

واتایا فهشارتی و رهنگفه دانا ئهوی د چارچۆفی پراگماتیکیدا

کورتە چیرۆکا (نیزیکی دوماهییا) وهك نمونه

شیرزاد سهبري عه* ی و رژیان نهزمی مهسیحا

کۆلیژا په روهردا بنیات، زانکویا دهۆک، هه ریمما کوردستانی-عیراق

وه رگرتن: 2021/10 په سه هندکرن: 2021/11 به لافکرن: 2021/12 <https://doi.org/10.26436/hjuoz.2021.9.4.750>

پۆخته:

واتایا فهشارتی جوهره که ژ جوړین واتایی و ب شیوه یه کی گشتی پوله کی دیار د چارچۆفی پراگماتیکیدا دگیزیت. ئه فه کۆلینه ب نافئ (واتایا فهشارتی و رهنگفه دانا ئهوی د چارچۆفی پراگماتیکیدا) و کورته چیرۆکا (نیزیکی دوماهییا) یا (صبیح محمد حسن) ی بوویه میناکی ئه فی فه کۆلینی کو تیدا هه ول هاتییه دان به حسی واتایا فهشارتی و رهنگفه دانا ئه فی واتایی د ناف بوارین پراگماتیکیدا بهیته کرن، ئه وژی د ناف کورته چیرۆکا ناف بریدا، ژ بهرکو پراگماتیک ب خو ب رهنگفه دانا ئه فی واتایی رادبیت و ب ریکا ده وروبه ری ئه فه واتایه دهیته پوهنکرن و دیارکرن. ئه فه ژ ب ریکا ریبازا وه سفی شیکاری و ب په نابرن بۆ شیوازی ئاماری هاتییه دیارکرن. ئارمانجا سه ره کییا ئه فی فه کۆلینی ئه وه ریزه یا سه دییا هه ر بواره کی پراگماتیکی و جوړ و به شین ئه وان بواران بهیته دیارکرن، ب تاییه تی ئه وین واتایا فهشارتی تیدا هه ی. ئه فه فه کۆلینه ژبلی پی شه کی و ئه نجامان ژ دوو پشکان پیکدهیت. پشکا ئیکی ل دوو واتایا فهشارتی و چه مک و مه وایی ئه و ب گشتیه و پشکا دووی یا تاییه ته ب لایه نی پراکتیکیه ئه وژی واتایا فهشارتییا و بوارین پراگماتیکیه کو تیدا به حس ل رهنگفه دانا واتایا فهشارتی د ئه فان بواراندا دهیته کرن و ئه فه چهنده ل سه ر کورته چیرۆکا (نیزیکی دوماهییا) هاتییه پراکتیکرن.

په یقین سه ره کی: واتایا ئاماره ییا فهشارتی، واتایا ریکخستییا فهشارتی، واتایا بارودوخییا فهشارتی، واتایا پیگه هییا فهشارتی، واتایا فهشارتی یا ده بری.

فه کۆلین ل دویف ریبازا وه سفی شیکاری هاتییه ئه نجامدان و بۆ دیارکرنا ریزه یا سه دییا داتایان په نا بۆ شیوازی ئاماری هاتییه برن.

1. پی شه کی

1.1. نافونیشانی فه کۆلینی:

ئه فه فه کۆلینه ب نافونیشان (واتایا فهشارتی و رهنگفه دانا ئه و ب د چارچۆفی پراگماتیکیدا، کورته چیرۆکا (نیزیکی دوماهییا) وه ك نمونه) به کو تیدا تیشك هاتییه دانان ل سه ر رهنگفه دانا واتایا فهشارتی د ناف بوارین پراگماتیکی: (نیشانکار، گریمانین پی شه کی، ده رکه فته یین ئاخفتنی، کرده یین ئاخفتن) یدا، ئه وژی د ناف کورته چیرۆکا (نیزیکی دوماهییا) یا (صبیح محمد حسن) یدا.

2.1. که ره سستی فه کۆلینی:

که ره سستی فه کۆلینی د پشکا ئیکیدا بریتیه ژ هه لبارتتا نمونه یان ژ ئاخفتنا خه لکی ده فۆکا ده وکی و د پشکا دوویدا بریتیه ژ کورته چیرۆکا (نیزیکی دوماهییا) یا (صبیح محمد حسن) ی.

3.1. ریبازا فه کۆلینی:

4.1. گرنگی و مفایی فه کۆلینی:

گرنگی و مفایی ئه فی فه کۆلینی د ئه فان خالاندا به:

1- نفیسهر ب گشتی و چیرۆک نفیس ب تاییه تی بۆ هندئ داکو به ره می ئه وان زیندی بمینیت، په نایی واتایا فهشارتی دبن و ئه فه ژی چیژا ئه ده بی زیده ده کت.

2- ب ریکا واتایا فهشارتی مروّف دشیّت نیاز و هه ز و ئارمانجین خو پی شه کیبکته و ئه و گری و کپکریین د ده روونی ئه ویدا هه یین نه هیلیت.

3- زانینا په هه ندین پراگماتیکی و ریزه یا بکاره ینانا ئه وان ژلایی نفیسهری کورته چیرۆکیه دبته ئه گه ر کو ئه نجامین ب ده سته هاتی رۆی خو د بابه تی کورته بری و ئابوویریکنی د ناف به ره می ئه ده بییدا و ب تاییه تی کورته چیرۆکاندا هه بیت و ئه فه چهنده بیته ریحۆشکه ره ک کو نفیسهرین دی مفای ژئ وه ربرگرن.

* فه کوله ری به بریس.

5.1. پرسپارین ڤه‌کولینی:

شپوه‌یه‌کی گونجای و جوان شروفه و ناشکرا نابیت، و گوت: زانین د زانینا ڤه‌شارتیدا ب شپوه‌یه‌کی ب هیزر پيشالداينه (متجره) و زانینا ڤه‌شارتی ئه و په‌هوانی و هزر و سه‌ربوزین د میټسکی خه‌لکیدانه، ئه‌ڤجا ب زحمته ئه م بگه‌هینی ژبه‌رکو ب زحمته بهینه نفیسین (Chugh, 2015, 129). به‌ل د شپاندايه ئه‌ڤ زانینا ڤه‌شارتی ب ږیکا ده‌وربه‌ره‌کی ده‌ستنیشانکری بهینه دیارکرن و ب ږیکا په‌یوه‌ندیین جفاکی بهینه ڤه‌گواستن (Schmidt and Hunter, 1993, 8-9).

هر و هکو یا دیار دکریارا گه‌هاندنیدا ئه و همی واتایا دگه‌میت ب شپوه‌یه‌کی ناشکرا ناهیته ده‌ربیرین، ئه‌ڤجا دا ئه م بشپین واتایی ب شپوه‌یه‌کی گونجای ڤه‌بگوهریزین، دقیت مروڤ بزانت کو ئه و همی واتایا ب شپوه‌یه‌کی ناشکرا هاتیبه ڤه‌گواستن ناهیته گوتن. ب راستی “هندهک واتا هه‌نه. ب شپوه‌یه‌کی ناشکرا ده‌ربیرین زئی دهیته کرن و هندهک واتایی دی ب شپوه‌یه‌کی ڤه‌شارتی ده‌ربیرین زئی دهیته کرن (Suseni, 2019, 63). هر د ئه‌ڤی بیافیدا هه‌ردو زانا (کلارک و لوسی) دبیزن: هه‌تاکو گوهدار بشیت د واتایا ڤه‌شارتی بگه‌میت پیدڤیبه ل سه‌ر ئه‌وی سی ڤوتانغان به‌رچاڤ وه‌ربگریته. ئه‌وژی ئه‌ڤه‌نه: **ڤوتانغا نیکی:** ده‌ستنیشانکرا واتایا هاتیبه ده‌ربیری ب ږیکا ئه‌وی پیکهاتا ساده‌یا واتایا ئه‌وان په‌یقان هه‌ی.

ڤوتانغا دووی: به‌راوردکرا ئه‌وی واتایا ده‌ربیری ل گه‌ل ئه‌وی ده‌وربه‌ری ئه و واتا تیدا هاتیبه گوتن، دا کو بزانت کا ئه و واتا ئه و تیدگه‌میت، ئه و واتا مه‌به‌ستداره یان نه. **ڤوتانغا سییی:** ئه‌گه‌ر گوهداری دیت ئه و واتا هاتیبه ده‌ربیرین ل گه‌ل ده‌وربه‌ری ناگونجیت، ئه و ده‌می گوهدار دی په‌نایی به‌ته به‌ر هندهک پیزانینین که‌سی و که‌لتووری و ده‌وربه‌ری، ژبو هندی دا ئه و واتا ڤه‌شارتی یان مه‌به‌ستدار ده‌ستنیشانکرت و بزانت (جمعه سید یوسف، 1990، 128).

پیزانینین ڤه‌شارتی ئامازه‌یی ب ئه‌وی ڤه‌ندی دهن کو ئه و پیزانینین ئه‌وین ب شپوه‌یه‌کی ناشکرا د تیکستیدا نه‌هاتیبه گوتن، ئه و پیزانینین زی پیزانینین هه‌ڤیشکن، چیدبیت ژ زمانه‌کی هه‌ڤیشک و په‌وشه‌نبرییهک و د دانوستاندنه‌کا پيشه‌ختدا هه‌روسا ئه‌زمونه‌کا هه‌ڤیشکدا پیکهاتبیت. ل ڤیری هژماره‌کا ئافاهیبین خودان پیزانینین هه‌ڤیشک هه‌نه کو پیکهاتینه ژ: (پیکهاتا بکه‌ر نه‌دیاری، نافین پووت و ئافاهیبین زیده‌کرنی (gentive) و خواستنی). ئه م دشپین ئه‌ڤان پیزانینین ڤه‌شارتی ژ ده‌وربه‌ری ږاسته‌وخو یان ده‌وربه‌ری دویر ژ تیکستی ب ده‌ست خوڤه بهینین، یان زی ئه م دشپین ب ږیکا ده‌وربه‌ری په‌وشه‌نبری ب ده‌ست خوڤه بهینین (Suseni, 2019, 63).

ږیډه‌ییا پیزانینین ڤه‌شارتی د تیکستیدا ل دویف ږیډه‌یا پیزانینین هه‌ڤیشک یین کو د بناغه‌دا د نافه‌را ڤه‌ختنکر و گوهداریدا هه‌ی

ڤه‌کولین هه‌ولده‌ت به‌رسفا ئه‌ڤان خالین ل خواری بده‌ت: ا- په‌یوه‌ندی د نافه‌را واتایا ڤه‌شارتی و ږاگماتیکیدا په‌یوه‌ندیه‌کا ږاسته‌وانه‌یه یان هه‌ڤدژه؟

ب- ڤه‌وا واتایا ڤه‌شارتی د نافه‌ بوارین ږاگماتیکیدا پوه‌ندیته؟
ج- ئه و بوارین ږاگماتیکي ئه‌وین واتایا ڤه‌شارتی تیدا په‌نگه‌ده‌ت چنه و ږیډه‌یا به‌ش و لڤین هه‌ر نیک ژ ئه‌وان د کورته ڤیروکا (نیزیکي دوماهییا) ڤه‌وايه؟

6.1. نارمانجا ڤه‌کولینی:

نارمانج ژ ئه‌ڤی ڤه‌کولینی ئه‌وه واتایا ڤه‌شارتی د نافه‌ بیافین ږاگماتیکیدا بهینه به‌سکرین، کا ڤه‌وا واتایا ڤه‌شارتی د بیافین ږاگماتیکیدا په‌نگه‌ده‌ت. ئه‌وژی ژ د کورته ڤیروکا (نیزیکي دوماهییا) دا.

7.1. گرمانا ڤه‌کولینی:

ا- هه‌می بیافین ږاگماتیکي (نیشانکار، ده‌رکه‌ڤته، کرده‌یین ڤاخفتنی، گرمانین پيشه‌کی) ئه‌وین ب په‌نگه‌دانا واتایا ڤه‌شارتی ږادبن د کورته ڤیروکا (نیزیکي دوماهییا) هه‌نه.

8.1. پشکین ڤه‌کولینی:

ئه‌ڤ ڤه‌کولینه ژلی پيشه‌کی و ئه‌نجامان ژ دوو پشکان پیکه‌میت. پشکا نیکی یا تابه‌ته ب (واتایا ڤه‌شارتی و مه‌وادیی ئه‌وی) کو تیدا به‌حسی تیگه‌ه و ئه‌رک و جوړ و مه‌رج ومیکانزمین شروفه‌کرا واتایا ڤه‌شارتی دهیته کرن پاشی جوداهی د نافه‌را واتایا ناشکرا و ڤه‌شارتیدا هاتیبه دیارکرن. به‌ل پشکا دووی یا هاتیبه ته‌رخانکرن بو په‌نگه‌دانا واتایا ڤه‌شارتی د نافه‌ بوارین ږاگماتیکیدا و ئه‌ڤه‌ژی د نافه‌ کورته ڤیروکا (نیزیکي دوماهییا) یا (صبیح محمد حسن) پیدایا هاتیبه ږراکتیکرن.

2. واتایا ڤه‌شارتی و مه‌وادیی ئه‌وی

1.2. تیگه‌هی واتایا ڤه‌شارتی:

واتایا ڤه‌شارتی Implicit meaning ب نیک ژ جوړین سه‌ره‌کی و گرنگ یین واتایی دهیته دانان و ب ڤه‌ندین زاراقه‌یان دهیته نیاسین وه‌کو: واتا نه‌ږاسته‌وخو، واتا واتایی، واتایا دووی، واتایا ڤه‌شارتی، واتایا نه‌حرفی، واتایا نه‌په‌نی، واتایا خافتی... هتد.

په‌یقا (زانینا ڤه‌شارتی - المعرفه‌ الجمنیه) نیکه‌م جار د فه‌لسه‌ڤیدا ژ لایی (مایکل پولانی) ڤه‌ل سالا 1985 دپه‌رتووکا (زانینا که‌سایه‌تییی) دا هاتیبه بکارهینان، پاشی هزرا خو د په‌رتووکا (دمینه‌یا که‌سایه‌تییی) دا پوخته‌کر و گوت: (ئه م دشپین ژ ئه‌وا دهیته گوتن پتر بزانت) (Polany, 1966, 22). هه‌روه‌سا ئامازه‌یی دده‌ته هندی کو زانست و زانین ب ږیکا په‌یقان ب

ژیری یان واتایا هیلای ببنه هه فکویفین واتایا هشارتی. واتایا هیلای ژی ئەو واتایە یا کو ئاخذتنگەر ژبو مفایه کی دهیلیت و ئەو هشارتنه یا مەبەستداره و ب مەبەست دهیته هشارتن (گه عبدالرحمان، 1991، 11-112).

ئەف واتایا هشارتی دەرپینا سیمانتیکی هشارتی دکەت و ئەو تایبەتمەندییه کا بژاره یا گو تارا زمانی یا سروشتیه و بنه مایه که دگەل خویه تیبیا ئاخذتنگەرین زمانان،...، واتایا هشارتی واتایه کا نه راسته وخویه یان واتایا هشارتیبا رسته ییبه. نمونه بو واتایا نه راسته وخو (ته دهستی من یی گرتی). واتایا راسته وخو یا ئەفی رسته یی ئەوه کو ته پیکا نیشا من دای و هاریکاریا من یا کری، به لی واتایا هشارتی یا نه راسته وخو دانپیدانه ب ئەوی هاریکاریی و دهستگرتنی، زیده باری کو واتایا دهستی ب خو پیدان و هاریکاریه. ئانکو دهست ئامراز دلسوزی و هاریکارییه. ئەف واتایین جودا جودا مروّف ب ساناهی ناگه هیتی، به لکی مروّفی پیدفی ب شاره زایا ئاستین زمانی یین پیکفه گریدای هه یه (عبدالسلام العیسوی، 2015، 734-735).

سه بارت پیناسه یا واتایا هشارتی زانایان ب چه ند شیوه یه کان پیناسه کریه. د ئەفی بواریدا (لارسون) دیار کریه کو واتایا هشارتی ئەو واتایه یه یا کو ناهیته نمایش کرن، به لی ئەو پارچه یه که ژ پروتسیسا دانوستاندنی یان پارچه یه که ژ مەبەستا ئاخذتنگەری یا کو دقیت بگه هینیت و هه بگو هیزیت و پیزانین هشارتی پارچه یه که ژ ئەوی واتایا دقیت بهیته هه گوهاستن، ژبه رکو ئەو پارچه یه که ژ واتایا مەبەستدار یا کو مەبەست پی هه ی. کو ژ لاین نفیسەری رسه نهغه دهیته زانین و تیگه هشتن (Larson, 1984, 36). دیسان (فیرسچویرین) دیار دکەت کو واتایا هشارتی ئەو واتایا مەبەستداره یان ئەو واتایه ئەوا دهیته هه گوهاستن، به روقاژی ئەوا ب شیوه یه کی ئاشکه را یان حەرفی دهیته گوتن، ئەوژی ب پیکا گریمانە یین پیشه کی و دەرکه فته یین ئاخذتنی. واتایا هشارتی هه می ئاستان یان جوران ب خو فە دگرت، ئەوین ب ئاشکه رای نه هاتینه گوتن. ئانکو ئامازە یی ب ئەوی واتای ددهت، ئەوا ب شیوه یه کی دهیته تیگه هشتن، بییکو ب ئاشکه رای بهیته گوتن (Verschueren, 1999, 50). به لی (ریکاناتی) دبیزیت: واتایا هشارتی واتایه کا سه ره کی نینه کو ژ انا سه ره کی و دهستیکی یا هاتیبه وه رگرتن. بو نمونه: (پیتەر یی تیه نیه). واتایه کا سه ره کیه، به لی واتایا نه سه ره کی ئەوه تو کیشه یه کی دهریخی ئەوی چه ندی سه لمینیت و ئاخذتنگەر ب ریکه کا نه راسته وخو ب واتایه کا زیده بگه هینیت کو دقیت ئافی بده نه پیتەری (فرانسوا ریکاناتی، 2018، 117). هه ر د هه مان چارچۆفەدا (گرایس) دبیزیت: واتایا هشارتی ئەو واتانه یین کو نه مه رجه پیکهاته ییا رسته یی دیار بکەت، به لی دهوروبه ر دهستی شان دکەت، ئەوژی پیکه هیت ژ: انا دابونه ریتی و واتایین

دمینیت. ل دەمی باس ل تشته کی دهیته کرن. پیزانین و پاستیین گوهدار دزانیته دهیته ژبیرن و باس لی ناهیته کرن و دبیت ئەگەر ئەو پیزانین بهیته باس کرن وه کو سفکر نه کی بهیته هژمارتن، ژبه رکو ئەو چه نده واتایا هندی ددهت کو گوهدار ده به نکه و نه زانه. ب ئەفی رهنگی، هه می پروسه یین گه هاندنی، چ ئاخذتن یان نفیسین بیت، هنده ک پیزانینان هشارتی دهیلیت (ملدرید لارسون، 2007، 68).

هیلانا هنده ک پیزانین و واتایین هشارتی د تیکستیدا، دبیت ژ به ر بنیاتی زمانی زیده ر بیت یان ژبه رکو ل جهه کی دی د تیکستیدا به حس لی هاتیبه کرن. یان ژی دبیت ئەو پیزانینه د پیگه هی گه هاندنیدا پیزانین هه قبه شبن (ژیده ری به ری، 68). هه ر وه کو (لارسون) دبیزیت: هه بوونا انا هشارتی د تیکسته کا دهستی شان کریدا، سی ئەگەر و سه دەم هه نه. ئەوژی ئەفه نه:

- 1- هه بوونا واتایا هشارتی د نا ف تیکستیدا بو پیکهاته یا زمانی زیده ر دزفرت.
- 2- پیزانین ل جهه کی دی د تیکستیدا هاتینه هشارتن.
- 3- خوانده قانی ل دەمی په یوه ندیکرنی، پیزانین ئالوگوپ هه نه (Lareson, 1984, 69).

واتایا هشارتی ب شیوه یه کی هه بر پشت به ستنی ل سه ر دهوروبه ری ژ دهرقی زمانی دکەت، ئەوی پارچه یه کا دهستی شان کری ژ زمانی تیدا دهیته بکاره یان. ژبه ر هندی ئەف واتایه ل پشت زمانیه (Grundy, 2000, 73).

د شیاندا بهیته گوتن، واتایا هشارتی، واتایه کا ئاشکه را نینه، به لی پشت به ستنی ل سه ر دکەت و ب ریکا دهوروبه ری دچیته د بیافی واتایا نه ئاشکه را دا، چونکی واتایا هشارتی پابه نده ب دهوروبه ریقه و سیمانتیکی نه شیت ئەفی واتای شرو فیه بکەت، له ورا په یوه ندی ب پراگماتیکی هه یه. ئانکو واتایا هشارتی، ئەو واتایه ئەوا ب ئاشکه رای نه هیته گوتن، به لکو انا و مەبەست د روئی ژ نا فدانە (شەرزاد سەبەری عەلی، 2020، 20). وه کو:

- ژماره یه کا زور ژ پارتی سیاسی یین کوردین تورکیا و ئیران و سوریا نهو ل هه ریما کوردستانی هه نه.

د ئەفی نمونه یا ل سه ریدا، ئاخذتنگەر ب شیوه یه کی هشارتی دبیزیت: هه ریما کوردستانی خودان سه روه ریبه و یا ئازاده و ئەف چه نده ب ریکا دهوروبه ره کی گونجای و خواندنا مەبەستا ئاخذتنگەری ب دهستفه دهیت.

هه روه سا دهرپین وه سفکرنا واتایا هشارتی ب ریکا بکاره یانانا کومه له کا زارافین لوجیکیین مه جاز و سفکایه تیبیکرن و میتونومیی... هتد. دهرپین ژی دهیته کرن وه کو ل دەمی بهیته گوتن: ده ژ زیریه (شەرزاد سەبەری عەلی، 2015، 255).

ئەف واتایه ئانکو واتایا هشارتی د نا ف واتایا فره هنگیا په یقان د نا ف گوتناندنا ناهیته ئاشکه راکرن. ئانکو یا نه راسته وخویه، دبیت واتایا

3- واناينن فهشارتي كيم وزهبي د دهريپناندا دمهزيخت، چونكي پراينيا واناينن فهشارتي هر وهكو هاتييه دياركرن ب ريكا پهگهزين: (نيديم و خوازه و خواستن، زانيارينن پراگماتيكي... همدئ دهينه دهريپنن كو نهوژي، دهريپننن كورت و اتادارن ب وانايا كا دي وانايا فهشارتي، نانكو بكارهينانا كيم وزه و كورترپيبي. وهكو:

ا- بيژه نازادي سوپهه ييېنهقه دانه.

ب- دوسته.

ل دويف زانينا پراگماتيكي يا هفېشكينن ثاخفتني كورترپي و كيم وزهبي د نهوي دانوستاندنيدا ههيه، زهركو (ا) نه فان زانياريان ددهته (ب) هرچهنده نهو زانياربي د نهوي دانوستاندنيدا نينن، بهلكو ب شيويهكي فهشارتينه. نهوژي نهفه نه:

1- (ا) يي ناماده نينه.

2- (ا) و (ب) هر دوو نازادي دنياسن.

3- (ا) دييژيته (ب) پيدفييه تو نازادي ناگه هداريكه.

4- (ا) دقيت نازاد نههيهته دهوامي و زهحمهتي نهكيشيت.

4- گرنگي و نهركهكي ديي نهفي وانايا نهوه بيردانكي ب هيز دئخت و شيانينن ميشكي بهرفره دكته، چونكي نهف جوړه وانايا پيدفي ب شروفه كرن و هزركرننن كوير ههيه، هه تاكو گوهدار ب دروستي بگه هيته مه بهستا روهن و ناشكرا يا ثاخفتنه كره.

5- ب شيويهكي بهرچا فچه ندين بيا ف وهكو: (په وانبيژي، وه رگيران، سياسي، دادوهري... همدئ) مفاي ژ نهفي جوړي وانايا دبينن بو نمونه نيك ژ نهركين بيافي وه رگيران، فه گوهاستنا پيزانينن فهشارتينه ژ زماني نارمانج بو زماني مه بهست. هروه سا زوربه يا نهو دروشمينن سياسي ته دار ل دهمي بانگه شه يا هلبزارتنان بكاردهينن، خودان واناينن فهشارتينه. هروه سا ب ناوايه كي فه بر پشته ستنا زانستني په وانبيژي ل سر واناينن فهشارتينه، چونكي بابتهينن په وانبيژي وهكو: ليكچواندن و خواستن، خوازه، دركه،... همد هه مي خودان وانا و مه بهستين فهشارتينه.

6- گرنگيه كا دي يا وانا فهشارتي نهوه كو نهوي رولي ددهته مه مروفی ثاخفتنه كي ب حهز و فيانا خو دهريپنن و مه بهستا نهوي ژ نهوي ثاخفتني تشه كي دي بيت كو نهف چهنده د وانايا ناشكرا دا ناهيته ديتن.

7- گرنگيه كا دي كو نهف وانايا ب خوه دگريرتن نهوه ل دهمي كه سهكي بارودوخ و حاله تي دهرونيبي نهوي كه له كي توئند و دژوار بيت. د شيادايه ب ريكا نهفي وانايا كونترول هلهچونا نهوي بهيته كرن. نهف خاله زي باهرا پتر ل دهف رهگه زي (مي) دهيته ديتن. بو نمونه، نهگه زه لاهمه ك ب نهفي شيويه بيژيته هه فزينا خو: (نه فزو بازار كه له كي يي ب قهره بالغه). نانكو: (نهم ناچين). بولي نهگه ر ب شيويه كي راسته وخو بيژيتي (نهم ناچين). چيدبيت ثافره توشو هلهچون و توره بووني بيت. كه واته بكارهينانا شيوازي نه راسته وخو

دانوستاندنكاران (مسعود صحراوي، 2005، 48). ژ نه فان هه مي ديتنان ديارديت كو وانايا فهشارتي وانايا كه نه راسته وخويه، وانايا كه دهيته زنده كرن ل سر وانايا سيمانتيكي يا په يقان و ژبه رچه ندين نهگه ر و نارمانج و بابته تان دهيته بكارهينان و دهروبهري پول تيدا ههيه چونكي ب ريكا دهروبهري نه م ل نهفي جوړي وانايا دگه هين و بي دهروبهري مه حاله نهف وانايا بهيته دهستنيشانكرن و روهنكرن.

2.2. نهرك و گرنگيا وانايا فهشارتي:

وانا فهشارتي ب نيك ژ جوړين سره كيبين وانايا دهيته هژمارتن هر وهكو پيشتر نامازه پي هاتييه دان نهو جوړي وانايايه كو مه بهستي ب شيويه كي فهشارتي دهريپنن، نهف وانايا خودان گرنگيه كا زوره، كه له ك بيا ف و زانست مفاي زي دبينن. وهكو بياقين: (په وانبيژي، سياسي، ناينني، ره خه يي،... همدئ)، بولي د فيانا روزانه دا، گرنگيا نهوي زنده تر بهرچا فكه فته، ژ نه وان گرنگيان برتينه ژ نهفين ل خوري:

1- كه له ك جارن كومه كا هوكاران وهكو: (شهرم، ترس، ريزگرتن... همدئ) كارتيركني ل ثاخفتنه كره دكهن، و د نه جامدا په نايي دبهته بهر وانايا كه فهشارتيا نه راسته وخو. بو نمونه: (نهري دهستي ته دگه هيته نهوي پينوسوس). يان (نهز بيژم پينوس يي ل سر ميژي). د فتريدا ثاخفتنه كره په يامه كا نه راسته وخو ناراسته دكته كو نهوژي دانا پينوسيه ب نهوي، نهف شيوازي هلبزارتنان ثاخفتني زي دزفريته فه بو هوكارني نهوي چهندي كو چيدبيت نهو كه سي داخوازي هاتييه كرن كه سه كي ب ته من بيت يان په يا نهوي يا جفاكي يا بلند بيت... همدئ. نهف ديارده زي باهرا پتر د نه وان جفاكاندا دهينه ديتن بين خو پايژ، جفاكي كوردي زي نيكه ژ نه وان جفاكان.

2- نهف وانايا جوړه موكميه ك و ب هيزيه كي ددهته ثاخفتني، چونكي پراينيا واناينن فهشارتي، ب ريكا كومه له كا زارافه بين وهكو: (نيديم و خوازه و خواستن... همدئ) دهيته دهريپنن. وهكو دهيته زانين د پشت نه فان زارافانرا واناينن كوير و فهشارتي هه نه و نه م بكاردهينن دا دهريپنن و ثاخفتنن خو پي موكم و بهيز بيخين و ژلايه كي ديقه دكو نه م مه بهسته كا فهشارتي ب ريكا نه فان زارافان بگه هينينه گوهداران. بو نمونه:

- ديوار بگوهن.

- هشيريه نه ثاخفه نيكي دي دي هاژ ته هه بيت.

نهگه ر ته ماشه ي نه فان ههردو پسته بين ل سهري بكهين، دي بينين ههردو پسته ل دوز نيك مه بهست و مه رهمي دزفون، نهوژي (ناگه هداركرنه)، بولي جياوازيا نه فان پسته يان د نهوي چهنديايه كو پسته يا نيكي ب شيوازه كي فهشارتي و پسته يا دووي ب شيوازه كي ناشكرا دهريپنن زي هاتييه كرن.

دەربارەى ئەقى چەندى(ئامىنودىن)دبىژىت: وەسفا واتايى يا كو ژ
 رەگەزىن زمانى چ رۆخسارى پەيقان يان پستەيان يان رەگەزىن
 دەرەكى (چ زمان بيت چ ئەزمون بيت چ ژى كەتوار بيت) دبىژنى
 ژىدەر(Aminuddin,1985,88).

هەروەسا(كريدالاکسانا)دبىژىت:واتايا ئاماژەى(ژىدەرى) ئەوہ يا کو
 واتايا پەيوەندىيا زمانى يا گەلەك موکم ل گەل جىھانا ژ دەرەفا (هېما
 وەز)ئىدا هەبىت كو ب رېكا شروڤەكرنا پىكەتەى د شىاندایە هېما
 بېئە شروڤەكرن. ب واتايەك دى پىكەتە زمانى راستەوخو ئاماژەى
 ددەتە واتايا هېمايان، رودانان، يان تاييەتمەندىيان يان ژى ئاماژەى
 ددەتە پەيوەندىيەك دەستىشانكرى كو ئەو پەيوەندىيە دەيتە دىتن
 يان ژى ھزركرن كو ئەوژى ناڤەرۇكا پىزانىنانە كو بو تشتەكى ھاتىنە
 فرىكرن(Kirdalaksan,1993,186).

ھەر دەربارەى ژىدەرى (ھاليداي و ھەسەن) دبىژن: دبىت ژىدەر د
 تىكىستىدا بيت، ئاماژەى ب تشتەن ژ دەرەفى تىكىستى بەدەت، يانژى
 چىدبىت ژىدەر د ناڤ دەوربەرى ب خۇدا ھەبىت. ھەروەسا (ھاليداي
 و ھەسەن)ى ژىدەر بو سى جۇران دابەشكرىنە ئەوژى ئەقەنە:

1-ژىدەرپىن كەسى – personal references: مەبەست ژ
 ژىدەرپىن كەسى، جەنفاقىن كەسى يىن
 سەرەخوتە(he,she,it,...etc) بەرامبەر د زمانى كوردىدا دبنە
 جەنفاقىن كەسى يىن سەرەخوتە: (من، مە، تە...ھتد).

2-ژىدەرپىن سەر زارى – Demonstration: ئەق لىڤەگەرىنە
 برىتتىنە ژ جۆرەكى نىشانكاران كو ئاخفتنكەر ب شىوہەيەكى زارەكى
 ئەقى لىڤەگەرى دەستىشانكەت، ئەوژى ب رېكا كەفتنا ئەوى ل
 سەر پىڤەرى دوبراتىيى. وەكو(ل قىرى)، ل وىزا ھە. ئەوئىنە...ھتد).

3- ژىدەرپىن بەراوردكرنى – comparature: د شىاندایە
 بېئە گوتن تشتەك وەك تشتەكى دىيە ئەقجا بەراوردى د ناڤبەرا دوو
 تشتەن وەكەفدا شىوہەيەكە ژ شىوہەيىن لىڤەگەرى و لىڤەكەپ ل قىرى
 دبىتە لىڤەگەپەكى بەراورد(Haliday,hassan,1976,37).

واتە تو تشتەكى بېنى و تو ل شوينا تشتەكى دابنى بەلى ئەو تشتە
 نەبىت واتە ئەو ب خو نىنە، بەلكو وەكەفە بو تشتەكى. بو نمونە
 گوتنەكە مەزنان يا ھەيى دبىژىت: (ھەيقا ل بن عەقرى) ل قىرە تو
 ھەيقا ب خو نىنى، بەلكو تو وەك ھەيقا يا بەرزەى.

=ئاماژەكرن د ھەر تىكستەكىدا، ھندەك تشتان يان روودانان و
 ساخلەت و پەيوەندىيان، فەشارتى دەئىلىت ھەرچەندە اتا يا ھەى
 بەلى ب ئاشكەرابى نىنە. بو نمونە: ئەگەر كەسەكى پرسىاركر ھژمارا
 يىن ئامادەبووین چەندن؟ دبىت بەرسفدەر بىژىت (دەھن). ژ بەرسفا
 پستەى يا ديارە (دەھ) ئانكو:(دەھ كەس/ ئامادەبووى). ئاماژەيا
 ئەوان كەسان يىن (ئامادەبووى) د بەرسفیدا فەشارتى ماہە.

ھەمى زمانان رۆخسارىن پىزمانىن پىگىر يىن ھەين، بەلى ئەو پىگىرى
 ژ زمانەكى بو زمانەكى دى يى جىاوازە. بو نمونە: د زمانى

يى گرنگ و كاريگەرە. ئاخفتنكەر دىبىت ل دويف بارودوخى
 دەرونىي گۆھدارى بكاربھىنىت.

3.2. جۆرپن واتايا فەشارتى:

گەلەك جارن گۆھدار يان بەرسفدەر بو تىگەھشتن ل واتايا فەشارتى
 نەچار دبن گەلەك خو ماندى بکەن دا شروڤەكرنەكە دروست ب رېكا
 ھزركرنى دەربارەى واتايا فەشارتى ب دەست خوڤە بھىنن. بو ئەقى
 چەندى ژى بەرسفدەر پىدقى ب گەلەك تشتانە وەكو ژىدەر،
 ھەلوپست، دەوربەر و زانىنا دەوربەرى ھارىكارىيى دكەت بگەھتە
 شروڤەكرنەكە گونجای.

بو ھەولدان ژ تىگەھشتن و بچە ھىنانا پەياما دروست دقېت مەرچپن
 خواندنا رېز و د ناڤبەرا رېزادا بھىنە پاراستن، داكو ب دروستى ل
 مەبەستى بگەھن و مەرەما پروسىسا خواندنا رېزا ئەوہ واتايىن
 دروست بھىنە زانن، بەلى مەرەما خواندنا دناڤ رېزاندا، زانىنا واتايىن
 فەشارتىنە(AL-Zughoul,2017,169).

سەبارەت جۆرپن واتايا فەشارتى، ئەم دىشپىن ئەقان جۆرپن ل خوارى
 ديارىكەين:

1-واتايا ئاماژەييا فەشارتى – The implicit referral meaning

بەرى ئەم بچىنە د ناڤ كرۇكى بابەتيدا، فەرە بزائىن واتايا ئاماژەى
 – Referential meaning چىيە، ل دەمى پەيف ئاماژەى
 ددەتە تشتەكى دياركرى يان رويدانەكى يان پەيوەندىيەكى كو د
 شىانا كەسيدا ھەبىت ھزركرەكە يان د مېشكى خۇدا وئە بکەت،
 دبىژنە ئەقى جۆرى واتايى، واتايا ئاماژەى. ئەق جۆرە واتايە ب
 پىكەتەيەكە واتاييە يا رېكخستىيە، ئانكو زانىارى د رېكخستىنە و
 پىكەگە گرىدائىنە و ب رېكا پىكەگەگرىدائىن ھەمەجۆر دەربېرىن ژى دەيتە
 كرن(شېرزاد سەبەرى عەلى، 2015، 227).

واتايا ئاماژەى(ژىدەرى) ئەوہ: دەمى ئاخفتنكەر پەيفەكى يان
 پستەيەكى بكاربھىنىت، دا ئاماژەى ب تشتەكى يان واتايەكە
 دەستىشانكرى بەدەت كو د جىھانا راستەقىنەيدا مەبەست پى ھەيە.
 بو نمونە: پەيقا (سېڤ) ئاماژەى ب فىقيەكى دارەكە
 دەستىشانكرى دكەت و خەلك واتايا (سېڤى)دزانن، ژبەركو ئەوان
 سېڤ يا دىتى و يىن فىرېبووین ب ئەوى ناڤى يى ن افكرى. ئەق واتايە
 ب واتايا ژىدەرى ژى دەيتە ناكرن، ژبەركو ئەو پەيف نىشاننا
 تشتەكى دەستىشانكرىيە، يان رويدانەكە يان پەيوەندىيەكە مروڤ
 دىبىت بېنىت يان ھزرى تىدا بکەت، ب ئەقى پەنگى پەيقا سېڤ
 ھاتە نياسىن، ژبەركو وەسا ھاتە دىتن و ب ئەقى ناڤى ھاتە
 بناڤكرن(ملدرىد لاسون، 2007، 65).

ھەبوونا ژىدەرى بو شروڤەكرنا واتايى گەلەك يا گرنگە، چونكى ئەگەر
 ژىدەر د نياس نەبن، دى تىگەھشتنا واتايى گەلەك يا ب زەحمەت
 بىت.

ئەوژنی ل ئەوی دەمی دبیت، دەمی بەری هنگی ئاماژە پێ هاتبیتە دان و ئاخذتتەکی و گوهداری پێزانین ل سەر ژێرنا ئەوی پەگەزی هەبن، بە ئی ب مەرجهکی ئەو پەگەزی ژێبری ژ لایێ دەنگی و اتایێقه وەکو پەگەزی (پەیفأ) سەرەکی بیت و ژێرنا ئەوی کەرەستە ی کارتێکرنی ل واتایا پستەیی ناکەت(شەرزاد سەبەری عەلی، 2011، 261). بۆ نمونە:

— برا توو دزانی ئەف دارە یا بێ بەرە، \emptyset قیجا خوو نەشەهرەزا نەکە. پەیفین ژێبری — (برا + تو).

د بواری بکەر نە دیاریدا، بکەری پستەیی یێ ئاشکەرا نینە، واتە بکەر هاتییه ژێرن و هەر زۆی مروف هەست ب ئەوی چەندی دکەت کو ئەنجامدەری ئەوی پستەیی یێ دیارنینه و هاتییه ژێرن ژبەر چەند مەرەمەکان. هەرەسا ئەگەری بکارهینانا پەیفی د پستەیییدا“ بۆ ئەوی چەندییه دا نەهیتە دووبارە کرن ئانکو دووبارە نەبیت و ئەف چەندە بارودۆخی(سبب) ژ واتایا پیکستی پیکهینیت، سەرەرای ئەوی چەندی کو پیکهاتەیا پستەیی هیشتا تەمام نەبوویه، بە ئی تیگەهشتا پستەیی یا پەسەند و گونجایه(Larson,1984,37).

نمونە بۆ بکارهینانا پەیفەکا دی د پستەیا پیکگوهوردا. وەکو(ئازاد مروفەکی زیرەکە، ئەو بەردەوام دخوینیت.)د ئەفی نمونەیییدا پەیفأ (ئەو) د پستەیا:(ئەو بەردەوام دخوینیت.) ل جەیی پەیفأ (ئازاد) د پستەیا دەستپیکیدا هاتییه و بوویه پیکگوهورا ئەوی.

هەرەسا واتایا پیکستی ئەو جووری واتاییه، ئەوا کو زانیاریین ئاماژەیی ددانیتە ل گەل ئیکن، ئەوژی د دەقەکی پیکفە گریدایا و د شیانداییه بگەهینە ئەفی جووری واتای، ئەوژی ب پیکا نیشانکار و دووبارەکران، هەرەسا ب پیکا تاییه تەندیین دی د پیکهاتا ریزمانیا پستەیاندا. ئانکو مەبەست پێ ئەو کو هەندە زانیاری هەتە، دکەفن و چیدبیت د نۆی بن، ب ئەفی رەنگی زانیاری چیدبیت ببە توپیک و زانیاریین دی پیقه دەینە گریدان و هەندە زانیاری دبنە سەنتەر بۆ پەيامی ب واتایەکا دی پتر گرنگ و زەقترن(شەرزاد سەبەری عەلی، 2015، 229). مەبەست ژ زانیاریین کەفن و نۆی هەرەسا کۆمیتتا ل سەر بابەتی د شیاندایه ب ئەفی شیوهی ل خواری بهینه بهسکرن:

1- پیزانینین کەفن و نۆی - given and new Information :

پیزانینین کەفن ئەو زانیارینه کو بۆ بەشداربوویان درکپیکری و ناسیارن کو پیشووخەت د دەقەکیا بەحس ژئ هاتییه کرن. بە ئی پیزانینین نۆی ئەو پیزانینین نە درکپیکرینه یین بۆ ئیکەم جار د دەقەکیا دەینە پیکشیکشکرن. زانیاریین کەفن چیدبیت ب ئەگەری دەورویەری دەقی یان ب ئەگەری هەلووستەکی هاتبە ئازاندن،...، ئانکو چیدبیت د دەقەکی پیشووخەتدا ئەو زانیاری هاتبە بهسکرن یان بەشەک بیت ژ دەورویەری ئاخذتتی. بۆ نمونە:

ئینگلیزیدا، دقیت پیکیری ب ئاشکراکران هەبیت ئەگەر نا فاک یان کۆم بیت. بۆ نمونە، مروف نەشیت بیزیت: I saw dog walking down street، بە لکو دقیت بهیتە گوتن: I saw some dogs walking down street، ئانکو پیدقییه دەربیرن ژ هژماری ب ئاشکەراییه بهیتە کرن، بە ئی د گەلەک زمانین دیدا، ب فەشارتی دمینیت(ملرید لارسون، 2007، 69-70). کو د زمانی کوردیدا ب هەردوو شیوهیان دروستە:

— من سە دیتن کو د بن جایدیدا دچوون. (برە تیدا نینە.)

— من هەندە سە دیتن د بن جایدیدا دچوون. (برە تیدا هەیه.)

دیسان ئەو نافین ئاماژەیا رویدانان دکەن، پیزانینین فەشارتی یین د نافدا، ژبەرکو فەهاندنا نافی یا هاتییه بکارهینان، چ ئاماژە ب کەسی کارکری یان کار ئی هاتییه کرن نینن. بۆ نمونە پستەیا(Help will come - هاریکاری دی دەیت)د ئەفی پستەییئا ئەوی کارکری و کار ئی هاتییه کرن تیدا نینن ئانکو فەشارتینه(هەمان ژێدەر، 70).

2- واتایا پیکستی یا فەشارتی - The implicit :organizational meaning

ئەف جووری واتای ب نافەرۆکا پیزانینانفە یا گریدایه، ئەو واتایهیه یاکو پیزانینان یان واتایا ئاماژەیی ریکدئخیت و د ناف تیکستەکی ریکو پیک و پیکفە گریدایدا، ب دەستفە دەیت.

چیدبیت پیزانینین ژێدەری، گەلەک جوورین پیزانینان بن، ئانکو ببە گەلەک جوورین پیزانینان و دبیت هەندە ژ ئەوان پیزانینان پیزانینین کەفن بن و هەندە یین نۆی بن و دبیت هەندە ئەو پیزانینین بابەتی گوتاری بن و هەندە کین دی کۆمیتتا ل سەر بابەتی بن. دبیت هەندە پیزانین گەلەک گرنگ و د پیدقی بن بۆ بابەتی پەيامی یان گوتاری یان تیکستی و چیدبیت هەندە پیزانین بۆ پەيامی گرنگترن و ئەفە گرنگتر و دیارتره(Khaffaf and Safwat,2016,1921).

هەرەسا(لارسون)دەهتە دیارکرن کو ب پیکا فەهاندنا سی پستەیان د شیاندایه واتایا ریکستیا فەشارتی بهیتە نیاسین ئەوژی بریتینه ژ:

1- پستەیا ژێرنی - الحرف.

2- بکەر نە دیار - مبنی للمجهول.

3- بکارهینانا پەیفی د پستەیا پیکگوهوردا(استبدال).

ژێرن ئەو دەمی پەگەزین پیکهینەری پستەیی دەینە ژێرن. بە ئی شیوه و پیکهاتەیا پستەیا ژ لایێ ریزمانیفە یا دروستە و ب کیری ئەوی چەندی دەیت کو ب پستەیهکا ریزمانی بهیتە هژمارتن(Larson,1984,37). هەر وەکو(هاسدن)دبیزیت: ژێرن واتە ژێرنا پەگەزین سەرەکی د ناف پستەییئا کو چیدبیت د ناف دەقەکیا هەندە پەگەز ب مەبەستا دووبارەبوونی بهینه ژێرن،

ا- مالا برایی ته ل کیژ گهره کا باژیړی دهوکییه؟
ب- ل گهره کا نازادی.

نه گهر ته ماشه ی نه فی دانوستاندنا ل سه ری بهیته کرن دی هیته دیتن د رسته یا (ا) دا ناخفتنکهری پیزانینن که فن هه نه، و ب پیکا نه فی چه ندی دفت پیزانینن زنده تر ژ گوهداری وه رگریت، پیزانین ژی نه ون کو نه و پیشوه خت دزانت برایی گوهداری مال هه یه و مالا نه وی ژی ل باژیړی دهوکییه، به ل نزایت ل کیژ گهره کا باژیړیه؟ زاناریین نوی ژی نه ون کو گوهدار ددهت و د به رسفیدا دبیزت ل گهره کا نازادییه (حامت ولایا و ژیان عبدالله، 2015، 40-41).

ب- توپیکت و کومینت - Topic and Comment:

هم دشین بیژین همی رسته ژ لای پیزانینانقه ژ دوو به شان پیکدهین نه وژی: (توپیک و کومینت)، (توپیک) که سه که یان تشته که کو مه به ستا سه ره کی یا ناخفتنکهریه، (کومینت) ژی نه وه کو ده براره ی (توپیک) ی دناخفت یان ژی توپیک شروقه دکته (هه مان ژیده ر، 40-41). بو نمونه:

جوهییه نانکوی بیترتیه.

توپیک کومینت

د زمانی کوریدیا ب شیوه یه کی ناسای توپیک هه رده م وه کی بکری دهرده کفیت یان ژی یا گردایه ب بکریفه، کومینت ژی یا گردای ب به شی کرداریفه کو مه به ستا سه ره کی یا ناخفتنکهریه، کومینت ژی نه وه کو دبراره ی توپیک د ناخفت یان ژی توپیک پوهن دکته

3- واتایا بارودوخیا فهشارتی - The implicit status meaning:

د نه فی جور و واتایا په یامه ک د بارودوخی په یوه ندیکرنیدا یان د بورای په یوه ندیکرنه کا دستنیشانکریدا دهیته نه جامدان و به ره مهینان کو ژ نه گری گه له ک هوکاران وه کو (ته مه نی، په گه زی، بارودوخی په وشه نبری و جفاکی، پله یا په یوه ندییه، گریمانه بین پیشه کی... هتد). په پید د بیت (Larson, 1984, 37).

(لارسون) دبیزت: نه ف واتایه ژ نه جامی په یوه ندییا د ناقه را ناخفتن و نه و بارودوخی د ده می ناخفتنیدا په پید د بیت و چیدبیت واتا بکه فیته ل ژیر کارتیکرنا هنده ک تشتان وه کو:

1- په یوه ندیا د ناقه را ناخفتنکهر و گوهداریدا.

2- به گره وه ندی په وشه نبری.

3- ده ستپیکرنا پروسئسا په یوه ندیکرنی.

4- ده می گوتاری.

5- ته مه ن و په گه ز.

6- بارودوخی جفاکی یی ناخفتنکهر و گوهداری.

7- ته خمینن پیشوه خت (گریمانن پیشه کی) بین ل ده می په یوه ندییه دهینه دیارکرن.

8- ناماژه بین په یوه ندییه کو ل ده می په یوه ندیکرنیدا رویدهن (Larson, 1984, 37).

9- تشت و رویدان کو بریتیه ژ باه تی ناخفتنی. بو نمونه ده می دهیته گوتن: (سه قا یی ساره .) و نه و ب خو یی گهرم بیت ل نه وی ده می گوهدار دی هوسا تیگه هیت کو ناخفتنکهر یی ترانه یان پی دکته.

په یوه ندییا د ناقه را هه فپشکین ناخفتنیدا ژ لای پله و پایه و ته مه ن و جورای په یوه ندییه د ناقه را نه واند دهیته ده ستنیشانکرن.

هه روه کو ناخفتنکهر بیژیه گوهداری: (په نجری فه بکه .) ل فیری جورای داخوایی کا فه رمانه یان داوايه. دمینته ل سه ر زانین و

بارودوخی نه وی په یوه ندییا د ناقه را هه فپشکین ناخفتنیدا، نه وژی نه گهر داخوایی ژ خودانی مالی بو هاریکاری نه وی بیت (خولام) یان ژ

بابی بو کوری یان ماموستای بو قوتابی ل نه وی ده می نه و داخوایی دی بیته فه رمان. به ل نه گهر ناخفتنکهر و گوهدار د نیک ناستداین، ل

نه وی ده می نه و داخوایی دی بیته داوا (شیرزاد سه بری عملي، 2011، 108-109).

نه ف په گزه بو دستنیشانکرن واتای گه له ک د گرنه و گاریگه رن، ژبه رکو نه ف تشتین هه نی بین ژ دهرقه یی زمانی و روله کی گرنه د دستنیشانکرن واتایا بارودوخی یا فه شارتیدا دگین.

4- واتایا پیگه هییا فهشارتی - The implicit positional meaning:

ل گه ل واتایا ژیده ری و واتایا ریکخستیدا، واتایه کا دی یا هه ی، دبیزتی واتایا پیگه هی (مقامی)، تیگه هشتنا هه ر تیگه سته کی ژ

تیگستان نیک لا دکته. په یام د هه لویسته کی گه هاندییه تایبه ندا ئافا دبیت و په یوه ندییا د ناقه را نقیسه ر یان ناخفتنکهر و گوهداریدا، نه و

په یوه ندی کارتیکنی ل گه هاندی دکته کو (جهی گه هاندی، ده می رودانا نه وی، ته مه نی ناخفتنکهر و یی ناخفتن بو هاتیبه گوتن،

په گه زئی نه وان ئایا نیره یان می یه، پیگه هی نه وان یی جفاکی، په یوه ندییا نه وان ل گه ل نیک و هه ر تشتی بوچوینن به ری نوکه) بو

مه دیاردکته و ل هه لویستی گه هاندی زنده دکته و ژ پاشخانه یا په وشه نبرییا ناخفتنکهری و گوهداری، و گه له ک کارین پیگه هی بین

دی، ژ نه وان هه میان واتایا پیگه هی دهرده کفیت (ملدرید لارسون، 2007، 73-74).

بو نمونه: نه م دشین ب گه له یه که بین فه ره نگی ناماژه یی ب نیک که سی به دین، زه لاهه کی نافی نه وی (ئالان) بیت، نه م دشین بیژینی

ئالان، به ریز، یان ماموستا... هتد، نه وژی ل گور پیگه هی. نه و ژیتنه واتایا پیگه هی د ناخی خودا هه لدگریت و دبیت ناماژه یی ب

جهی پیگه هی بکه ت، ئایا فه رمیبه نه فه رمیبه. دبیت هه فالی (ئالان) ی ل ده می سپیدی سلافا بکه تی و بیژیتی (ئالان)، هه مان که س ل هه مان

هندي ب و اتايا جهي هاتيه بناڦكرن، چونكي ټو و اتايا زيده
 فه ناگه رينه فه بو دهوروبهري، بهلكو بو هندك نامرزان و پهيف و
 مورفيمان فه دگه ريت (محمد محمد يونس، 2004، 48). وهكو:

- ټينگليزه نانكو يي زيړهكه.

د ټهفي رسته يا ل سهريدا و اتايا زيړهكيب يي ب ټنگليزه يا هاتيه
 گريدان.

2- و اتايا پراگماتيكي:

(گرايس) ټهفي جوړي و اتايي دابهش دكته بو:

ا- تاييه تي: ټهف جوړي و اتايي ب تني ژ دهوروبهري دهپته
 وه رگرتن، ب پيكا فه گهرياني بو بنه مايي هاريكارييي كو تيدا مه بهست
 و گوتنا زارهكي ټيكي ناكرن و ل دويف دهوروبهري د گوهورينديايدايه.
 ټهفجا ژ بهر هر ټه گه رهكي بيت (پيژگرتن، ترس، شهرم... هتد). بو
 نمونه نافره ل رڙير كاريگه ريا ټهوي باري جفاكييي تيدا درڙيت ب
 هيچ پهنگه كي نه ټيټ هزرا خو ب زهقي و نازادي دهريپريت و خو
 بهرامبه زهلامي بهرپرسيا ر بكت، ژبه رهندي ناستي سه رقه و ژناڦدا
 يي رسته يي ټهوان وهك ټيكي نينه. هر وهكو د ټهفي رسته يا ل
 خواريدا ديار دببت:

- سه عت چوار دي هپيه ديف من را ل مالا بابي من؟

ټهف رسته داخوازييه هر چه نده يا زارهكي د شيوه يي پرسيا رديايدايه،
 به لي د كروكدا مه بهسته كا فه شارتي ههيه، كو داخازيا نافره تييه
 ناره زوييا ټهوي چه ندي دكته بجييه دويڦرا و بهينيته فه و
 دياركرنا (سه عت چوار) ټي هر بو ټهوي مه بهستييه (محه مه د
 مه عروف فه تاح، 1985، 233).

ب- گشتي: ټهف جوړه و اتايه بي فه گه ريان بو دهوروبهري دهپته
 وه رگرتن (عه بدلولواحيد موشير دزه يي، 2014، 67). بو نمونه:

- نازكي جانته كا نوي كړي.

ټهف دهريپنه بي فه گه ريان بو دهوروبهري دهپته زانين كو (نازكي)
 پاره هه بوويينه.

4.2. هوكارين په نا برنه بهر و اتايا فه شارتي:

په نا برن بو و اتايين فه شارتي ل دهمي ټاخفتني د شياندايه بو گه له ك
 ټه گه ر و سه ده مان بزقرن، هندك ژ ټهوان هوكاران زي ټهفين ل
 خوارينه:

1- خوپاراستن ژ زيده بيڙيي و ټاخفتنا نه پيدفي د چارچوفي پرسويه يا
 ټاخفتندا و ټهف چه نده زي ژ پيخه مه ت ب ساناهيكرنا ټيگه هشتنا
 و اتايا ټاخفتني ژ لايي گوهداريفه دهپته بكارهينان. و اته دا ټاخفتن
 دريژ نه بيت و حه شو نه كه ټيټه تيدا و دكو گوهدار بي وهستيان يا
 پيدفي ب دهست خوڦه بهينيته.

2- ټاخفتنكه ر هزر دكته كو گوهداري پيژانين ل سه ر و اتايا دهريپي
 يا فه شارتي هه نه.

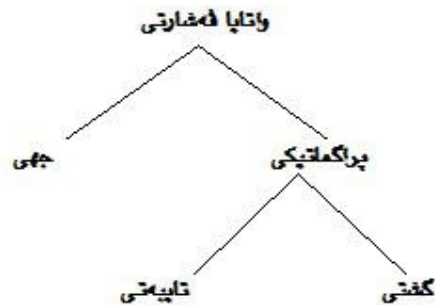
روژ ل زانگويي بيڙيي ماموستا. كه و اته ناماژه پيكرنا و اتايا پيگه هي
 ب شيوه يي زمني يي جياواز دهپته رڙيگرتن.

دببت ټه و پيژانين ټه م دهپلينه فه شارتي دهمي ټه م ل گه ل كه سه كي
 دئاخفين، بهينه ټاشكه راكلن به روڦاڙي كه سه كي دي بو نمونه، ژنه ك
 بيڙيته هه ټريني خو (ټالاني ټه فرو موهل د ټيټ). و ل دهمي هه مان
 و اتايي بو ريفه بهري قوتا بخانه يي فه بگو هيزيت دي بيڙيت: (كوړي من
 ټالاني ټه فرو موهل د ټيټ). يان (كوړي من موهل د ټيټ).
 پيژانين (كوړي من) ل دهمي ل گه ل هه ټريني خو د ټاخفيت يا
 پيښي نينه ټالاني بده ته نياسين، چونكي هه ټريني ټهوي ب خو
 دزانيت ټالان كييه. به لي ل دهمي ل گه ل ريفه بهري قوتا بخانه يي
 دئاخفيت، پيدفييه دهريپينا (كوړي من) ل گه ل بهينيته.

پرانيا جارن و ل دهمي دانوستاندنن سروشتي ټهول دويف پيگه هي
 دهپته گوتن و ټهف چه نده ټيگه هشتنا مه بهستي بي بكارهينانا گه له ك
 په يغان ب ساناهيتر ليډكه ت. بو نمونه: ل دهمي دايكه د دببنت
 زاروكي ټهوي، دهستي خو يي دكته د ناگريدا، دكته قيري و
 دبڙيتي: (نه)، زاروك ل ويري دي ټيگه هيت كو په ياما دايكا وي
 ټه فه يه: (دهستي خو نه كه د ناگريدا). ټهف هه مي پيژانينه د په يفه كيدا
 دياربوون ژبه ركو پيگه هي ټهوي (نه) يي ټهوي و اتايي دده ت (هه مان
 ژيده ر، 73-74).

5- و اتايا فه شارتييا دهريپي - the expressive implicit meaning:

و اتايا فه شارتييا دهريپي يان كاره كي ټه و و اتايا فه شارتي ب خوڦه
 دگريت، كو ل گه ل ټاخفتني دهپته دهريپن و مه بهستي ب فه شارتي
 و نه رسته و خو دنيخيه پيش چاف و ټهف جوړي و اتايي ژ و اتايا په يغان
 ده ركه فيت و دهوروبه روله كي گرنك تيدا دگريپت و دابه شي ټه فان
 جوړان دببت (عه بدلولواحيد موشير دزه يي، 2014، 65):



1- و اتايا فه شارتييا جهي:

ټه و و اتايين زيده يي رسته يي ب خوڦه دگريت كو ب
 ده رقه (دهوروبه ريه) نه هاتينه گريدان و نه هاتينه دهريپن، ژبه ر

3- ٽابوريڪرن د دهبرينيدا و نه ڇهنده ڙي ب واتايا ڪورٽبري دهيت.

4- وانا ب شيويهڪي گشتي پشتبهستن ل سهر پاشخانهيا زانبارين جياوازدهڪت و نه ڦي ڇهندي ڙي پهيوهندي ب ڪاودانين گرڏاي ب دهوربهري ٽاڦٽني بين گرڏاي ب ٽاڦٽنڪر و گوهداري و ڪاودانين ٽاڦٽني ڦهيه و نه ڦ ڇهنده ڙي ڪاودانين ٽاڦٽنا نه پستهوخو بهرهمهينيت (بن عيسيٰ ازابيگ، 1992، 57).

5- چيڊبب ٽيڪ ڙ نه گهران تاقيرن بيت، نه وڙي ب ريڪا تاقيرنهڪا ديارڪري بو ب دهستقههينانا گهله ٽارمانجان. ٽانڪو دبب مروٺ ڪهسڪي تاقبڪت ڊاڪو ب دروستي بگههيه نه وان ٽارمانجان بين مهبهست پي هي. هرهوهڪو ب نه پستهوخوي بيڙي: (نه ڦ ڪراسه گهلهڪي جوانه). نه وڙي بو نه وڙي مهبهستيه ڪا دي هه ڦال يا هه ڦالا نه وڙي چ بيڙيت.

6- نه گهرهڪي دي بريتيه ڙ هز و ٽاره زووي بو گوتن يان نه گوتنا تشتهڪي د ٽيڪ دمدا بو نمونه بڪارهينانا دهبرينهڪا نه پستهوخو بو گوتنا تشتهڪي ڪو واتايهڪا دي بگههينيت، هه تا نه گهر نه رحهتي و ٽوره بوون ل ده ڦ گوهداري دروستڪر، نڪوليي بڪت و بيڙيت مههما م ڙ نه وڙي ٽاڦٽني نه و نه بوو. بو نمونه: نه گهر تو بيڙيه ڪهسڪي (تو چهند بهرڙه وهنديا خو دزاني). و تو بيبي ڪارڦه دانا نه وڙي بهرامبه ر ٽاڦٽنا ته نيڪه تيفه، تو دشبي ٽيڪسهر بابتهتي بگوهور و بيڙي مهبهستا من نه و نينه برا ڪو ته ب تني خو دڦيت، بهلڪو مهبهستا من نه وه تو گهلهڪي شههره زاي من ڙي خو زيبا هندي ههيه ڪو نه ڙي وهڪو ته بام.

7- نه گهرهڪي دي دڦرته بو هوڪاري خوشيبي، واته بو دهبرينا تشتهڪي ڪو دي ڪيف و خوشيبي ل ده ڦ ڪهسانين بهرامبه ر دروست ڪهت. نه ڦ دهبرينين ب نه ڦي شيويه بههرا پتر ل ده ڦ مروٺين ڪومدي و سوجهتچي دهينه ديتن. بو نمونه (وهي يا تو زوي هاتي گدي)، نه ڦه بو هندييه ڪو گوهدار (درهنگ) بي گههشتي.

8- دوويري و نيڙيڪي يا پهيوهنديين جڦاڪي وهڪو (پلهو پايه، تهمن، پهگن،... هند) ٽيڪ ڙ هوڪارانه ڪو مروٺ پهناي بهته بهر وانا و مهبهستن ڦهشارتي د ٽاڦٽنيڏا. بو نمونه: دهمي تهمني ٽاڦٽنڪهري ڙ بي گوهداري مهزتر بيت. ههروهڪو باب و ڪورين نه وڙي، ل دهمي باب بيڙيه ڪورڙي خو (گلاسهڪي ٽاڦي بده من). دي نه ڦ گوتنه يا ٽاساي و پستهوخو بيت وچ لايه نين ڦهشارتي د ٽاڦٽنا نه ويڏا نابن، بهل نه گهر نه ڦ ڇهنده يا بهروفاڙي بيت، ل نه وڙي دهمي دهبرينهڪا وهڪو يا سهري ناهيته ڪرن، چونڪي تهمني بابي ڙ بي ڪوري مهزتره و ڙ لايه ڪيڏيهه د جڦاڪي ڪورديا جهي شهرميه ڪور داخوازيهڪا ب نه ڦي شيويه ڙ بابي خو بڪت، لهورا ل شويئا ٽاڦٽنا ل سهري چهندين دهبرينين دي دهينه گوتن وهڪو: (بيزهحمهت باب دهستي ته دگههيه نه وڙي گلاسي ٽاڦي). يان (نه ڦ خولام باب نه وڙي

گلاسي نيڙيڪي من بڪه). ڪو د پاستيدا نه ڦ گوتنه واتايا نه وڙي ٽاڦي بده من، بهل ب پستهوخوي داخواز ڙي نه ڪرييه، نه وڙي ڙيه هوڪاري ڙيڙگرتني.

9- هندهڪا بابتهن ٽاڦٽني، ههستباري دناڦدا هه نه ڪو مروٺي نه چاردهڪن مروٺ ب ريڪين ڦهشارتي و نه پستهوخو دانوستاندني نه نجامدهت، ههروهڪو ل دهمي ڪهسڪي بڦيت قهرهڪي ڪهسڪي لي ڦه بگهريني، بهل نه ڦيت ڪهسين دهوربهه بابتهتي بزائن، ٽيڪسهر دي بيڙيت: (نه مانه تهڪي ته بي ل ده ڦ من). يان (من دڦيت پشتي سههتهڪا دي ته بيبنم). و گهلهڪا دهبرينين ديبي ب نه ڦي شيويه، ههروهسا گهلهڪا چاران د ناڦ خيڙاني ب خو دا ب تايهت د ناقبهرا دايڪ و باباندا چهندين مهبهستن ڦهشارتي دهينه بڪارهينان، دا زاروڪ دروستيا بابتهتي نه زائن، ڙههروڪو دبب بابتهت ڙنده بي ههستبار بيت. 10- ههروهسا رهنگه گهلهڪا ڦهشارتنا مهبهستي د ٽاڦٽنيڏا ڙ ٽاشڪه راکرنا نه وڙي باشتربيت، چونڪي د گهلهڪا بواراندا ڦهشارتنا ٽاڦٽني و نه گوتنا نه وڙي ب شيويهڪي پستهوخو چيڊبب گهلهڪا ڪيشه و ٽالوزيبان نه هيليت و زيان ب پهيوهنديين جڦاڪي نه گههينيت.

ڪه واته نه ڦ هوڪاره و چهندين هوڪارين دي ڪارٽيڪري ل شيواڙي دهبرينا ٽاڦٽنا مروٺي دڪن و د نه نجامدا مروٺي نه چار دڪت پهناي بهته بهر چهندين واتايين ڦهشارتي د ٽاڦٽنيڏا.

5.2. مهرجين واتايا ڦهشارتي:

1- دڦيت ٽاڦٽنڪه پهياما خو ب شيويهڪي ٽارزينه پيشڪيشبڪت و دڦيت گوهدار نه ڦي پهياما ٽارستهڪري ڙ لايي ٽاڦٽنڪهريه شروڦه دڪت.

2- د چارچوڦي گوتارا زمانيا ڦهشارتيڏا د رول و ٽاڦٽنا دهسٽپيڪيڏا ٽاڦٽنڪه ب بڪه (نه نجامدهري ڪرياري) و گوهدار ب ڪهي ڪارٽيڪري (ڪارليڪري) دهيته هڙمارتن و نه ڦ ڇهنده سهبارهت رول و ٽاڦٽنا ل دويڦدا (دوي) بهروفاڙي دبب.

3- ڦيت گوهدار ب شيويهڪي شاش د مهبهستا ٽاڦٽنڪهري بگههيت و نه ڦ ڇهنده دبب ڙ لايي ٽاڦٽنڪهريه ب شيويهڪي مهبهستدار و پلان بو دارڙي هاتبيته ٽارستهڪرن.

4- هه ڦيشڪين ٽاڦٽني (ٽاڦٽنڪه و گوهدار) د پتريا چاراندا پيگريبي ب ڪومهڪا ريڪار و پهفتارين ڪومه لايهتي و بابتهن زماناني د ناقبهرا خودا دڪن و نه ڦ ڇهنده ب مهبهستا سهريخستنا پروسيسا پهيوهنديڪري دهيته نه نجامدان.

5- ههمي ٽامارهيين شروڦهڪري د ٽاڦٽنا ٽارستهڪريڏا چ ناڦخوي يان ڙ دهرفه يان ڙي زماناني يان نه زماناني بن، ل دويڦ نه ريڪين پهيوهنديا د ناقبهرا ٽاڦٽنڪهري و گوهداريدا دهينه شروڦهڪرن.

گوڦدار بگهيهه و اتايا فهشارتي. نه څ پروسيسه ناهيته نهجامدان نهگر پيزانينين نه زماني يان پيگهه ل سر پيزانينين زماني بين کو په يځ فه دگوهيڙيت، نه هيته زيده کړن و نه څ چنده يا گرنگه ډاکو پروسيسا ټامازه پيکرنې پي بهيته نهجامدان ټانکو فه گوهاستن ژ و اتايا ټاشکهرا بو و اتايا فهشارتي پيدځي ب فاکته رين نه زمانينه.

وهکي پيگهه و دهوروبه رين: (دهرووني، جفاکي وزانينين) نه و دقيت نه څ فاکته ره پيگهه بهين و اتايا فهشارتي دهستنيشانکه (همان ژيډه، 736-737). وهکو (کوچکي) نه وي هره دم بي هه له. نه څ نمونه په کا ره و انبيڙييه و (ډرکه يه) بو که سهکي بکاره تايه کو که له ک بي دهستغه کري و مهرد و ميهقان حه وينيت کو نه څ څي و اتايه کا فهشارتيه. نه څ و اتايه ب ريکا زنجيره په کا په يوه نديين ټامازه پيکرنه لږيکي بجه دهين و ټاشکهرا ډبن. ههروه کو د شروفه کرنا رسته يا نافريدا ديار دببت. ب نه څي په ننگي ل خوراي:

- کوچکي هه ردهم هه ل پيدځي ب گه له ک داران هه يه.
- گه له ک دار پيدځي ب گه له ک سوتني هه يه.
- گه له ک سوتنا داران پيټقي ب گه له ک خورني هه يه.
- گه له ک خورني ژي پيدځي ب گه له ک خوره يان هه يه.
- گه له ک خوره پيدځييه گه له ک ميهقان بن.
- گه له ک ميهقان ټانکو نه څ زه لاه مه رده ميړه و ميهقان حه وينه.

3- و اتايا فهشارتي تايه ته ندييه کا بڙاره يا گوتارا زماني مروقييه و هه ټاکو و اتايا فهشارتي بهيته دهستنيشانکرن پيدځييه ته کوږبونو (تکامل) ناستين زمانفاني بهيته کړن. ديارکرن و اتايين فهشارتي پشتبه سننا خو ل سر ياسايين گوتارو و ياسايين گشتي بين کو پروسيسا ټامازه پيکرنه نه وان و اتايا ريکديخت دکه ت. ژبو دهستنيشانکرن و اتايا فهشارتي پيدځييه نه م ژ بنياتي زمانيني په بيځي دهر بازبين، ژبه رکو نه څ بنياته ب تني دهر وازه په که کو نه م تيږا دهر باز ډبن، دا بگه هينه و اتايا فهشارتي. واته: بو و اتايا فهشارتي دقيت خو د سر پيکه اته ييږا بهافيڙين. نه و پيکه اته يه ل دويځ ساخه مييا خو پيځه ري برياري ل سر خو دهستنيشاندهکته، کا چنه د مه رجين ريزماني هه نه. ههروه سا دقيت ژ سنوروي زانستي سيمانتيکي دهر باز بين ډاکو و اتايا فهشارتي بهيته شروفه کړن.

چونکي شروفه کرنا و اتايين فهشارتي ب تني ناکه فيته ډبن تايي زانستي سيمانتيکيدا. ټانکو بو فه کولين و اتايا فهشارتي، زيده باري پيکه اته و سيمانتيکي پيدځييه مروقي شه هره زايي د پراگماتيکيدا زي هه بيت، ژبه رکو پراگماتيک گرنگيي دده ته نه وي په يوه ندييا د نافره را ټاخفتني و بکاره يانا نه ويدا هه ي (عبدالسلام العيسوي، 2015، 736-737). بو نمونه نه گر ته ماشه ي رسته يا: (تشت ب بيهنا فره چيدبن). بهيته کړن، ديار دببت کو نه څي رسته يا زماني گه له ک

6- نه گر نه څ هه ر پيټچ خالين ل سر ي ديارکري ب شيوه يه کي ته مام هاته جبه جیکرن، دي پروسه يا ټاخفتني يا سرکه قتي د نافره را ټاخفتنکر و گوڦاريدا به رهم هيت و نه گر هنده ک ژ نه فان خالي، ل سر ي نه هاته جبه جیکرن، دي پروسه يا ټاخفتني يا سر نه که قتي به رهم هيت.

7- نه گر پروسه يا ټاخفتني د نافره را ټاخفتنکر و گوڦاريدا سرکه قتن ب دهستغه نه هينا، دي فه قه تيان د نافره را نه وندا دروست بيت.

8- نه گر ټاخفتنکري په نا بو ټاخفتنا فهشارتي يان ټامازه ب و اتايا مه به ستدار د ټاخفتنا خو دا نه بر، دي پروسه يا ټاخفتني ب شيوه يه کي شاش ب ريفه چيت.

9- ټاخفتنکر د پيشکيشکرنا گوتن و واتايين فهشارتيدا کومه کا دهسته وازه بين خودان شروفه کړني، جياواز پيشکيشي گوڦاري دکه ت و گوڦدار ب شروفه کرنا نه فان گوتنان رادبيت، ټانکو ټاخفتنکر ب دامه زينه ر و گوڦدار ب فه ديتن و شروفه کړي نه فان گوتنان دهيته هرمارتن (بن عيسي ازابيگ، 1992، 60-62).

6.2. و اتايا فهشارتي و ميکانزمين شروفه کرنا نه وي:

نه گر مه بقيت به حسي و اتايا فهشارتي بهيته کړن پيدځييه ميکانزم بهينه دهستنيشانکرن ډاکو و اتا و مه به ستين نه وي بين دوير بهيته زانين، نه وين د زمانفانيا سرده مدام و ب تاييه ت د پراگماتيکيدا باس ليند هيته کړن ټانکو، نه څ پروسيسه پيدځييه جوداهيبي بيخته د نافره را دو و اتاياندا نه وږي: (و اتايا راسه قينه (ټاشکهرا) و اتايا نه راسه قينه (فهشارتي) نه و دقيت نه و ژ گرمانه بي بهيته دهستپيکرن کو ستوينا سره کي يا په يوه نديکړني نه وه کو بيڙه يان گوتن هه ردهم ب ټاشکه رايي وهکو خو ناهيته گوتن و تيگه هشتن. به لکو و اتايين فهشارتي ژي ډچن، و نه م ب ريکا پروسيسا ټامازه پيکړني دگه هينه نه وي و اتايا فهشارتي (رنا القحگاني، 2018، 870).

ل خوراي دي هه ول هيه دان هنده ک ميکانزمين و اتايا فهشارتي بهينه دهستنيشانکرن. ب نه څي په ننگي ل خوراي ديارکري:

1- پيدځييه گوڦدار سيمانتيکيا راسه قينه يا په يقان د فره نه نگيدا بزانيت، دا ببته دهستپيکه ک ټامازه يي پيکه ت، نه وږي ل ده مي بقيت و اتايه کا فهشارتي بزانيت. و اتايين فهشارتي پشتبه ستني ل سر و اتايين په يځين زماني دکه ن و نه څ چنده دبته ريکه ک دهر بر پيټين ټاشکهرا و فهشارتي ژ ټيک بهينه جوداکرن (عبدالسلام العيسوي، 2015، 736-737).

2- ههروه سا پيدځييوونين دانوستاندني، ميکانزمه که بو زانينا و اتايين فهشارتي. نه څ ميکانزمه پشتبه ستني ل سر هنده ک پرده نسيبان دکه ت کو هنده ک ژ نه وان پرده نسيبان زمانينه و هنده ک نه زمانينه، بو وه سفرکنا پروسيسين ټامازه پيکړني بين گرنگ، ډاکو

- واتايين فهشارتي ب خوځه دگريت كو پند و سهبرور وهرگرتنه.
- هروهسا چه ندين واتايان ب خوځه دگريت. وهكو:
- سهبر و هه دار گرتن.
- بيهن فردهي و له زنه كرن.
- خوځو پراگرتن ل بهر نه خوځوشي و باري ژياني.
- هتد.

كه واته نه ځه رسته يا زماني توره يه كا واتايين فهشارتي ب خوځه دگريت و داكو واتايين نه وي ځه شارتي بهينه زانين پيدفييه په نا بو بهر ناستين زماني بين پيځهاتهي و سيمانتيكي و پراگماتيكي بهيته برن ټانكو، واتايا فهشارتي تاييه تمه ندييه كه ژ تاييه تمه نديين زمانان و هه ټاكو دشپاندا بيت مروغ بگه هنه نه وان واتايان، نه وان پيټفي ب ته كوژبوونا ناستين نه وي زمانيه و ب به شدارييا نه وان ناستان پيځه نه ځه واتايا دهيته دياركرن.

4- نه و ژيبرن و لابرني هاتينه نه نجامدان پيدفييه ل بهرچاځ بهينه وهرگرتن، داكو واتايا فهشارتي ديار بببت. بو نمونه رسته يا (نازاد شيره). پيدفي ب نه وي چه ندي هه هه نه و كه رسته بين هاتينه ژيبرن ب بهرچاځ بهينه وهرگرتن داكو واتايا نه وي ټاشكرا بببت كو نه ژاځي نه وي نه ځه هه (هه مان ژنده، 737):

- نازاد وهكو شيري يي ميرخاسه.

7.2. زه لالبوونا مهرجي واتايا فهشارتي:

ب هينانا نه ځي نمونه يي تيگه يي زه لالبووني ديار دببت. نه گه كه سه كي پرسپار ژ كه سه كي كر: (تو ل گه ل نه سريني دناځفي؟) د بهر سفدانا نه وي د بېژيت: (نه ز دگه ل نه زانان ناځخفم). واتايا ټاشكرا يا نه ځي گوتني نه وه كو: (نه ز ل گه ل مروغي نه زان ناځخفم) و واتا فهشارتي ژ نه ځي گوتني نه ځه هه: (نه ز ل گه ل فلاني ناځخفم ژ بهر كو يا نه زانه) (فرانسوا ريكاناتي، 2018، 124).

پيدفييه په يوه ندييا نه وي دهر نه نجامي نه و د ناځه را نه و دهيته گوتن و يا فهشارتي د بهرچاځ بهينه وهرگرتن و د رسته يا بووريدا كو نه و په يوه ندييا دهر نه نجامي فهشارتي واتايا هندي ددهت كو: (فلان يا نه زانه.)

شروغه كونا رسته بين نه ټاشكرا ب دوو پيكان دهيته نه نجامدان. نه وژي نه ځه هه:

- 1- دهستنپشانكرا واتايا سهره كي يا رسته يا هاتيه گوتن.

- 2- گرنگيدان ب هنده ك واتايين زيده تر.

ديسان بو شروغه كونا هه مي رسته بين دهينه گوتن، هروهسا خو بين ټاشكرا ژي، پيدفي ب گونجاندا واتايين ټاشكرا بين په يغانه ل گه تاييه تمه نديين دهوروبه ري و نه گه نه ځه چنده نه با چ په يوه نديكرن په يدا نه دببون.

ل دوماهيكي پيدفييه ټاماره ب نه وي چه ندي بهيته دان هه ټاكو واتايا فهشارتي بهيته زانين، دځيت ژ واتايين په يځين پيځهاتي بين نه ريتي دهر بازيبين و هه ست ب نه وي چه ندي هيه كرن و نه ځه مه رجي زه لالبوونييه (transparency condition). و نه ځه مه رجه ل نه وي ده مي په يدا دببت ده مي واتايي ساخله ته كا لوه كي هه بببت، وهكو د ديارده بين پيدفييوونين دانوستاندني و كرده بين ټاخفتنا نه راسته وخودا ديار دببت (فرانسوا ريكاناتي، 2018، 124 - 128). وهكو:

- ل قيري نه مينه.

هه ده مي كرده يا ټاخفتنا نه راسته وخو يا نه ځي رسته يا ل سه ري ل دويف دهوروبه ري هاته دهستنپشانكرن و بوو (گه فكرن) ل نه وي ده مي مه رجي زه لالبووني ژ واتايا فهشارتي يا نه وي رسته يي په يدا دببت و نه ځه ژي د ناځه را هه قشكين ټاخفتنيدا ديار دببت، ل دويف نه وي دهوروبه ري د ناځه را نه وانا هه ي.

8.2. جوداهي د ناځه را واتايا ټاشكرا و واتايا فهشارتيديا:

جوداهيكرن د ناځه را واتايا ټاشكرا و واتايا فهشارتيديا د رپياز و فه كولينين جودا جودا دا هاتيه به حسكرن. د هنده كه فه كوليناندا ټاماره ب نه وي چه ندي هاتيه دان كو يا ب زه حمه ته نه ځه هردوو واتايا بهينه ژي كجوداكرن، ژ بهر كو نه ځه هردوو واتايا گه له كي بين دناځ ټيكر چويين و ټيكه له بوينه زيده باري كو دببت واتايه كي گه له كي تيگه هه بن نه وژي ژ نه گه ري نه وي دهوروبه ري يي په يځ تيديا هاتيه دهر برين و گوتن (Al-Jarrah, 2015, 51).

سه ره را نه وي چه ندي، چه ندين فه كولينين دي جه خت ل سه نه وي چه ندي كريبه، كو يا گرنگه بو تيورا زمانفاننيا سه رده م ناځه رهي ب ټاشكرا يي بيخيه د ناځه را واتايا ټاشكرا و واتايا فهشارتيديا، نه وژي بو نه وي چه ندي دا نه م تيگه هين كا چه و واتايين فهشارتي په يدا دببت. ژ بهر كو نارمانجا دوماهيكي يا تيورا زمانفاننيا سه رده م نه وه كو ل زمان و بكارهينانين نه وي بگه هيت.

ب شپوه يه كي گشتي، سه ره دهر ل ل گه ل ژي كجوداكرنا واتايا ټاشكرا و واتايا فهشارتي هاتيه كرن وهكو ټامراه كي دهستنپشانكرن كو ب شپوه يه كي مه زن بو دانانا سنووري د ناځه را واتاياندا دهيته بكارهينان. ټانكو وهكو واتايا رسته يي ژ ټاليه كيځه و واتايا پراگماتيكي ژ ټاليه كي ديفه (Alrasheedi, 2016, 1).

واتايا ټاشكرا واتايه كا سيمانتيكيه، ژ بهر كو د نه ځي جوړي واتاييدا پويي ژ دهرځه و پويي ژ ټانځا يي رسته يان ټيگ و دوو دگرن، نه ځه چنده دببته نه گه ر كو د نه ځي واتاييدا مه به ستا ټاخفتنكري ب ټاشكرا يي بهيته دهر برين و هه مي تاكه كه سين جفاكي ل واتايا نه وان رسته يان بگه هن، نه ځا نه و واتا د هه جوړه كي رسته ييدا (پراگه هاندن، فرماندان، پرس) بببت، به لي واتايا فهشارتي واتايه كا پراگماتيكيه، ژ

گوتن، نهوژي ژ بهر گه لهك هوکاران وهكو: (تابوريكرن د ناخفتنيډا، گريمانه كرنا نهوژي چهندي كو گوهدار د واتايا نهراسته خو دگه هيت، ههروهسا پيدفياتييا دهوړوبهري و نهگونجانا واتا راسته وخو... همد) (عبدالواحد موشير دزهبي، 2015، 96). كو د پرسته يا ل خواريدا نهوژي چهندا ل سهري پوهن دببیت:

ا- سوبه هي وهره چاقديرييا نه زمونان.

ب:

- نهز ناهيم. (به رسقدانا (ب) ل قيرى يا

راسته وخويه و نهغه واتايا ناشكهرابه)

- سبه هي دى بابى خو بهمه نه خو شخانه يي. (به رسقدانا (ب) ل قيرى يا نهراسته وخويه و نهغه واتايا فهشارتي ب دهستقه دهينيت)

د گه لهك بواران دا شيوازي نهراسته وخو نه مرتره و نابيته نه گهري دل هيلانا دلى گوهدارى، ههروهسا بهرپرسياره تي ژي كيتره و پيز زيده تر تديابه

د نهغه بيافيدا (گرايس) ي تيورا دهركه فته بين ناخفتني - Conversational implicature دارشت، نهوژي ژ پيخه مهت دهستنيشانكرن و دياركرنا واتايين فهشارتي دكو د شيانا نهغه تيوريدا بيت واتايين فهشارتي دهستنيشانكته، چونكي ب راستي هندهك پرسگرټك و بابته د فهشارتي نينن، بهلكو دكفنه د بن تايي واتايا ناشكهر دا (Grice, 1989, 1). وهكو تيگه هي واتايا نهغه پرسته يا ل خوارى:

- نهري پانزنيخان هيه كا نيژيك ههيه؟

ژ واتايا ناشكهر يا نهغه پرسيارى، واتايه كا فهشارتي ژي په پيدا دببیت، نهوژي نهوه ناخفتنكهر ب ناشكهرابي ناييژيت كو تروميلا نهوي دى بي پانزين مينيت.

ل گه لهغه چهندي، دابه شكرنا (گرايس) ي جهى پرسيارى بوو، نهوژي ل گه له دهركه فتننا تيورا په يوه نديي Relevewle Theory.

ل دويچوونا دابه شكرنا (گرايس) ي نهوا د ناقبه را واتايا ناشكهر و فهشارتيدا، دووباره ب شيوه په كي سهركي هاته شروقه كرن. نهوژي نهوه كو د پراگماتيكا چيدبيت واتايين فهشارتي بين ناشكهر ژي هه بن" ب واتايه كا دى، پراگماتيكا تيورا په يوه نديي د كه تواريدا ژ هندهك ناليين واتايا ناشكهر پيكد هيت و ب ريكا دهوړوبهري ژ پيكهاته بين ته خمينكري بين ناخفتني، نهه نهوان ناليين واتايا فهشارتي دزانين، زبه رهندي واتايين ناشكهر ب شيوه په كي وهكو ټيك نامازه يي ددهنه روخسارين ناشكهر و فهشارتي (Grice, 1989, 1).

د نهغه بيافيدا، تيورا دهركه فته بين ناخفتني يا (گرايس) ي نه ب تنى فهگيرانه كا گونجاي بوو بو ناليين واتايين فهشارتي وهكو (خواستن و سفاكتيكرنى) كو تيادا هاتينه په سه نديكرن، زبهركو چ جارن تيادا

بهركو د نهغه جوړى واتاييدا پويي ژ دهرفه و پويي ژنافدا يي پرسته يان ټيك و دوو ناگرن، زبه رهندي د نهغه واتايا پراگماتيكا نه گه دهوړوبهري نهبيت كو پله و راده يا ناوازه يي دياريكته، ل نهوي دهمي د شيانا گوهداريدا نابيت د مهبهستا ناخفتنكهرى بگه هيت، نهغه ل قيرى ژبلى هندی كو نهو پرسته ب پرسيار يان پراگه هاندن يان فرماندان هاتيبته دهريپين هندهك واتايين دژي ژ نهوان پرسته يان په پيدا دبن ل دهمي دهينه دهريپين (شیرزاد سهبري عملي، 2011، 139-140). هه وهكو (گرايس) دببیت: جوداهيكرن د ناقبه را واتايا ناشكهر و واتايا فهشارتيدا يا پوهن و ناشكهر و راسته وخويه، زبهركو واتايين ناشكهر ل ژير بيافين سيمانتيكي دكفنه، به لي واتايا فهشارتي ل ژير ومدايي پراگماتيكيه (Grice, 1989, 1).

كه واته واتايا ناشكهر و واتايه كا دهريپيه، به لي واتايا فهشارتي واتايه كا نه ناشكهرابه و ب ريكا واتايا ناشكهر و دهوړوبهري ب دهستقه دهيت. بو ژي كجوداكرنا نهغه فان هه دوو جوړين واتايي دى هه ولده ين ب ريكا هيانا چهنه نمونه په كان نهوژي چهندي دياريكه ين.

- نهز د ناغه ناهه ننگيدا نه بووم.

نهغه پرسته يا ل سهري هه چهنده پرسته يه كا پراگه هاندنه، به لي دگه له هندی د ل دويف دهوړوبهري و ناوازه يي دشپت ب مهبهستا (بيگونه ه - تبره) ژي بهيت، نهغه چهنده دببته نه گهركو وانا پرسته يا ناقبهري ژ وانا ناشكهر ايا خو دهريكه هيت و بچيته دناغه چوارچوقه يي واتايا فهشارتيدا.

- زبه ر چ هوين گرنگي ب زانستي نادهن؟

نهغه پرسته يا ناقبهري واتايا نهوژي يا ناشكهر پرسياركرنه ل دور نه گهري گرنگينه دانى ب زانستي، به لي نهو پرسته ب ريكا دهوړوبهري و ناوازه يي چهنه واتايين دى ب خوغه دگريت وهكو (گاننده و نهرازيبوون و داخوازي و ناموژگاري... همد) كو نهغه ژي واتايين فهشارتي بين نهوژي پرسته بينه.

- نهوژي ژاد خوار؟

نهغه پرسته يا ناقبهري هه چهنده پرسته يه كا پرسه كو نهغه واتايا ناشكهر يا نهوژي پرستيه، به لي ب ريكا ناوازه و دهوړوبهري د شياندايه نهو پرسته ب مهبهستا پراگه هاندن بهيت كو نهغه ژي دببته واتايا فهشارتي يا نهوژي پرسته يي.

- ل قيرى نه مينه.

واتا ناشكهر ايا نهغه پرسته يا ل سهري فرماندانه هه وهكو ژ كارى پرسته يي ديار دببیت، به لي واتايا فهشارتي دببیت هوشاردي بيت يان گه فكرن بيت يان ناگه هداركرن بيت... همد (شیرزاد سهبري عملي، 2011، 140).

ههروهسا واتايا ناشكهر (راسته وخو) و واتايا فهشارتي (نهراسته خو) هه لو مهرج و دم و بارودوخين خو هه نه كو د گه لهك بواراندا وانا ناشكهر ناهيته گوتن، بهلكو وانا فهشارتي دهيته

2- سيستمې پوهه نېري - جفاكي يې نافخو يې
فهشارتي.

3- بكارهينه ريان وهكو گوتي ناخفتنكر ريان گوهدار.

4- تايبه تمه نديين پيزانينان و جوړاو جوړيا ناخفتنا
فه گوهاستي (Aminuddin, 1985, 92).

3. واتايا فهشارتي و بواريين پراگماتيكي

3.1. واتايا فهشارتي و پراگماتيكي:

پراگماتيكي ناسته كه ژ زانستي زمانفانيي، ههروهسا فهكولينه كا
سهركهيه د زانستي زمانفانييدا يا كو واتايين بهرزه و فهشارتيين
ناخفتنكران ريان نفيسه ران دهستني شانديك، ل ريكه كي دگريت كو
زمانې ب هوان دهوروبه رانه فه گرديدهت بين كو ناخفتن تيذا هاتييه
گوتن، چونكي ((پراگماتيكي برپتية ژ گرديانا هميامين زمانې ب
دهوروبه ري ناخفتنيقه واته بكارهينانا كولاين زمانې و ليكدانه فه يا
هوان ل گور هه و ژينگه هي هه و كوډ تيذا هاتينه بكارهينان))
(Levinson, 2001, 1).

زانستي پراگماتيكي هوسا دهپته پينا سره كرن كو فهكولينه ل چاواييا
واتادار بوونا په يفان د پيگه هي ناخفتناند (Leech, 1983, 44)، واته
چاوا ل دهمي ناخفتني په يف دبپته خودانا واتايين جوړا و جوړ،
پراگماتيكي فهكوليني ل هوان واتايان بين د دهمي هه رگوتنه كيذا هم
راډگه هينين دكته. ههروهسا پراگماتيكي هوسا دهپته دياركرن كو
گرنگيي ب واتايا دهوروبه ري گوتني ددهت واته مه بهستا سهركهيا
پراگماتيكي فهكوليني ل ناخفتنا ناخفتنكران دكته، چونكي هه
مروقه ك پوزانه زمانې بكارهينيت و د ناخفتنن هويديا چه ند وانا و
مه بهستين فهشارتي هه نه، كه واته پراگماتيكي فهكوليني ل هوي
واتايي دكته. هه و واتايا ژ لايي ناخفتنكره ريان نفيسه ريفه دهپته
راگه هاندن و ژلايي گوهداري ريان خوانده فاني دهپته
شروقه كرن (Yule, 2016, 18). ژبه ركو پراگماتيكي گرنگيي ددهت
دهوروبه ري گوتني نانو لايه ني دهره في زمانې، له ورا نه گه ر
ده برينه كي گه لك وانا ژي هه بن ل قيري ديار و ناشكهر دبن.

نيك ژ مه بهستين سهركهين پراگماتيكي دياركرنا واتايا فهشارتيا
گوتنييه، ژبه ركو پراگماتيكي سهرده ربريي ل گهل واتايا فهشارتي و
نه راسته وخو دكته، ب واتايه كا دي نه ركي پراگماتيكي نه وه، هوي
چه ندي پوهنېكته، چاوا گوهدار دي شيت گوتني ب شيوه يه كي
نه حه رفي بگه هيت، ههروهسا دياردكته، كا بوچي ناخفتنكر
دهربريني ب شيوه يه كي نه حه رفي، ل جهي شيوه يي حه رفي
هه لبرژارتيه (جك موشلر و ان رويول، 2010، 26). هه ر
وهكو (ليفسون) دببزيهت: مه بهستا پراگماتيكي گه هشتنه ب هوان
واتايين فهشارتي كو ناخفتنكران ل پشت دهربريني خو مه بهست
پي هيه و هوان مه بهستان راډگه هين (Levinson, 2001, 1).

واتايين ناشكهرانه دهپته نفاكرن و نه ژي هژمارتن. بهلكو داوكي ل
سهر بيافه كي برفره هتر هاته كرن كو خواستن و سفكا تيكرن دوو
ثاليين دابه شكرنا (گرايس) ي بوون (Grice, 1989, 1).

دهربراره هه وانا د ناهبه را واتايا ناشكهر و فهشارتيا هه ي، نيغا
فهشارتي ژ دابه شكرني ناماژه يي ددهت پراگماتيكي، به لي نيغا
ناشكهر ناماژه يي ددهت سيمانتيكي و چ واتايين ناشكهر د هفان
جوړه ثاليين واتاييدا ب نيكجاري نين. بو نمونه، ل دهمي كه سهك
دببزيهت:

- فلان كه سي يي ره قه.

ل قيري هه دهوروبه هه وي چه ندي ناگه هينيت كو هوي ره قه، بهلكو
سهرده ربريه هه وي يا ره قه و هه ب مه بهست واتايا ناشكهر ناببزيهت.
ههروهسا ژبو ژي كجوداكرنا واتايا ناشكهر و فهشارتي، هندهك
چه كي ناماژه يي دهيننه پيش، واتايا فهشارتي ريان (ناماژه
پيكرن) زي هه پيزانينن زيده نه بين گوهدار بكارهينيت دا كو هه وانا
هاتييه گوتن ب واتايا مه بهستدار فه گرديدهت. هه ر وهكو (بول)
دببزيهت: تيگه هشتنا واتايا فهشارتي يا ناخفتني واتايه كا هوسا ددهت
و دگه هينيت، هه وانا كو ژ هه نجامي ناماژه پيكرني دروست
دببتي (Yule, 1996, 131). بو نمونه:

دهمي دهپته گوتن (كه كه هات.)، (كچ) ناماژه يي ب كه كي دكته د
نافه مه ي كچين جيهانيدا و ناماژه يا هوي يا پله نيكه و ل گهل واتايا
فه ره نكي خودا يا هاوجووته، به لي ل دهمي دهپته گوتن (هه وانا گول
هات.) (گول) ناماژه يا هوي يا پله نيك بو جوړه كي پوهه كييه، پاشي
هه و جوړي پوهه كي ناماژه ب (كچ) هكي دكته. د هه في حاله تيذا
ناماژه يا پله نيكا په في و واتايا هوي يا فه ره نكي يه كسان
نين (عبدالباقي اكرام احمد، 2012، 59).

ناماژه پيكرنا پراگماتيكي ناخفتني ژ هندهك تايبه تمه نديين زمانې
په يدا ديبهت كو هه و تايبه تمه ندي گوهداري هاندن ژبلي كو هزي د
واتايا ناشكهرادا بكهت، ل واتايين دي ژي بكهت و ناماژه پيكرنا
پراگماتيكي ژ گرمانه بين پيشه كي و لي زيده كرنان
پيكد هيت (Levinson, 1983, 167).

هه ر دهربراره هه وي جوډاهيا دناقه ر واتايا ناشكهر و فهشارتيا
(نامي نو دبن) دببزيهت: خواندنا ريزكا (دهسته په يفان) نانو تيگه هشتا
واتايا دهسته په يفان نفيسي و (خواندنا د ناهبه را ريزا) ندا نانو
تيگه هشتنه ل واتايا فهشارتي د ناهبه را هه و پيزاندا، ب هه في شيوه ي
هم دشين واتايا ناشكهر و فهشارتي ژي كجودا بكهت كو خواندنا
واتايا دهسته په يفان دبپته واتايا ناشكهر به لي خواندنا د ناهبه را
ريزاندا دبپته واتايا فهشارتي ل دويف بوچوونا هوي، هه تا كو گوهدار
بشيت، بگه هپته شروقه كرنه كا دروست، دقيت شروقه كرن واتايي و
په يوه نديا واتايي ب هه فان خالانغه بزانيهت:

1- تايبه تمه نديين زمانې ريان ره گزين هوي بين نافخو يي.

و نه ډ و اتايين لاهو کي يين ژ په يفا ناسن په يدا بووين، دبه و اتايين
فه شارتی يين نه وي پسته يي.

هروه سا نه و چنه د يا ره و اتايين نه کو روږي سيمانتیکی د ديار کرنا و اتايا
فه شارتيدا بهيته پشنگوه هافيتن، نانکو ب نه وي و اتايي بهيته گوتن
کو سيمانتیکی روږي د ديار کرنا و اتا فه شارتيدا نه بيت، چونکي
سيمانتیک ب پلها ئيکي و اتايا فه ره نگی يا په يف و پسته يان د
ئخيته بهر دست و ژ نه وي و اتايا فه ره نگی و اتا و مه به ستين جوړا
و جوړ په يدا بن و نه ډ مه به ستين جوړا و جوړ پراگماتيک ديار دکته
که واته د فتريدا سيمانتیک و پراگماتيکی پيکفه روږي د ديار کرنا و اتايين
فه شارتيدا هه نه. هروه سا گه له ک جاران د فه کولينا و اتايا
پراگماتيکيدا، په نا ده يته برن بو ناستي سيمانتیکی، ژبو هندئ داکو
نه و اتايا پراگماتيکی ب شيوه يه کي ناشکه راتر ديار بييت. نه ډ هر
دو ناستين و اتايي (سيمانتیک و پراگماتيک) پشکاري د فه کولين و
شروفه کرن و ديار کرنا و اتاييدا دکه ن (چونکه هيچ يه کيکيان بيی
نه ويتر ناتوانيت بيته سه رچاوه ي و اتا)) (عبدالواحد موشير
دزهي، 2006، 765).

ژ نه فا سهري ديار دبیت کو رافه کرن و شروفه کرنا و اتايي، ل ده مي ژ
لايی سيمانتیکی و پراگماتيکی پيکفه بهيته شروفه کرن، مروفي
دگه هينته گه له ک و اتا و مه به ستين فه شارتی کو په ننگه ئيک ژ نه وان
ناستان نه شيت ب تنی و اتا و مه به ستا گوتنی ديار بکته. به ل ل گه ل
نه وي چنه دي پيدفقيه نه و چنه دي ژي بهيته ديار کرن کو ل نه وي ده مي
و اتا و دهر پينين فه شارتی د ناخفتنيدا ناشکه را دن، ل ده مي نه و
ناخفتن يان گوتن ب دهر پيره کيفه دهينه گريدان، چونکي دهر پيره
سندوقا پيزانينانه کو د نه وي سندوقيدا (ناخفتنکر، گوهدار، بابه تي
ناخفتنی، باگره وهندي ره وشه نبري، پيزانين،... هتد) تيدا د ناماده نه
کو د بنه نالاف بو ديار کرنا مه به ستين جوړا و جوړ و اتايين فه شارتی
د ناخفتنيدا.

2.3. بواريين پراگماتيکی و اتايا فه شارتی:

هه مي بواريين پراگماتيکی (گريمانين پيشه کييين پراگماتيکی،
دهر که فته يين ناخفتنی، کرده يين ناخفتنی، نيشانکار ب نالافين
و اتايا فه شارتی دهينه هژمارتن و ب په ننگه دانا و اتايا فه شارتی رادين،
ژبه رکو په يوهندي د نافه را نه واندان په يوهنديه کا راسته وانه يه،
ژبه رکو پراگماتيک فه کولين ل و اتايا فه شارتی دکته. نه ډجا ژبه ر
هندي د نافه ن فان بو اراندا و اتايين فه شارتی هه نه و ب ريکا
دهر پيره ي نه ډ و اتايا پوهن و ناشکه را دن. نه و بواري نه فه نه:

1.2.3. کرده يين ناخفتنی و اتايا فه شارتی:

کرده يين ناخفتنی Speech acts ئيک ژ بيافين گرنګين
پراگماتيکيه. نه ډ بيافه ته ماشه ي زماني وهکو کرده و کريار دکته.
چ ب ناشکه رايي يان نه ب ناشکه رايي هاتبنه په ننگه دان. هروه سا
مه به ستين ناخفتنکري ل ده ډ گوهداري ديار و ناشکه را دکته.

پراگماتيک وهکي هوکاره کي گرنګ و سه ره کي د ناخفتنا
نه راسته و خوډا روږي خو دبينيت، چونکي ده مي
ناخفتنکره ک (فه گپړه ک) ناخفتنا خو روي ب روي و ب شيوه ازه کي
نه راسته و خو فه دگيريت، گوهور پينان د نه وي ناخفتنا راسته و خوډا
دکته، به شه کي نه فان گوهور پينان ژي راسته و خو په يوهندي ب
پراگماتيکی و کاریگه ريبا بارودوخي ناخفتن يه هه يه (هاوسه رد نه وزاد
فه قی ئيبراهيم، 2014، 10).

و اتايا فه شارتی يا گريدايه ب پراگماتيکيه نه ک سيمانتیکیفه چونکي
سيمانتیک شروفه کرنا و اتايا ناسايي دکته، کو و اتايه کا فه ره نگیه
و هه تا ياده يه کي يا نه گوړه و د هه مان ده مدا گوهي خو ناده ته نه وي
چنه دي کا نه و ناخفتن کنگي و ل کيرئ و بو کي په هروه سا بو چ
مه به ست هاتيه گوتن، نانکو و اتا سيمانتیکی ب تنی بريته ژ: (و اتايا
فه ره نگی + و اتايا ريزماني) و ژ لايه کي ديفه سيمانتیک دهر پيره ي
د شروفه کرنا خوډا رهدکته کو نه فه ئي ل گه ل پره نسيين و اتايا
فه شارتی ناگونجيت، چونکي و اتا فه شارتی بريتي نينه ژ و اتايا
فه ره نگیه په يان و اتايا ب سه رفه يا ناخفتنی. و اتا فه شارتی
مه رهم و مه به ستين جوډا جوډا ل پشت هه نه و گريدايه ب
دهر پيره يفه، ژبه ر نه وي چنه دي د شيانا سيمانتیکيدا نينه ب
رافه کرنا نه وي و اتايي پابيت و مه به ستين فه شارتیين ناخفتنی
ديار بکته، به روفازي نه وي چنه دي پراگماتيک فه کولين ل و اتايي د
چارچو فیه دهر پيره يدا دکته، هروه سا ب رافه کرنا مه به ستين
ناخفتنی رادبیت نه کو و اتايا ناسايي په يان.

دهر پيره ب نه مايي سه ره کيبي ب ده سته هينانا و اتايين فه شارتیين
پشت دهر پينين زمانينه. زمان د چوارچوخي جفاکيدا بکار ده يت و
کومه له کا نه رکين جياواز جيبه جيدکته (تريفه محمه مه د فره ج و
عومه نه حمه د عه زين، 2019، 214). پراگماتيک فه کولين ل
نه وان په يوهنديان دکته کو و اتايي ب بارودوخي گريده دت، نه و
تشتين کو دچنه دناف بارودوخيدا بريته نه ژ: (هه فبه شين ناخفتنی،
دهر پيره ي گوتنی، نارمانچ ژ گوتنی) (شيرزاد سه بري عه لي، 2014،
16). دهر پيره ب نه مايه کي گرنګه د پراگماتيکيدا، چونکي نه ډ
ب نه مايه هه مي نه وان تشتان ژي فه دگريت کو کاریگه ريبی ل و اتايي
دکن و و اتا نه گونجاي و نه په سهند دکته ته په سهند و گونجاي،
هروه سا و اتايين فه شارتی د ناخفتنيدا ديار کته... هتد. بو نمونه:
- ما دي ته ناسنه.

نه گه ر ژ لايي سيمانتیکیفه نه م به ري خو بده ينه و اتايا نه وي پسته يا
ل سه ري، دي بينين نه و پسته ژ لايي و اتايي په سهند و گونجاي
نينه، چونکي چ دلين ناسني نينه، به لکو دل پارچه يه کا گوشتييه و
بي نه رمه، به ل ل نه گه ر نه وي گوتنی بکينه د دهر پيره ره کيدا، دي
مه به ست ژي نه و چنه دي بيت کو نه و که س بي بي هه ست و دلوقانييه

ب- دارى ئاف نەدى؟ (بىر ھىنا ھەقىقەت).

ج- كراسى تە يى قورمچى؟ (ھەوالگە ھاندەنە).

ھەر چەندە ئەڤ رستەيىن ل سەرى د شىۋازى پىرسپارىدانە، بەلى كەس ب پىرسپار تىناگە ھىت، بەلكو ھەر كەسەك دزانىت ئەقان گوتنان ئىك وانا و مەبەست ھەنە، ئەوژى ب ب شىۋەيەكى ڤەشارتى، وەكو رستەيەكا ڤەرمانى سەرەدەرى ل گەل دەيتە كرن، بەلى ژ بەر ھوکارىن: (رېزگرتنى، دوياتكرنى، ھەوالگە ھاندەنە... ھتد). ب شىۋەيە پىرس ھاتىنە دەرپرېن. واتايا پىتى (حەرفى) يا گوتنان ب شىۋەيەكى راستەوخۇ د رستەياندا ناھىتە دىتن. ئاخڤتەنكەر دشىت ب ئىك رستەيى چەند مەبەستەكان دەرپرېت.

ھەر گوتنەكا بەيتە دەرپرېن مەبەستەك ل پشت ھەيە و ئەڤ مەبەستە د گوتنا كەردەيىن ئاخڤتەنيدا تىشتەكى ئامازەپىكرىي دەستڤە ھاتىيە دىسان د كەردەيىن ئاخڤتەنيدا رىك دەيتە خوڤشكرن كو ڤەكۆلەر د ئەوئ گوتنا ھاتىيە دەرپرېن تىشتەكى ب دەست خوڤە بەيىنىت (ڤەھمى ھەسەن رەشاد، 2013، 87). ھەر گوتنەكى ژ بلى واتايا ئەوئ يا ئاشكەرا ھىزەكا پەوانبىژى تىدايە، دروستبونا ئەڤى پەوانبىژىيى ب رىكا ھىز و ئاوازەيىيە. ئەڤ ھىزا پەوانبىژى و ھەكو رىكخوڤشكرنەكىيە بو ئاخڤتەنەرى كو دكەردەيىن ئاخڤتەن و ھەلوپىستىن جودا جودا ھەست و سۆزىن خو دەرپرېت (عومەر مەحمود كەرىم، 2012، 72). تىۋرا كەردەيىن ئاخڤتەن، بو ھندى دچىت كو بكارھىنانا زمانى پىخەمەت ئەنجامدانا كارەكىيە. وەكو ھەرەشەكرن، ھەوالدان، ئاموژگارى، ھەستدەرپرېن... ھتد (شېرزاد سەبەرى عەلى، 2014، 197).

پەنگەدانا واتايا ڤەشارتى يا بواری كەردەيىن ئاخڤتەن د كورته چىروكا (نېزىكى دوماھىيا) (4) ب ئەڤى پەنگىيە:

ل دويڤ تىۋرا كەردەيىن ئاخڤتەن ل دەمى خەلك دئاخڤن، ئەو ل دويڤ ئەوان پەيڤىن ئەو بكاردەيىن، ب كەردەيان پادىن. وەكو: ھوشدارىكرن، ژفاندان، داخووزى... ھتد (شېرزاد سەبەرى عەلى، دلفىن خالد باپىر، 2021، 16). ب واتاياكە دى تىۋرا كەردەيىن ئاخڤتەن ب ئەوئ وەسفا ئەوئ چەندى رادبىت، كا چاوا مروڤ زمانى بو گەڤكرنى، دانا ژفانى، سوپاسىكرنى يان بو ھەر كەردەيەكا دى يا مروڤى دڤىت بكاربەيىنىت (Fromkin and other, 2010, 207). كەردەيىن ئاخڤتەن دەيتە نىاسىن كو چالاكىيەكا دياركرنا پەيوەندىيىيە، دەرپرېن ژ دىتن و ئارەزووييا ئاخڤتەنكەرى دكەت، ل دەمى دئاخڤىت و دەھمان دەمدا كارتىكرنا ديار ل گوھدارى دكەت (Crystal, 1991, 362).

كەردەيىن ئاخڤتەن يىن نەراستەوخۇ، ب شىۋەيەكى ڤەشارتى دەيتە ئەنجامدان. بو نمونە: ل دەمى داخووزىەك ب شىۋەيەكى راستەوخۇ دەيتەكرن وەكو: (بېزەحمەت پىنووسى بەڤ مەن). د شىاندايە ھەمان داخووزى ب شىۋەيەكى نەراستەوخۇ و ب رىكا پىرسپارى بەيتەكرن. وەكو: (دەستى تە دگەھىتە ئەوپىنووسى؟) ئەڤ نمونەيا دوماھىكى تايبەتمەندىيەكا ڤەشارتى تىدايە (فرانسوا رىكاناتى، 2018، 95). كەردەيىن ئاخڤتەن گىنگىيى ب واتايا ڤەشارتى ددەن و ب تنى ل دەمى بكارھىنانى دەرەكەڤن، ئاوازەيى ژى د دەرپرېن ڤەشارتىدا پوئى سەرەكى د گوھوپىنا واتايىدا ھەيە، ب ئەگەرى ھندى كو بارودوخى ئاخڤتەن و جوژ و شىۋەيى پاپەراندنى بەرچاڤدكەت و ئاخڤتەنكەر زانپارىيىن پتر كو د پەيقاندانا ھەي ب گوھدارى دىخىشيت، ھەڤدەم پەليا رېزگرتنى ژى پترە (ناز ئەكرەم سەعید، 2013، 90). بو نمونە:

أ- دەستى تە دگەھىتە كلىلان؟ (داخووزكرنە).

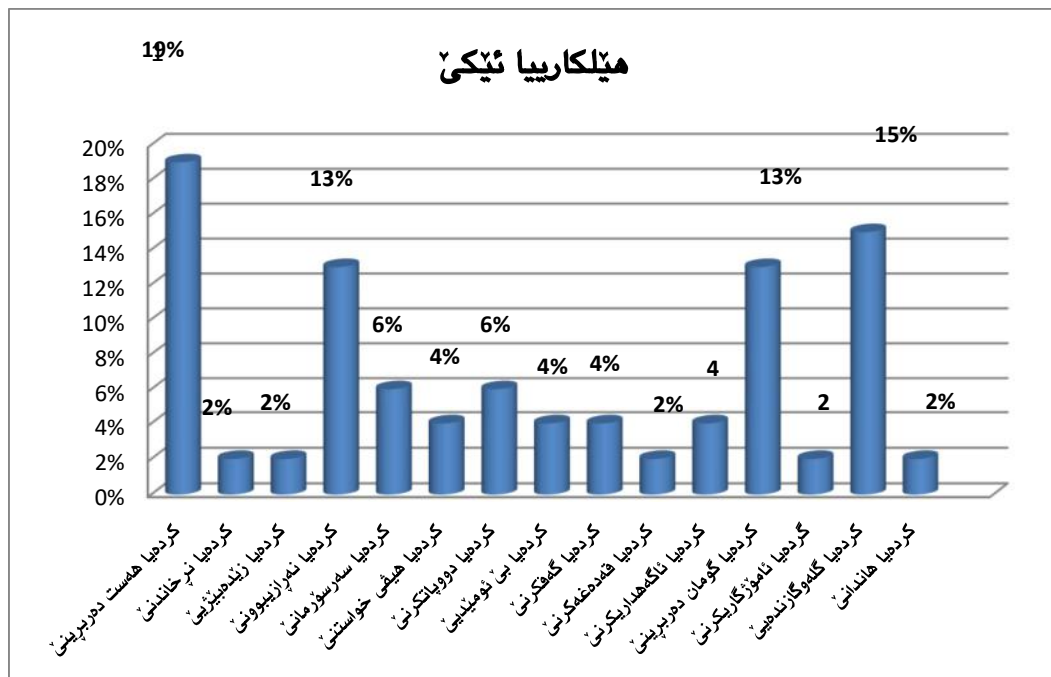
كەردەيىن ئاخڤتەن		رستە
ژمارا كەردەيان ب گشتى	كەردە	
3	1- ھەستدەرپرېن. 2- ئاگە ھداركرن. 3- گوماندەرپرېن	1- وى ب دروستى نە دزانى چاوا ڤى سېدەھىيا درەنگ بەرى وئ كەتە ڤىرى، ھەكو پى خو ژ ترومبىلى ئىنايەدەر ھەستپىكر كو ئەو يى دچىتە جىھانەكا دى، جىھانەك كو ب ئىكجارى نە وەك وئىيە ئەوا ئەو تىدا دژىت، ھەر چەند دناڤبەر واندە ھىچ دويراتىكە مەزن نىنە، بەلكى ب چاڤا مروڤ ھەردووا دبىنىت.
3	1- سەرسورمان. 2- نەرازىبوون. 3- گومان دەرپرېن	2- سەبەرى ل نىزىك ڤى باژىرى دوماھىيا تىشتان و مروڤان ل دەڤ ئىك بىت! . وى ئىبەت نەبوو چەپ بەدەتە جەكە دويرتر، بەلكى ھەزىكەر ھندەك تىشتىن زىدە پاڤىت و زوى بىڤرىت، بەلى ھندەك تىشتا دكويراتىيا ويدا ئەو پالدا ھندەك پىنگاڤىن زىدە بەرەڤ وئ جىھانا سەيرو بى دەنگ يا برەخ گىڤكى مەزنگە پاڤىت. سندوقا ترومبىلى ڤەكر، ھندە تىشتىن زىدە ژى ئىنانە دەر و ھاڤىتتە سەر كومىن بلند.

3	<p>1- ناگه هدارکرن. 2- هاندان. 3- نرخاندن.</p>	<p>3- ل سپیده هیین روژین بیهغه دانئ هتا درهنگی روژئ باژئری نیف مریبه، نه فئ بی دهنگی ئی هندهک ریز و هه بیه تیئ نوی ددانه فی جهی، و ئه و پیتر پالدا به‌ره‌ف وی شیره‌ی دهرئ وی بو هه‌ر که سه‌کئ به‌ردای بچیت.</p>
1	<p>1- هه‌ستده‌رپرین.</p>	<p>4- ژوردا به‌ریخو دا باژئری، که له‌کئ خو ل سه‌ریدا زوی ب زفریته‌غه، به‌لئ بیده‌نگیا به‌رامبه‌ر وی، ئه و پیتر رادکیشا. ل ده‌ستی وی یئ راستی زنجیره‌کا چبایین بلند بوون به‌لئ نیشاندین ژیانئ ئی دکیم بوون.</p>
4	<p>1- ناموژگاریکرن. 2- گومانده‌رپرین. 3- گه‌غه‌کرن. 4- قه‌ده‌غه‌کرن.</p>	<p>5- وی هرذکر وی گافئ هندهک د وئری پا بوری بانه و گوته‌بایی راوه‌ستیان لئئری قه‌ده‌غه‌به، یان هه‌ما گوته‌بایی کا تو ل فئری چ دکئ، به‌لکی پویچه‌کئ دوودل بایه و جاره‌کا دی قه‌ستا ژوردا کریایه به‌ره‌ف تاخین هه‌رجار. دبئژن یئ بیننه فئری زفرین بو نینه، ته‌زینکه‌کا مه‌زن ب سه‌ر له‌شیدا چوو خارئ.</p>
3	<p>1- هه‌ستده‌رپرین. 2- بی ئومیدی. 3- دوویاتکرن.</p>	<p>6- ب راستی هه‌ر ژ بچوکاتیا خو هه‌ر چه‌ز په‌یفا "دوماهی" نه دکر. هه‌ر چه‌ز سه‌یرانان نه‌دکر ژ به‌ر دوماهییا وان هه‌کو دچن وی جهی ده‌یلن، بو وی گه‌له‌ک نه‌خو‌ش دبوو، هه‌رحه‌ز دکر به‌مینته وئری! . چه‌ز ده‌ستی‌کا نه‌دکر ژ به‌ر دوماهیین وان.</p>
2	<p>1- هه‌ستده‌رپرین. 2- دوویاتکرن.</p>	<p>7- ژ دویراتیه‌کا نئزیک کت و ماتین ب ریزین به‌را و هندهک دارین که‌سکین ته‌رابه‌را و کومین ستری و گیایی به‌هی دیاردکر. هه‌می تشتا وینه‌ی بیده‌نگیه‌کا هه‌ر و هه‌ری چیدکر.</p>
2	<p>1- گله و گاننده. 2- گه‌غه‌کرن.</p>	<p>8- وی دفا ب پیت خو بچینه فئری نه‌ک سو به‌هی سه‌ر ده‌ستی هندهک به‌یته فئری و چه‌ند ره‌وش و تیتالین خو یین ده‌ستی‌کی و هوفانه ل هنداؤ سه‌ری وی نه‌نجامبدن.</p>
3	<p>1- نه‌رازیبوون. 2- هه‌ستده‌رپرین. 3- هیقی خواستن.</p>	<p>9- گه‌له‌ک جارن ل ناؤ هه‌فالا، خو دکره فه‌یله‌سوف و دگوت: دئ بلا وه‌سا ئه‌م ب جورئه‌ت باینه مه هه‌ما بتنی دوماهی خو ب ده‌ستی خو هه‌لبزارتیا، هه‌می تشتین مه‌ زمان، نه‌ته‌وه، ناین، وه‌لات... هتد نه‌ ژ هه‌لبزارتیا مه‌نه، بلا ئه‌غه ژ هه‌لبزارتیا مه‌ بیت!! . هه‌میا پیدکره‌ کنی و ده‌ست بو دقوتان.</p>
3	<p>1- هه‌ستده‌رپرین 2- گله‌وگاننده 3- نه‌رازیبوون.</p>	<p>10- ئه‌م هه‌می تشتا دکه‌ینه یاری، چونکی ژیا نا مه‌ کومه‌کا قه‌شمه‌ریایه و ب تامساریه‌کئ ب دوماهی هیئت و هه‌ر وه‌کی چ چینه‌بووی. د دویف مه‌را ئی هندهکین دی هه‌مان شانوگه‌ریی دووباره‌دکه‌نه‌غه.</p>
3	<p>1- گله و گاننده. 2- نه‌رازیبوون. 3- گومان ده‌رپرین</p>	<p>11- هه‌که ترومبلا باژرفانیی ئه‌و تشتین زیده‌یین به‌ر دهرئ خانی هافیتبانه، نوکه ئه‌وزی لئئری نه‌دبوو، به‌لکی هیشتا یئ دخه و با یان بو خو تشته‌ک کربا! .</p>
2	<p>1- زیده‌بیژی. 2- هه‌ستده‌رپرین.</p>	<p>12- ژ نیشکه‌کیغه بایه‌کئ نه‌چاهه‌ریکری خو‌ها سه‌روچاقین وی ته‌زاند و مششینه‌ک ئیخسته گیایی هسکی وارا. دیمه‌نین ره‌پ و رویتین به‌رامبه‌ر، پیت وی به‌ره‌ف خو برن، ل پشت وی ترومبلا وه‌کی گیانه‌وه‌ره‌کئ ب ناقل و شوله ب چ نه‌ دیاردکر</p>
2	<p>1- هه‌ستده‌رپرین. 2- دوویاتکرن</p>	<p>13- پینگافین خو ره‌حت هافیت و ددلی خو‌دا هه‌ست ب خو‌شیا ناشکراکرنی کر، هه‌ر چه‌ند ئه‌غه نه‌ جارا ئیکینه ده‌یته فئری، به‌لئ بیده‌نگی و فالاتی و اتایه‌کا نوی ددا جوگرافیا جهی.</p>
3	<p>1- نه‌رازیبوون. 2- گله‌وگاننده. 3- سه‌رسورمان.</p>	<p>14- هه‌ر ل ده‌ستی‌کا چوونا ژوور چاقین مروفی ب میژوو و ناؤا دکه‌فن: (حه‌لیما ئه‌حمه‌د) ژ دایکبوون: 1945 وه‌غه‌کرن: 2001 هوسا هه‌بوون و نه‌بوونا مروغه‌کی ب دوو ژمارا ده‌یته ده‌ستنیشانکرن هه‌ر وه‌کی چ چینه‌بووی! .</p>
2	<p>1- سه‌رسورمان. 2- گله‌وگاننده.</p>	<p>15- تشتی سه‌یر ئه‌وه مروڤ لئئری ئی جوداهیین ته‌خایه‌تی ناقه‌به‌را که‌سین ته‌مراندی دبینیت، هندهک سه‌ببه و حلئ و د ناڤاکری بوون و هندهک ئی ب ناخی پویچه‌کئ ژ ئه‌ردی د بلندکری بوون. ده‌نگی کباره و ناوازیئ ئاینی ژ دویره‌غه ده‌ات، ئه‌فی چه‌ندئ ئی هه‌ستا هافیبوونی لده‌ف مه‌زنتر ئی کر.</p>
3	<p>1- هه‌ستده‌رپرین. 2- گله‌وگاننده. 3- گومان ده‌رپرین</p>	<p>16- چاقئ وی ف هنده دارین که‌سک که‌ت، که‌یفا وی هات چونکی نیشانه‌کا ژیانئ ل ناؤ فئ بیابانی دیت. ددلی خو‌دا گوت ئه‌ری کی فان دارا ناقدده‌ت، ترسیا نه‌که روژه‌ک به‌یت و هسک ببن، به‌لز به‌ره‌ف ترومبلا چوو، هندی ناؤ د دولکا دا هه‌ی ئینا و کره بن وان دارا. که‌یفا وی هات هه‌کو کزیزین که‌تیه ئاخا هسک. وی گافئ</p>

		<p>حه زدرڪر تڙي ٿاڦ هها دا ٿو ڪت و ماتين دارين ل وارا هميا ٿاڦدهت، بهلڪي هميا چ نه هندهڪ چويچڪا قهستا وارا ڪريا و هندهڪ دهنگ ٿيخستبا في چوڻ ڪوڙهڪ.</p>
3	<p>1- نهرازيوون. 2- گلهو گاننده. 3- گومان دهربرين.</p>	<p>17- دنيا بهرف نيڦرويهڪا پويچيڪي درهنگ دچو، ولسا دياره هيشتا خهلڪي باڙيري بريارا خو يا ٿيڪلاڪر نهدايه لهوا هيشتا باهرا پيتر بين دکونا خاني و مزگهفتاهه دهنگي ڪباره و شيرت و گهفا دگهل بايهڪي نه بهردهوام دهات و دچو. د دهليڦهڪي را سهحدهڪتي يئ دنيڦهڪا ڪوٽين ٿاخ و ڪيڻي و بهرا را.</p>
2	<p>1- هيڦي خواستن. 2- بي ٿه ميدي.</p>	<p>18- ڙ دويرڦه ترومبيلاي وي وهڪي تشتهڪي نه ڙ في جيهانئ دياردرڪر، بزافين مهزن ڪرن پينگاههڪي بهرف پاش پاقيت و فان تشتا هميا بهيليته پشت خو، بهل چافين وي بين لاوان نه شيان چ درهگهان بينن ٿو جه همي بيو ڪومهڪا شيرهمين بلند و دريڙ، ٿو دهنگين ڙ دوير دهاتن هيدي هيدي ڪز ديوون. پويچ پويچه هسٽيڊرڪر گهوريا وي يا زوها دببت و يا دببته پشڪهڪ ڙ في بياباني.</p>
47		

ٿه ڦجا رڙهيا سهديا رهنگهه دانا واتايا هشارتي يا بواري ڪرده بين ٿاڦختني د ڪورته چيروڪا (نيزيڪي دوماهيا) دي ب ٿه في رهنگي بيت: ڪردهيا هسٽهه پرينئ: (19.148٪)، ڪردهيا گلهوگاننديئ: (14.893٪)، ڪردهيا گومان دهربرينئ: (12.765٪)، ڪردهيا نهرازيوونئ: (12.765٪)، ڪردهيا سهسورمانئ: (6.382٪)، ڪردهيا هيڦي خواستن: (4.25٪)، ڪردهيا دوپياتڪرنئ: (6.382٪)، ڪردهيا بي ٿه ميديئ: (4.25٪)، ڪردهيا گهفڪرنئ: (4.25٪)، ڪردهيا قهدهغهڪرنئ: (2.127٪)، ڪردهيا ٿاگهه داريڪرنئ: (4.25٪)، ڪردهيا زيدهه بيڙيئ: (2.127٪)، ڪردهيا ٿاموڙگاريرينئ: (2.127٪)، ڪردهيا نڀخاندنيئ: (2.127٪)، ڪردهيا هاندانيئ (2.127٪).

ٿيڪرايا ڪرده بين ٿاڦختني بين سامپلي ل سهري، ٿانڪو: (ڪورته چيروڪا نيزيڪي دوماهيا) ٿه وين واتايا هشارتي تيڊا رهنگهه داي (47ن: (9) ڙ ٿه وان ڪردهيا هسٽهه ربرينئييه و (7) ڙ ٿه وان ڪردهيا گله و گانندهه بينييه و (6) ڙ ٿه وان ڪردهيا گومان دهرينئييه و (6) ڙ ٿه وان ڪردهيا نهرازيوونئييه و (3) ڙ ٿه وان ڪردهيا سهسورمانئييه و (2) ڙ ٿه وان ڪردهيا هيڦي خواستنئييه و (3) ڙ ٿه وان ڪردهيا دوپياتڪرنئييه و (2) ڙ ٿه وان ڪردهيا بي ٿه ميديئييه و (2) ڙ ٿه وان ڪردهيا كهفڪرنئييه و (1) ڙ ٿه وان ڪردهيا قهدهغهڪرنئييه و (2) ڙ ٿه وان ڪردهيا ٿاگهه داريڪرنئييه و (1) ڙ ٿه وان ڪردهيا ٿاموڙگاريرينئييه و (1) ڙ ٿه وان ڪردهيا نڀخاندنيئييه و (1) ڙ ٿه وان ڪردهيا هاندانيئييه.



2.2.3. دەرکەڤتەیی ناکۆتیی و واتایا ڤەشارتی:

دەرکەڤتەیی ناکۆتیی – Conversational implicature

بابەتە کە ژ بابەتیی پراگماتیکی زمانی کو تیدا واتا مەبەستدارا گوئیی ب پیکا دەرئەنجامی دەیتە دیارکرن(شاهر الحسن، 2001، 168). ئانکو دەرکەڤتە تەشتە کۆ مەبەستدار و ڤەشارتیە یان تەشتە کە دەیتە گوئن، بە لۆ تەشتە کۆ دی پۆ مەبەستە (Adler, 1987, 710). ئەڤ چەندە دبیتە ئەگەری ئەوی چەندی ژ واتایا ئاشکەرا بەرەڤ واتایا ڤەشارتی بچین. ئانکو بەرەڤ واتایا دەرکەڤتە ناکۆتیی بچین، ئەوژی ل دەمی پەچاڤییا هندی بەیتە کرن کو واتایا رستەیان ب ئەوی دەوروپەریڤە بەیتە گریندان، ئەوی تیدا هاتیە گوئن، نەکو رەچاڤییا هندی بەیتە کرن ئەوا فورمی رستەیی ئاماژە پیددەت(شیرزاد سەبەری عەلی، 2014، 17).

دیسان هاتیە گوئن دەرکەڤتەیی ناکۆتیی بریتیە ژ ئەوان زانیاریین نەپاستەوخۆ ئەوین ژ گوئیی دەیتە دەرئەنجامکرن. ئەڤەژی ب پشەبەستنا پیکۆن پراگماتیکی ب دەستڤە دەین، نەکو ب پیکۆن واتایی بۆ پەڤان هاتیە دانان، ئەڤەژی ئەوی چەندی دگەهینی دەرکەڤتەیی ناکۆتیی بریتیە ژ ئەوان زانیاریین نەپاستەوخۆ ئەوین گوهدار ب پیکا دەوروپەری ژ ناکۆتیی ناکۆتیکەری دەرئەنجامکرن (شیرزاد سەبەری عەلی، 2014، 278).

دەرکەڤتەیی ناکۆتیی ب پیکەکا جیاواز تەماشە واتایا رستەیی دکتە کو جودایە ژ پیکۆن دیین مەبەستین پراگماتیکی، چونکی د دەرکەڤتەیی ناکۆتیی(واتا مەبەستدارا گوئیی ب پیکا دەرئەنجامی دەیتە دیارکرن)(شیرزاد سەبەری عەلی، 2011، 82). بۆ نمونە: ئەگەر ئیکی پرسیار ژ تە کر و گوت: (تۆ ل گەل کاوەی دناخفی؟) و د بەرڤەدا بەیتە گوئن: (ئەز ل گەل مەروڤین دوو روی ناخخفم). د دەرپینا ئەڤی رستەیییدا گوهدار ل واتایا ڤەشارتییا نەپراگماتیکی ئەڤی دەرپینی دگەهیت کو مەبەست ژئ (کاوەیە). بە لۆ ئەڤ چەندە ب ئاشکەرایە د ناڤ ئەوی رستەیییدا نەهاتیە گوئن.

دەرکەڤتەیی ناکۆتیی ل دویڤ چەوانییا شیوازی دەرکەڤتەیی ناکۆتیی پیکەهاتیە ژ ئەوان پیزانیین ب شیوەیی نەپاستەوخۆ ئەوین کو ژ گوئنا هاتیە گوئن دەیتە دەرئەنجامکرن و ئەڤە ب پیکۆشکرەنەک و گرنگی پیدان ب پیکۆن پراگماتیکی پەیدا دبیت، نە کو ب پیکا ئەوان واتایان یین بۆ پەڤان هاتیە دانان(محمد محمد یونس، 2004، 48).

(گرایسی ل ساللا(1975)ی پیکول کر تیکەمی دەرکەڤتەیان ل دویڤ بنەمایە کۆ رافەبەکت، ئەوژی بنەمایە هاریکارییە the cooperative principle، ب دیتنا(گرایسی)، ئەڤ بنەمایە ناکۆتیی د ناڤەرا (ناخخفکەر و گوهداری)دا ب پیکە دەت. هەرەسا ب پیکا ئەڤی بنەمایە ناکۆتیی شیوەیە کۆ پیک و پیک وەردگری

هەرەسا ناکۆتیی گونجای دبیت، واتە نە کیم و زیدە دبیت، هەرەسا تەمو مزی نامینیت و بۆ بەلگە ناکۆتیی ناھیتە گوئن(عەبدولسەلام نەجمەدین عەبدوللا و شیرزاد سەبەری عەلی، 2011، 231). بنەمایە هاریکارییە بنەمایە دەرکەڤتەیی ناکۆتیی(گرایسی) ل ساللا 1967 ی وانە ل زانکۆیا هارفارد پشکیشکر کو(خالا دەستپیکۆ ل دەڤ گرایسی ئەو بوو دیاربەکت، کو خەک د دانوستاندنن خودا چیدبیت ئەوی تەشتی بیژن ئەوی مەبەستا ئەوان ئەو بیت و چیدبیت مەبەستا ئەوان پتر بیت ژ ئەوی تەشتی دبیزن. دیسان چیدبیت مەبەستا ئەوان بەرۆڤاژی گوئنا ئەوان بیت،...، ئەوی د ڤیا دناڤەرا ئەوی واتا راستەخۆ و نەپاستەوخۆ دا ئەوا گوئن هەلدگریت، پیکە کۆ دانیت، کو ژ ئەڤی چەندی هەزا دەرکەڤتەیی ناکۆتیی ل دەڤ دەرکەڤتەیی(شیرزاد سەبەری عەلی، 2011، 82). ئەوژی ئەگەر بنەمایە هاریکارییە هاتە لادان یان بەزاندن. هەرەکو(ئەتەلس)دبیزت: دەرکەڤتە بەشەک نینە ژ واتایا تەقلیدیا رستەیا دەیتە گوئن، بەلکو پشەبەستنی ل سەر تاییەتە ندین دەوروپەری دانوستاندن دکتە(Atlas, 1979, 81). ل ڤیری تەشتی گرنگ دەوروپەری، چونکی ئەگەر د دەرکەڤتەیی ناکۆتیی وەرگر پشەبەستنا خۆ ل سەر واتایا پەڤان نەکتە، بۆ گوئنا دئ پشەبەستنی ل سەر دەوروپەری ژ بۆ ب دەستڤەهینانا دەرئەنجامین گوئیی کەت. دیسان دەرکەڤتە ئەو پیکەهاتە ئەوا ژ ئەنجامی شروڤە کرن و لیکدانەڤەیا ناکۆتیی ل دوور ئەوان زانیاریین تاییەتین د ناکۆتیی هەین پەیدا دبیت و ئەڤ زانیاریە ب شیوەیی راستەوخۆ ناھیتە گوئن(عادل فاخوری، 1989، 146). بۆ نمونە:

- ئەو مەروڤ گەلەک یی دەولە مەندە.

د ئەڤی نمونەیا ل سەریدا دەرکەڤتەیی ناکۆتیی ب پیکا بەزاندنا بنەمایە چەندی ب دەستڤە هاتیە، چونکی پەڤا(گەلەک)هاتیە بکارهینان کو دەرپینی ژ برەیهکا نەدیاریکری دکتە.

کەواتە دەرکەڤتە ئەو واتانە کو ب روھن و ئاشکەرایە ژ لای ناکۆتییەریڤە ناھیتە گوئن، بەلکو ب نەپاستەوخۆیی و ڤەشارتی دەیتە گوئن ئەڤا وەکو دەرئەنجامە کە بۆ ئەوان پەڤان یین ناکۆتییەری بلێڤ دکتە و گوهدار تیدگەهیت. ب واتایەکا دی ئەگەر گوئناک بەیتە گوئن و مەبەست ژ ئەڤی گوئیی تەشتە کۆ دی بیت و ل ئەوی دەمی کا چ ب دەستڤە دەیت؟ واتە ئەو دەرئەنجامی کو دەیتە دیارکرن، دبیزتیی دەرکەڤتەیی ناکۆتیی. بۆ نمونە ئەگەر هەڤالەکی پارە ل دەڤ نەبن و دبیزتە هەڤالە کۆ خۆ ل ناڤ بازاری (ئەڤ چاکیتە گەلەکی لاوە). کەواتە ئەو چەندە ژئ دەرکەڤتە کۆ ئەوی حەزا کرینی هەبە و دڤتە هەڤالی ئەوی پارەیان بەتیی.

پەنگەڤە دانا واتایا ڤەشارتی یا بواری دەرکەڤتەیی ناکۆتیی د کورتە چیرۆکا (نیزیکی دو ماھییا) ⁽¹⁾ ب ئەڤی رەنگییە:

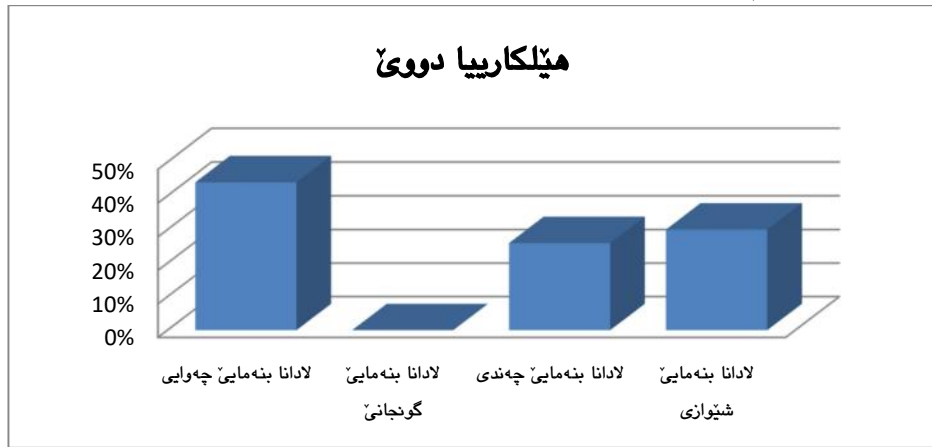
هڙمارا گشتيا لادانا	پوهنڪرنا لادانا بنه مائي هاريكاريي	لادانا بنه مائين هاريكاريي	پرسته
3	په پامه ڪا ناراسته ڪرييا گومانه ويهه ڪو پڻشت پلان پو چونا ئوي جهي نه هاتييه دان.	1- چهوايي	1- وي ب دروستي نه دزاني چاوا في سڀنده هييا درنگ بهري وي ڪه ته فيري، هڪو پي خو ڙ ترومبيلي ٿيناهه در هه ستيڪر ڪو ٿو بي ڊجته جيهانه ڪا دي، جيهانه ڪو ب ٿيڪجاري نه وه ڪ ويهه ٿوا ٿو ٿيڏا ڏيڙ، هه چهند دناڦهرا واندا هيج دويراتيه ڪه مهن نينه، بهلڪي ب چاڦا مروڙ ههردوا دبنيٽ.
	درڙڌاري ٿيڏا ههيه.	2- شيوان	
	ديتنان ٿوان ته وهرانه يين د ههردو جيهاناندا ههين.	3- چهوايي	
4	حيتي و سهرسورمان دهريبنه بهرامبه ر ٿوي باڙي ٿيڏا ڏيڙ.	1- چهوايي	2- سهبره ل نيزيڪ في باڙي دوماهيا تشتان و مروڦان ل ده ٿيڪ بيت! . وي ٿنيه نه پو چه پ بده ته جهڪ دويرت، بهلڪي هه زڪر هنده ڪشتين زيده پافيت و زوي بزفريت، بهل ٿهنده ڪشتا ڊڪويراتيا ويڏا ٿو پالدا هنده ڪ پڻنگافين زيده بهرف وي جيهانا سهبر و بي دهنگ يا بهر ڪي گيڪي مه زغه پافيت. سندوقا ترومبيلي ٿه ڪر، هنده تشتين زيده ڙي ٿيناهه در و هافيتنه سه ڪومين بلند
	هاڦيتنا پاشماوهيان ل جهين نارام و بيدهنگ ڪو گورستانه.	2- چهوايي	
	درڙڌاري ٿيڏا ههيه.	3- شيوان	
	دانا برهڪا نه ديارڪري ڙ هافيتنا ڪه رسته يان ٿو ڙي ب ريڪا (هنده ڪ)	4- چهندي	
2	ڏوروهه مانا گهله ڪه ده مٿيران باڙي ب ته مامي بيدهنگ و ڦالا ڪريو.	1- چهوايي	3- ل سڀنده هيين روڙين بيهنه داني هه ٿا درنگي روڙي باڙي نيڦ مرييه، ٿه في بي دهنگي ڙي هنده ڪ ريڙ و ههيه تين نوي ددانه في جهي، ٿو پيتر پالدا بهرف وي شريهي دري وي پو هه ڪه سهڪي بهرداي بجيت.
	درڙڌاري ٿيڏا ههيه.	2- شيوان	
2	سه لماندنا ٿوان ديمه نين بالڪيش يين ڪو چافين وي تڙي ڪرين.	1- چهوايي	4- ڙوردا بهريخو دا باڙي، ڪهله ڪي خو ل سهريدا زوي ب زفريته هه، بهل ٿيڏه ننگيا بهرامبه وي، ٿو پيتر رادڪنشا. ل دهستي وي پي راستي زنجيره ڪا چيائين بلند بوون بهل نيشانين ڙياني ٿي ڊڪيم بوون.
	درڙڌاري ٿيڏا ههيه	2- شيوان	
2	هه ڙ و فيان پو نه ٿيلانا ٿوي گومان و دولي يا هه.	1- چهوايي	5- وي هه زڪر وي گافي هنده ڪ د ويڙي پا بوري بانه و گوتبايي راوه ستيان لفيري ڪه دهغه يه، يان هه ما گوتبايي ڪا نو ل فيري چ ڊڪي، بهلڪي پويچه ڪي دووڊل بايه و جاره ڪا دي هه ستا ڙوردا ڪريايه بهرف تاخين هه رجار. دبڙن بي بيننه فيري زفرين پو نينه، ته زينڪه ڪا مهن ب سه ره شيڏا چو خاري.
	هه بوونا ته م و مڙيه ڪي ڪو بوويه ٿه گهر پو ره جفينا ڪه سهڪي.	2- شيوان	
2	دانا زانيارين زيده ڙ پندفييي ڊ گوتنڏا.	1- چهندي	6- ب راستي هه ڙ بجويڪاتيا خو هه ڙ هه ڙ په يفا "دوماهي" نه ڊڪر. هه ڙ هه ڙ سهيرانان نه ڊڪر ڙ بهر دوماهيا وان هه ڪو ڊچن وي جهي دهيلن، پو وي گهله ڪه نه خوش دبوو، هه رجه زڪر بميينه ويڙي! . هه ڙ دهستيڪا نه ڊڪر ڙ بهر دوماهين وان.
	درڙڌاري ٿيڏا ههيه.	2- شيوان	
2	گومان ڙ ٿوي ديراتيبي يا ڪو هه مي تشتان ب نيزيڪي دبنيٽ.	1- چهوايي	7- ڙ دويراتيه ڪا نيزيڪ ڪت و ماتين ب روڙين بهرا و هنده ڪ دارين ڪه سڪين ته رابهرا و ڪومين سري و گيايي بهه ديارڊڪر. هه مي تشتا وينهه بي بيدهنگيه ڪا هه و هه ري چنڊڪر
	درڙڌاري ٿيڏا ههيه.	2- شيوان	
1	دانا زانيارين زيده ڙ پندفييي ڊ گوتنڏا. ٿو ڙي ب ريڪا په يفا (چهند)	1- چهندي	8- وي دفايا ب پيٽ خو بجيٽه فيري نه ڪ سو بهه سي سهر دهستين هنده ڪا بهيٽه فيري و چهند رهوش و تيتالين خو يين دهستيڪي و هوقانه ل هنداف سهري وي ٿه نجامبدن.

2	<p>دانا بره په کا دیارنه کری ب ریکا په یقا (همی)</p> <p>دریژه داری تیدا هه په.</p>	<p>1- چندی</p> <p>2- شیواز</p>	<p>9- گه له ک جاران ل ناڅه هڅالا، خو دکره فه یله سوف و دگوت: دی بلا وهسا هم ب جورته ت باینه مه هه ما بتنی دوماهیا خو ب دستی خو هه لبرارتیا، هه می تشتین مه زمان، نه ته وه، ناین، وه لات... هند نه ژ هه لبرارتنا مه نه، بلا نه هه ژ هه لبرارتنا مه بیت! . هه میا پیدکره که نی و دست بو دقوتان.</p>
1	<p>پیدانا زانیا ریښ زیده د گوتنیدا. ب ریکا په یقا (همی)</p>	<p>1- چندی</p>	<p>10- هم هه می تشتا دکه یه یاری، چونکی ژیا نا مه کومه کا قه شمه ریایه و ب تامساریه کی ب دوماهی هی ت و هه ر وه کی چ چینه بووی. د دو یف مه را ژی هنده کی دی هه مان شانوگه ریی دوویاره دکه نه هه</p>
2	<p>دانا هژماره کا نه دیارگری ژ هافیتنا که ره سته یان. نه وژی ب ریکا دهر پینا (تشتین زیده)</p> <p>گومان دهر پین نه وژی ب ریکا په یقا (به لکی)</p>	<p>1- چندی</p> <p>2- چه وایی</p>	<p>11- هه که ترومیلا باژرفانیی نه و تشتین زیده یین بهر دهری خانی هافیتنا نه، نوکه نه وژی لغیری نه دبوو، به لکی هیشتا یی دخه و با یان بو خو تشته ک کربا!</p>
2	<p>هه بوونا نه راستیکا دویر ژ که تواری.</p> <p>هه بوونا په یامه کا نه راسته وخو یا تم و مز.</p>	<p>1- چه وایی</p> <p>2- شیواز</p>	<p>12- ژ نیشکه کتفه بایه کی نه چافه ریکری خو ها سه روچافین وی ته زاند و مششیدنه کتسه گیایی هسکی وارا. دیمه نین ره پ و رویتین بهرامبه، پیت وی به رف خو برن، ل پشت وی ترومیلا وه کی گیانه وه ره کی ب ناقل و شوله ب چ نه دیاردرک.</p>
1	<p>هه سترکه ب خوشییا ناشکه راکرنی د ناڅه بیده نگینیدا.</p>	<p>1- چه وایی</p>	<p>13- پینگافین خو ره حه ت هافیتن و ددی خو دا هه ست ب خوشیا ناشکر کرنی کر، هه ر چه ند نه هه نه جارا نیکیه دهیته فیری، به لی بیده نگي و فالاتی و اتایه کا نوی ددا جوگرافیا جهی.</p>
1	<p>په یامه که بو هه می مروغان کو دوو ژماره ژیان و مرنا که سان دیار دکه ت.</p>	<p>1- چه وایی</p>	<p>14- هه ر ل ده ستنیکا چوونا ژورر چافین مروقی ب میژوو و ناڅا دکه څن: (هه لیما نه حمه د) ژ دایکبوون: 1945 وه غه رکن: 2001. هوسا هه بوون و نه بوونا مروقه کی ب دوو ژمارا دهیته ده ستنیشانکرن هه ر وه کی چ چینه بووی!</p>
2	<p>دهر پینا حبه تیبوونی و نه رازیبوون د ناڅه را مروغاندا.</p> <p>دانا زانیا ریښ زیده د گوتنیدا.</p>	<p>1- چه وایی</p> <p>2- چندی</p>	<p>15- تشتی سیر نه وه مروغ لغیری ژی جوداهیین ته خایه تی ناڅه را که سین ته مراندی دبینیت، هنده ک سه بیه و حلی و د ناڅا کری بوون و هنده کی ژی ب ناخی پویچه کی ژ نه ردی د بلندکری بوون. ده نگی کباره و ناوازی ناینی ژ دویر هه دهات، نه فی چندی ژی هه ستا هافیبوونی لده ف مه زتر لی کر.</p>
5	<p>دانا زانیا ریښ زیده دگوتنیدا.</p> <p>دانا زینانی ب واره کی هسک ویرانکری کو دوویاره شین بیه ته هه.</p> <p>دریژه داری تیدا هه په.</p> <p>هه بوونا گومانی ب ریکا په یقا (به لکی)</p> <p>دانا بره په کا نه دیارگری و زیده ب ریکا په یقا (همی)</p>	<p>1- چندی</p> <p>2- چه وایی</p> <p>3- شیواز</p> <p>4- چه وایی</p> <p>5- چندی</p>	<p>16- چافی وی ف هنده دارین که سک که ت، که یفا وی هات چونکی نیشانه کا زینانی ل ناڅه فی بیابانی دیت. ددی خو دا گوت نه ری کی فان دارا ناڅه ددهت، ترسیا نه که روژه ک بهیت و هسک بپن، بله ز به رف ترومیلا چو، هندی ناڅه د دولکا دا هه ی نینا و کره بن وان دارا. که یفا وی هات هه کو کزین که تیه ناڅا هسک. وی گافی حه زدرک تژی ناڅه هه با دا نه وکت و ماتین دارین ل وارا هه میا ناڅه ددهت، به لکی هه ما چ نه هنده ک چویچکا قه ستا وارا کربا و هنده ک دهنگ نیختیا فی چولی کوژه ک.</p>
3	<p>دریژه داری تیدا هه په.</p>	<p>1- شیواز</p>	

	2- چهندي هه بوئا برهه كا نه دياركري ب ريكا په يقا (پويچك)	17- دونيا به ريف نيڤرويه كا پويچكي درهنگ دچوو، وهسا دياره هيشتا خلكي باژري بريارا خو يا نيكلاهر نه دا به لهوا هيشتا باهرا پيتر بين دكونا خاني و مزگه فتاهه دهنگي كباره و شيرت و گه فا دگه ل بايهكي نه به ردهوام دهات و دچوو. د دهليقه كي پا سه حدكه تي يي دنيفه كا كومين ناخ و كيلى و به را را.
	3- چهوايي گومان هه به ب ريكا دهريپنا(وهسا دياره)	
2	1- چهوايي نه ديتنا لاوازييا دبيته نه گري گرتنا چافان. 2- شيوازي دريزه داري و تم و مڙي تيذا هه به.	18- ژ دويرفه ترومبيلاي وي وهكي تشته كي نه ژ في جيهاني دياردكر، بزاڤين مه زن كرن پينگافه كي به ريف پاش پافيت و فان تشتا هه ميا به پليته پشت خو، به لي چافين وي بين لاواز نه شيان چ ده رگه هان ببينن نهو جه هه ميا بيوو كومه كا شيره هه بين بلند و دريژ، نهو دهنگين ژ دوير دهاتن هتي هتي كز دبوون. پويچ پويچ هه ستيديكر گه وريا وي يا زوها دببت و يا دببته پشهك ژ في بياباني
39		

نه فجا ريژه يا سهدييا په ننگه دانا واتايا فهشارتي يا بواري
دهرکه فته بين ناخفتني د كورته چيروكا (نيزيكي دوماهيا) ب نه في
په ننگيه: لادانا بنه مائي چهوايي: (44٪)، لادانا بنه مائي
گونجاني: (0٪)، لادانا بنه مائي چهندي: (26٪)، لادانا بنه مائي
شيوازي: (30٪).

تيكرايا دهرکه فته بين ناخفتني بين سامپلي ل سهري، نانكو: (كورته
چيروكا نيزيكي دوماهيا) نه وين واتايا فهشارتي تيذا په ننگه داي
(39)ن: (17) نه وان ب ريكا لادانا بنه مائي چهوايه و (0) ژ نه وان
ب ريكا لادانا بنه مائي گونجانيه و (10) ژ نه وان ب ريكا لادانا
بنه مائي چهندي و (12) ژ نه وان ب ريكا لادانا بنه مائي شيوازيه.



3.2.3. گريمانه بين پيشه كي و واتايا فهشارتي:
گريمانه بين پيشه كي - **Presupposition** نهو ته خمينين
هه فپشكن يان نهو زانينا هه فپشكه يا د نافه را ناخفتنكر و گوهداريدا
و پيدفي چ سه لماندن و په سه ندكرني
نابيت (Grundy, 2000, 189). گريمانه بين پيشه كي " نهو يا كو
ناخفتنكر هز دكهت يا دروسته و گوهدار زي نهوي دزانيت يان
تيديگه هيت و پشتبه ستنا نهوي زي ل سهر واتايين هويره و د
ناخفتنيدا يا فهشارتيه (Yule, 1996, 132).
هه روهسا هاتييه گوتن گريمانه يا پيشه كي برتيه ژ نهوي
باگره وهندي فهشارتي يي زانياريي د نافه گوتنيدا و گريمانه يا هندي
بو دهيتن كرن، كو نهو زانيارى يا ناسراوه، به لي نهو ب خو يا
نه راسته و خو به د نافه گوتنيدا و سهرکه فتنه نه في گريمانه يي يا گريدايه
ب باگره وهنديفه (حمو الحاج ژهبيه، 2012، 136).
(ليفنسون) جه ختدكهت كو تيگه هي گريمانه بين پيشه كي ب ناوايه كي
موكوم ل سهر شروقه كرنا زمانى يا عه قلى بو رسته يي
نافادببت (Levinson, 1983, 167). وه كو:
- خو زيده تر ماندى نه كه.
د نه في نمونه يا ل سهريدا نه ف گريمانه به هه به (نهوي خو يا ماندى
كرى).
- وه رزشي بكه، دا زيده تر قه له و نه به ي.
د نه في نمونه ييدا (دا زيده تر قه له و نه به ي). گريمانه يا هندي دكهت،
كو (توي قه له وي).

گريمانين پيشه ڪي ڀين پراگماتيڪي چوند جوڙهڪن. وهڪو: (گريمانا پيشه ڪيا هه بوئي، گريمانا پيشه ڪيا فهرهنگي، گريمانا پيشه ڪيا راسته قينه ي، گريمانا پيشه ڪيا دڙي راسته قينه ي... هت).

رهنگهفهدانا واتايا فهشارتي يا بواري گريمانين پيشه ڪي د ڪورته چيروڪا (نيڙيڪي دوماهيا) (1) ب نه قئي رهنگيه:

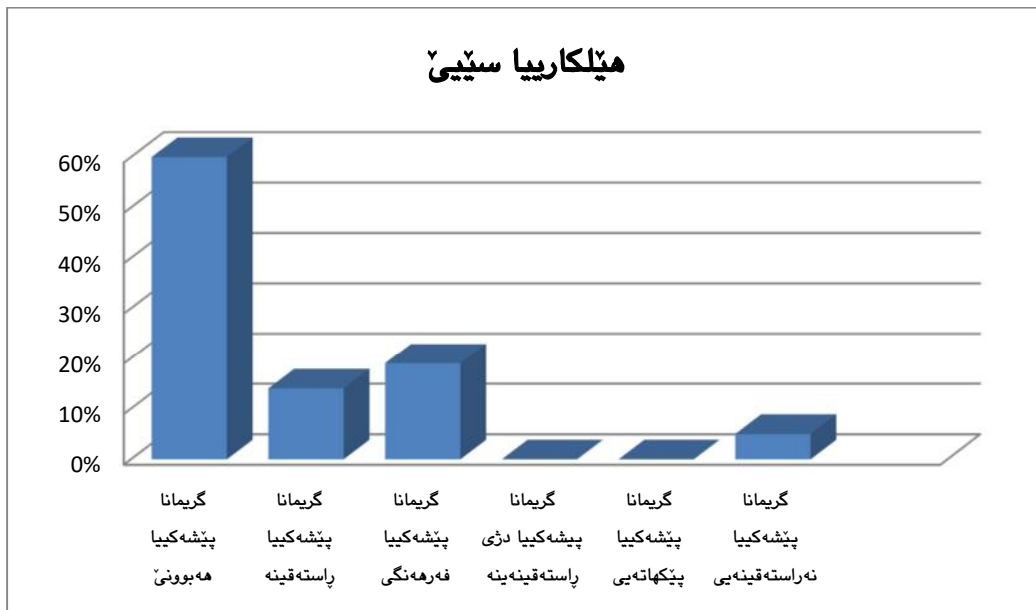
گريمانين پيشه ڪي			رسته
هڙمارا گشتيا گريمانه يين پيشه ڪي	جوڙي گريمانه يان	گريمانين پيشه ڪي	
5	هه بوئي رسته قينه هه بوئي رسته قينه هه بوئي	1- ڪهسهڪ يي هه ي. 2- دهمهڪ يي هه ي. 3- ترومبيل هه يه. 4- جههڪ يي هه ي. 5- ديتن هه يه.	1- وي ب دوستي نه دزاني جاوا قئ سپندههيا درهنگ بهري وي ڪه ته فڙي، ههڪو پئ خو ڙ ترومبيل ئيناپهدهر ههستپيڪر ڪو نه وي دچيته جيهانهڪا دي، جيهانهڪ ڪو ب ئيڪجاري نه وهڪ وييه نهوا نهو تيدا دڙيت، ههر چوند دناقبهرا واندا هيچ دويراتيهڪ مهزن نينه، بهلڪي ب چاقا مروڦ ههردووا دبينيٽ.
5	نه رسته قينه هه بوئي فهرهنگي هه بوئي رسته قينه	1- حبيبه تي و نه رازيبوونه هه يه. 2- تهڪه زڪرن و مان و بهر نه دانا جهي هه يه. 3- ههلدانهڪ هه يه. 4- ترومبيل هه يه. 5- ڪهل و پهلين ڙ ڪارڪه قتي هه نه.	2- سهيره ل نيزيڪي فڙي باڙي دوماهيا تشتان و مروڦان ل ده فئڪ بيت! . وي ئنيهت نه بوو چه پ بده ته جههڪ دوپتر، بهلڪي هه زڪر هندهڪ تشتين زنده پاڦيت و زوي بزفريت، بهلئ هندهڪ تشتا دڪويراتيا ويدا نهو پالدا هندهڪ پئنگاڦين زنده بهرهف وي جيهان سهير و بي دهنگ يا برهڪ گئفڪي مهزغه پاڦيت. سندوقا ترومبيل فهڪر، هنده تشتين زنده ئي ئينانه دهر و هافيتنه سهر ڪومين بلند.
4	هه بوئي هه بوئي هه بوئي هه بوئي	1- بيهنقه دانهڪ هه يه. 2- باڙيرهڪ هه يه. 3- نه بوون و ڪيم لقين و هاتن و چوونا مروڦان. 4- بيدهنگي و نارامي هه يه.	3- ل سپندههين روڙين بيهنقه داني هه تا درهنگي روڙي باڙي نيڦ مرييه، نه قئ بي دهنگي ڙي هندهڪ ريڙ و هه بيه تين نوي ددانه قئ جهي، و نهو پيتر پالدا بهرهف وي شيرهي دهرئ وي بو هه ڪهسهڪي بهرداي بچيت.
3	هه بوئي نه رسته قينه فهرهنگي	1- چيا هه نه. 2- نه بوونا مروڦان. 3- ڪاقلبوون و دهر بهرده ريبيا جهي ڙياني.	4- ژوردا بهريخو دا باڙي، ڪهلهڪي خو ل سهريدا زوي ب زفريته فه، بهلئ بيدهنگيا بهرامبهري وي، نهو پيتر پادڪيشا. ل دهستي وي بي راستي زنجيرهڪا چياين بلند بوون بهلئ نيشانين ڙياني ل ڊڪيم بوون.
4	هه بوئي فهرهنگي هه بوئي فهرهنگي	1- گههاندنهڪا پهيامهڪي هه يه. 2- پيشتر راههستان ل ويرئ قهدهغه بوو. 3- دودلي د زقراندنيدا هه يه. 4- جارهڪا دي زقرين بو جه و وارين هه چار هه يه.	5- وي هه زڪر وي گافئ هندهڪ د ويڙي را بوري بانه و گوتبايي راههستان ل فڙي قهدهغه يه، يان هه ما گوتبايي ڪا تو ل فڙي چ ڊڪي، بهلڪي پويچهڪي دودل بايه و جارهڪا دي قهستا ژوردا ڪريايه بهرهف تاخين هه چار. دبڙن يي بيننه فڙي زقرين بو نينه، ته زينڪهڪا مهزن ب سهر له شيدا چوو خاري.
4	فهرهنگي هه بوئي فهرهنگي فهرهنگي	1- ڙ دهستان و هيلانا تشتان هه يه. 2- سهيران هه نه. 3- برينداربوون و نه خو شبوونا ههستان هه يه. 4- نهوي نه قيت دوماهيا تشتان بينيت و هه ر هه ز بو ماني و خوشيبي هه يه.	6- ب راستي هه ر ڙ بچويڪاتيا خو هه ر هه ز پهيفا "دوماهي" نه ڊڪر. هه ر هه ز سهيرانان نه ڊڪر ڙ بهر دوماهيا وان ههڪو ڊچن وي جهي دهيلن، بو وي گهلهڪ نه خوش دبوو، هه ر هه ز ڊڪر بينيته ويڙي! . هه ز ڊههستپيڪا نه ڊڪر ڙ بهر دوماهين وان.

<p>4</p> <p>هه ٻوونئ هه ٻوونئ هه ٻوونئ پاسٽه قينه</p>	<p>1- ڪت و ماتين ب پڙيا بهرا ل دوق تيگهه ڪورته چيروڪي ناماڙهيه بو هه ٻوونا گورستانه ڪا حشڪ. 2- هڙمارهڪا ڪيم ڙ دارين ڪهسڪ هه نه. 3- هه ٻوونا ڪومين ستريان و گيايي به هي. 4- نهڻ نيشانه ناماڙهه بو بيدهنگيه ڪا ههرو ههري و هه ٻوونا مرئي.</p>	<p>7- ڏويراتيه ڪا نيزيڪ ڪت و ماتين ب رڙين بهرا و هنده ڪ دارين ڪهسڪين ته رابهارا و ڪومين ستري و گيايي به هي دياردڪر. هه مي تشتا ويته يي بيدهنگيه ڪا هه ر و ههري چيڏڪر.</p>
<p>3</p> <p>هه ٻوونئ هه ٻوونئ فهرهنگي</p>	<p>1- ڪهسڪ هه هي. 2- رهوش و تيتال هه نه. 3- ههولا نه نجامدانا تاوان و ڪوشتنئ هه هي.</p>	<p>8- وي دڦيا ب پيٽ خو بجيٽه ڦيري نه ڪ سوبه هي سر دهستين هنده ڪا بهيته ڦيري و چهند رهوش و تيتالين خو بين دهسٽيڪي و هوفانه ل هنداڦ سرئ وي نه نجامدنه.</p>
<p>2</p> <p>هه ٻوونئ پاسٽه قينه</p>	<p>1- ڪوڙهڪا هه قالان هه هي. 2- نه رازيٻوون ڙ نه وي ڪه توارئ تيڏا دڙيت.</p>	<p>9- گه ڪ جارن ل ناڦ هه قالان، خو ڏڪره فهيله سوف و دگوت: دي بلا وهسا نه م ب جورته باينه مه هه ما بتني دوماهيا خو ب دهستي خو هه لڙارتيا، هه مي تشتين مه زمان، نه ته وه، نئين، وهلات... هه نه ڙ هه لڙارتيا مه نه، بلا نهڻ ڙ هه لڙارتيا مه بيت!! هه ميا پيڏڪره ڪهني و دهست بو دقوتان.</p>
<p>3</p> <p>هه ٻوونئ پاسٽه قينه فهرهنگي</p>	<p>1- گل و گاننده هه نه. 2- نه رازيٻوون ڙ سيسته مي ڙيائي و دهسه لاتي هه هي. 3- دوو باره ڪرنا هه مان سيناريو يا بهري هه هي.</p>	<p>10- نه م هه مي تشتا ڏڪه به ياري، چونڪي ڙيانا مه ڪوڙهڪا قه شمه رياهه و ب تامساريه ڪي ب دوماهيا هيٽ و ههرو هڪي چ چيڏهه بووي. د دويف مهرا ڙي هنده ڪين دي هه مان شانوهه رهي دوو باره ڏڪه نهڻه.</p>
<p>3</p> <p>هه ٻوونئ هه ٻوونئ هه ٻوونئ</p>	<p>1- باڙيڙقاني هه هي. 2- ترومبيل هه هي. 3- ڪه ل و پهلين ڙيڏه و ڙ ڪارڪه قتي هه نه.</p>	<p>11- هه ڪه ترومبيل باڙيڙقاني هه نه تشتين ڙيڏه بين بهر دهري خاني هاڦيتانه، نوڪه نه وڙي لڦيري نه دبوو، بهلڪي هيشتا يي دخه و با يان بو خو تشته ڪريا!!</p>
<p>4</p> <p>هه ٻوونئ هه ٻوونئ هه ٻوونئ هه ٻوونئ</p>	<p>1- ڪهش و ههوا هه هي. 2- مروڦهڪ هه هي. 3- گيا هه هي. 4- ترومبيل هه هي.</p>	<p>12- ڙ نيشه ڪيڙهه بايهڪي نه چاهه ريكري خوڙا سهروچاڦين وي ته زاندي مششينه ڪ نيخسته گيايي هسڪي وارا. ديمه نين ره پ و روپين بهرام بهر، پيٽ وي به ريف خو برن، ل پشت وي ترومبيل وهڪي گيا نه وهه رهڪي ب ناقل و شوله ب چ نه دياردڪر.</p>
<p>3</p> <p>هه ٻوونئ پاسٽه قينه فهرهنگي</p>	<p>1- مروڦهڪ هه هي. 2- هه ٻوونا نارامي و خوشيئي. 3- پيشتر جهي ڙيائي بو بهل نوڪه ڦالائي داگر ڪري.</p>	<p>13- پيڻگاڦين خو رههت هافيتن و ددلي خودا ههست ب خوشيا ناشڪراڪري ڪر، هه ر چنه نهڻه نه جارا نيڪيه دهيته ڦيري، بهل بيدهنگي و ڦالائي و اتايه ڪا نوي ددا جوگرافيا جهي.</p>
<p>2</p> <p>هه ٻوونئ هه ٻوونئ</p>	<p>1- جههڪي ديروڪي هه هي. 2- توڙا ڪرنا ميڙووي هه هي.</p>	<p>14- هه ر دهسٽيڪا چوونا ڙور چاڦين مروڦي ب ميڙوو و ناڦا ڏڪه فن: (هه ليما نه حمه د) ڙا دايڪيون: 1945 وهه رڪن: 2001 هوسا هه ٻوون و نه ٻوونا مروڦهڪي ب دوو ڙمارا دهيته دهسٽيشانڪرن ههرو هڪي چ چيڏهه بووي!!</p>
<p>4</p> <p>هه ٻوونئ پاسٽه قينه هه ٻوونئ فهرهنگي</p>	<p>1- جوڏاهيڻ ته خايه تي دناڦهرا ڪه سين مري دا هه هي. 2- گور هه هي. 3- مزگهفت هه هي. 4- رهڦين ڙ نه وي ڪه توارئ تيڏا دڙيت.</p>	<p>15- تشتي سهير نه وهه مروڦ لڦيري ڙي جوڏاهيڻ ته خايه تي دناڦهرا ڪه سين ته مراندئ ديبنيٽ، هنده ڪه سببه و حلئ و د ناڦاڪري بوون و هنده ڪ ڙي ب ناخي پويچي ڙ نه ردي د بلندڪري بوون. دهنگي ڪباره و ناواڙين نايئي ڙ دويرهڦ دهات، نهڦي چهندي ڙي ههستا هافيووني لدهف مهزنتر ل ڪر.</p>
<p>8</p> <p>هه ٻوونئ فهرهنگي پاسٽه قينه هه ٻوونئ</p>	<p>1- هه ٻوونا هنده ڪ دارين ڪهسڪ. 2- نيشانهههڪ بو بهر دهوامي يا ڙيائي هه هي. 3- بيابانهڪا هسڪ هه هي.</p>	<p>16- چاڦي وي ف هنده دارين ڪهسڪ ڪهت، ڪه يفا وي هات چونڪي نيشانهڪا ڙيائي ل ناڦ ڦي بياباني ديت. ددلي خودا گوت نهري ڪي ڦان دارا ناڦددهت، ترسي نه ڪه روڙهڪ بهيت و هسڪ بين، بهل بهر هه ريف ترومبيلئ چوو، هندي ناڦ د دولڪا دا هه ي ڦينا و ڪره بن وان دارا. ڪه يفا وي هات</p>

	<p>هه بووني هه بووني هه بووني پاسه قينه</p>	<p>4- خودايي مهزن هيه ڪو بياباني ڙ هشڪييي دپاريزيت. 5- مروڦهڪ ههيه. 6- ترومبيل ههيه. 7- ٿاڦ ههيه. 8- ڪڙينا ٿاخي ڪهيف خوشي و گرنڙين ل دهه پيداڪن.</p>	<p>ههڪو ڪڙين ڪهتبه ٿاڦا ههڪ. وي گافئي ڪه زڪر نڙي ٿاڦ ههبا دا ٿه و ڪت و ماتين دارين ل وارا هه ميا ٿاڦدهت، بهلڪي هه ما چ نه هندهڪ چويچڪا قهستا وارا ڪريا و هندهڪ دهنگ ٿيختسبا في چولي ڪوڙهڪ.</p>
6	<p>هه بووني هه بووني هه بووني هه بووني هه بووني نه پاسه قينه</p>	<p>1- باڙيرهڪ ههيه. 2- خهڪ ههيه. 3- بريارهڪا ب نيڦهرو ههيه. 4- ٿاڦاهي ههنه. 5- پهيامهڪا توندا ڪهفهڪرني ههيه. 6- تهسهوردڪهت يي د نيڦهڪا گوري دا.</p>	<p>17- دونيا بهرف نيڦروههڪا پويچهڪي درهنگ دچوو، وهسا دياره هيشتا خهڪي باڙيري بريارا خو يا ٿيڪلاهه نه دايه لهوا هيشتا باهرا پيتر بين دڪونا خاني و مرگهفتاهه دهنگي ڪباره و شيرهت و گهفا دگهله بايهڪي نه بهردهوام دهات و دچوو. د دهليفهڪي را سهڪهڪه تي يي دنيڦهڪا ڪومين ٿاڦ و ڪيلي و بهرا را.</p>
4	<p>هه بووني فه رهنگي فه رهنگي نه پاسه قينه</p>	<p>1- ترومبيل ههيه. 2- ههولدانهڪ و فهگههانهڪ بو زڦرينا ڙيانا بهري ههيه. 3- بي هيڦيويونهڪ ههيه. 4- ههستهپيدڪر و دزاني ڪو ٿيدي ٿهو نه ماهيه د هه بوونديا.</p>	<p>18- ڙ دويرهه ترومبيلوي وهڪي تشتهڪي نه ڙ في جيهاندي دياردڪر، بزافين مهزن ڪرن پينگافهڪي بهرف پاش پافيت و فان تشتا هه ميا بهنليته پشت خو، به لي چافين وي بين لاواز نه شيان چ دهه گهه مان بينن ٿه و جه هه ميا بيوو ڪومهڪا شيره بين بلند و دريڙ، ٿه و دهنگين ڙ دوير دهاتن هيدى هيدى ڪڙ دجون. پويچ پويچ ههستهپيدڪر گهوريا وي يا زوها دببت و يا دببته پشهڪ ڙ في بياباني.</p>
71			

ٿه فجا ريزهيا سهديا پهنگهه دانا واتايا فهشارتي يا بواري گريمانين پيشهڪي د ڪورته چيروڪا (نيزيڪي دوماهيا) ب ٿه في پهنگيه: گريمانا پيشهڪيا هه بووني: (60,56٪)، گريمانا پيشهڪيا راسته قينه: (14,08٪)، گريمانا پيشهڪيا فه رهنگي: (19,71٪)، گريمانا پيشهڪيا دڙي راسته قينه يي: (0٪)، گريمانا پيشهڪيا پيڪهاته يي: (0٪)، گريمانا پيشهڪيا نه راسته قينه يي: (5,63٪).

ٿيڪرايا گريمانين پيشهڪي بين سامپلي ل سهري، ٿانڪو: (ڪورته چيروڪا نيزيڪي دوماهيا) ٿه وين واتايا فهشارتي تيدا پهنگهه داي (71ن): (43) ٿه وان ب ريڪا گريمانا پيشهڪيا هه بوونيه و (10) ڙ ٿه وان ب ريڪا گريمانا پيشهڪيا راسته قينه نه و (14) ڙ ٿه وان ب ريڪا گريمانا پيشهڪيا فه رهنگيه نه و (0) ڙ ٿه وان ب ريڪا گريمانا پيشهڪيا دڙي راسته قينه نه و (0) ب ريڪا گريمانا پيشهڪيا پيڪهاته يه و (4) ب ريڪا گريمانا پيشهڪيا نه راسته قينه نه.



4.2.3. نیشانکار و واتایا قەشارتی: نیشانکار د ناڤ خۆدا فالانە ژ هەر واتایەکی، هەر چەندە ئاماژەیی دەندە ژێدەری، بەلێ ژێدەر یی جیگیر نینه و واتایی دیار ناکەت، ب تنی ئەگەر د دەورووبەریدا نەبیت و نیشانکار مەرجه‌کی پیدقییه بو ب دەستقەهینا پەیفی. ئاخقنکەر ب مەبەست ل دویف پیدقیاتیا خۆ نیشانکاران د ناڤ گوتارا خۆدا بکاردهینن(شەرزاد سەبەری عەلی، 2014، 170).

د قێریدا کومەکا دەربەرینان تایبەت ب نیشانکارانقە هەنە کۆد زمانیدا دەیتە بکارهینان، ئەوژێ بریتییە ژ نیشانکارین: (دەمی، جەیی، کەسی، جفاکی، دەقی) (Locastro, 2012, 24). بو نموونە د زمانی کوردیدا(ئەو، ئەز، ئەم...هتد). دبیت ئاماژەیی ب کەسی هنارتی و یی بو هنارتی بدن و ژبلی ئەوان کەسین ژ دەرفەیی دەورووبەری. دەمی ئەڤ دەرپرینە دەیتە بکارهینان، ئەم ب دروستی و تەمامی تیناگەهین، ئەگەر ئەم واتایا فه‌ره‌نگی ب واتایا پراکتیکیه گرێنەدەهین، ئەوژێ ب ریکا دەورووبەری ژ دەرفەیی زمانی و ژ ئالییی هنارتیقه.

په‌نگه‌دانا واتایا قەشارتی یا بواری نیشانکاران د کورتە چیرۆکا (نیزیکی دوماهییا) (1) ب ئەقی په‌نگییه:

نیشانکار - Dexis د سادەترین پیناسەیا خۆدا بریتییە ژ تیگەهەکی زمانی کۆ هەمی په‌گەزین زمانی کۆم دکەت، ئەوین راستەوخۆ قەدگەپنە سەر دەورووبەری، ژ لایی هەبوونا خۆیه‌تیا کەسی دەمی یان جەیی و ب ئەقی چەندی ئەو په‌یف ب دەستقە دەیت، ئەوی واتا پیقه گریدای و پۆلی ئەقان په‌گەزان پابه‌ند دین ب نیشانکارنا ئەوی ژێدەریقه، ئەوی ئاماژە پی دەیتە دان و ب ئەقی چەندی دەورووبەری نیشانکاری پەیدادبیت(شەرزاد سەبەری عەلی، 2014، 170). هەرەسا دەربارە نیشانکاران هاتییه گوتن کۆ نیشانکارین زمانی د بنه‌رتدا بو پڕۆسیسا په‌یوه‌ندیکنی ب شیوه‌یه‌کی زاره‌کی دەیتە بکارهینان(قیس کاکل توفیق، 2002، 13) کۆ ئەقان نیشانەیان په‌یوه‌ندی ب ئاماژیه هەیه، ژیه هندنی(نیشانکارەکان له سنووری بوچوونی ئاماژە - Preference کاردەکن و دەبیت جیا بکرینه‌وه له گه‌رانه‌وه Denotatioan له ژبانی پۆژانه‌ماندا زۆر به‌کار دین کە ئاماژەیه‌کی راستەوخۆ دکات بو شوین و کەس و کات، له لای هەندیکان پوونه و لای هەندیکیش تەمومژاوییه)) (عبدالواحد موشیر دزه‌یی، 2014، 95).

نیشانکار		رسته
ژمارا گشتییا	جۆری	نیشانکار
نیشانکاران	نیشانکاری	

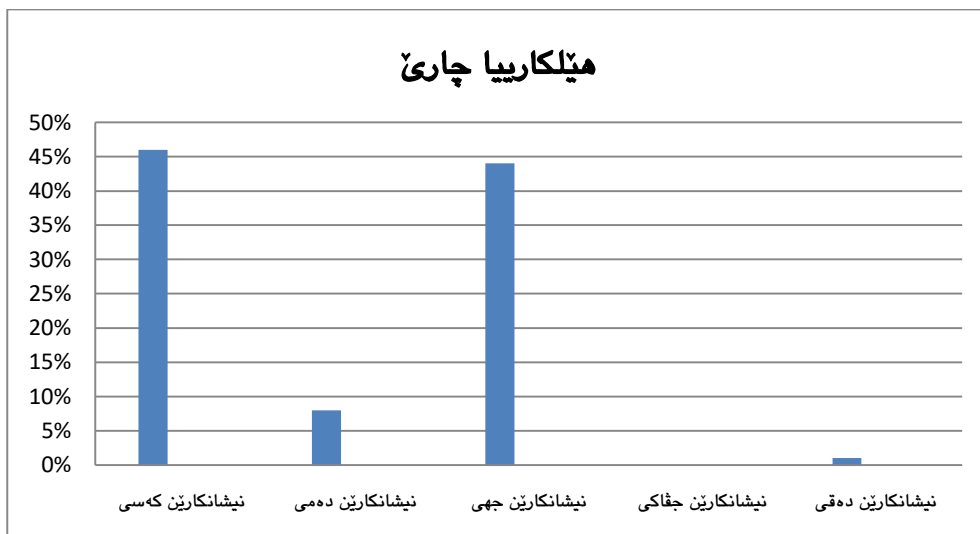
<p>4</p> <p>کهسی</p> <p>دهمی</p> <p>کهسی</p> <p>کهسی</p>	<p>1- (وی): جهناڤه کهسی سهريه خوږه و ناماږه یې ب کهسی سښی تانک ددهت و ل دویف دهوریه ری دهیته زانین کا کییه، ټایا نه وزاده یان کاوه یه.</p> <p>2- (قی سپیده هییا درهنگ): گرتیا هه قالکاری دهمیه و ل دویف دهویره دیار دبیت کا ب دروستی کیږ دهمی سپیدتییه.</p> <p>3- (هه): جهناڤی کهسی سهريه خوږه و ناماږه یې ب کهسی سښی تانک ددهت و دهویره دیار دکته کا هه کییه.</p> <p>4- (وان): جهناڤی کهسی سهريه خوږه، ل جهی نافی هاتییه کو ناماږه یې ب کهسی سښی کوډم دکته.</p>	<p>1- وی ب دروستی نه دزانی چاوا قی سپیده هییا درهنگ بهری وی کهته فیږی، هه کو پی خو ژ ترومیلی ټینایه دهر هه سښیکر کو هه وی دچپته جیهانه کا دی، جیهانه ک کو ب نیکجاری نه هه و ټییه هه و هه و ټییا دژیت، هه چهند دناڤهرا واندا ههچ دویراتیه ک مهزن ټینه، بهلکی ب چاڤا مروڦه هه ردووا دبیت.</p>
<p>5</p> <p>جهی</p> <p>کهسی</p> <p>جهی</p> <p>جهی</p> <p>جهی</p>	<p>1- (قی باڙیری): هه قالکاری جهیه کو ناماږه ی ب باڙیره کی ده ستنیشانکری دکته کو ناخفتنکه ر دزانت کیږکه.</p> <p>2- (وی): جهناڤی کهسی سهريه خوږه و ناماږه یې ب کهسی سښی تانک ددهت و ل دویف دهوریه ری دهیته زانین کا کییه.</p> <p>3- (وی جیهانا سهیرو بیدهنگ): هه قالناڤی ناماږه ی ب نیک د گرتیا (هه وی جیهانا سهیرو بیدهنگ) دا.</p> <p>4- (برخ گیفکی مهزغه): گرتیا هه قالکاری جهیه، ناماږه دایه جهه کی ده ستنیشانکری.</p> <p>5- (سهر کو مین بلند): گرتیا هه قالکاری جهیه کو ناماږه ب جهه کی ده ستنیشانکری دایه دیارکرن.</p>	<p>2- سهیره ل نیک ل قی باڙیری دوماهیا تستان و مروڦان ل ده ټیک بیت! . وی ټییه نه بوچه پ بده ته جهه ک دویتر، بهلکی هه زدرک هنده ک تشتین زیده پاقیت و زوی بزقریت، به ل هنده ک تشتا دکویراتیا ویدا هه و پالدا هنده ک پینگافین زیده به رده ف وی جیهانا سهیر و بی دهنک یا برهخ گیفکی مهزغه پاقیت. سندوقا ترومیلی هه ک، هنده تشتین زیده وی ټینانه دهر و هافیتنه سهر کو مین بلند.</p>
<p>4</p> <p>دهمی</p> <p>دهمی</p> <p>جهی</p> <p>کهسی</p>	<p>1- (ل سپیده هیین روژین بیهغه دانی): گرتیا هه قالکاری دهمیه و ناماږه یې ب روژین بیهغه دانی دکته.</p> <p>2- (هه تا درهنگی روژی): گرتیا هه قالکاری دهمیه و دیارکرن و اتایا هه تا درهنگی روژی ل دویف دهوریه ری دیار دبیت کا ب دروستی کهنگیه. واته نیږوپیه یان ټیڤاره یان بهری مه غره به.</p> <p>3- (قی جهی): هه قالکاری جهیه کو ناماږه یې ب جهه کی ده ستنیشانکری ددهت کو ناخفتنکه ر دزانت کیږک جهه.</p> <p>4- (هه): جهناڤی کهسی سهريه خوږه و ناماږه ییه ب کهسی سښی تانک و ل دویف دهوریه ری دهیته زانین کا هه و شرینه یان کاوه یه.</p>	<p>3- ل سپیده هیین روژین بیهغه دانی هه تا درهنگی روژی باڙیری نیف مریه، هه قی بی دهنگی وی هنده ک ریژ و هه بیه تین نوی ددانه قی جهی، و هه و پیتر پالدا به رده ف وی شیره ی دهری وی بو هه کهسه کی بهردای بچیت.</p>
<p>2</p> <p>کهسی</p> <p>جهی</p>	<p>1- (وی): جهناڤی کهسی سهريه خوږه و ناماږه یې ب کهسی سښی تانک ددهت و ل دویف دهوریه ری دهیته زانین کا کییه</p> <p>2- (ل دهستی وی یی راستی): گرتیا هه قالکاری جهیه کو ناماږه یې ب رهخی خو یی راستی ددهت.</p>	<p>4- ژوردا به ریخو دا باڙیری، کهله کی خو ل سهریدا زوی ب زقریته هه، به ل بیدهنگیا به رامبه ر وی، هه و پیتر پادکیشا. ل دهستی وی یی راستی زنجیره کا چیا یین بلند بوون به ل نیشانین ژیان ل دیکیم بوون.</p>

6	<p>کهسی</p> <p>جھی</p> <p>کهسی</p> <p>دهقی</p> <p>جھی</p> <p>جھی</p>	<p>1- (وی): جهناقئ کهسی سهربه خوئی و ناماژه به ب کهسی سئیی تاک و چیدبیت مهبست ژئ نهوزاد یان نازاد یان هر کهسه کی دی بیت.</p> <p>2- (ل قیرئ): هه فالکاری جهیبه ناماژه بو جه کی و دبیته چهند جهه و هکو نه خوشخانه، قوتابخانه، پارک... همد ل دویف دهوروبه ری دهیته دیارکن، کا کیفه به.</p> <p>3- (تو): جهناقئ کهسی سهربه خوئی و ناماژه بی ب کهسی دویف تاک ددهت و دهوروبه دیار دکهت کا کیبه.</p> <p>4- (ژوردا): هه فالکاری جهیبه و ل دویف تیگه می کورته چیروکی مهبست ژ ژوردا ل سر چپایه کی بلند.</p> <p>5- (تاخین هرجار): هه فالکاری جهیبه کو ناماژه بی ددهت جهه کی دهستیشانگری کو پیشتر ل ژیا به.</p> <p>6- (قیرئ): هه فالکاری جهیبه و ناماژ ب هه بوونا جهه کی ددهت ل ب دروستی هم نزانین کا کیژ جهه هه تا کو نه زفرینه دهوروبه ری.</p>	<p>5- وی هزدکر وی گافی هندهک د وئری یا بوری بانه و گوتبایی راوه ستیان لغیرئ قه دهغه به، یان هه ما گوتبایی کا تو ل قیرئ چ دکه، به لکی پویچه کی دودل بایه و جاره کا دی قه ستا ژوردا کر بایه به رف تاخین هرجار. دبیزن بی بیننه قیرئ زفرین بو نینه، ته زینکه کا مهن ب سر له شیدا چوو خاری.</p>
3	<p>جھی</p> <p>کهسی</p> <p>جھی</p>	<p>1- (وی جهی): هه فالکاری جهیبه کو ناماژه بی ب جهه کی دکهت کو تاخفتنگه ر دزانتیت کیژکه.</p> <p>2- (وی): جهناقئ کهسیبه و ناماژه بی ب کهسی سئیی تاک ددهت و ل دویف دهوروبه ری دهیته زانین کا نه وزاده یان کاره به.</p> <p>3- (ویرئ): هه فالکاری جهیبه و ناماژ ب هه بوونا جهه کی ددهت. به ل ب دروستی هم نزانین کا کیژ جهه هه تا کو نه زفرینه دهوروبه ری.</p>	<p>6- ب راستی هر ژ بویکاتیا خو هر حه ز ژ په یفا "دوماهی" نه دکر. هر حه ز ژ سهیرانان نه دکر ژیه دوماهییا وان هه کو دچن وی جهی دهیلن، بو وی گه له که نه خوش دیوو، هه رحه ز دکر بمینته ویرئ! حه ز ژ دهستپیکا نه دکر ژ بهر دوماهیین وان.</p>
1	<p>جھی</p>	<p>1- (ژ دویراتیهه کا 4 نیزیک): هه فالکاری جهیبه، ناماژه بی ب نه وی مهوادی د ناقبره نه وان داران و دیتنا تاخفتنگه ریدا دکهت.</p>	<p>7- ژ دویراتیهه کا نیزیک کت و ماتین ب ریژین بهرا و هندهک دارین که سکین ته ربهرا و کومین ستری و گیایی به می دیار دکر. هه می تشتا وینه بی بیده نگیهه کا هر و هری چیدکر.</p>
6	<p>کهسی</p> <p>جھی</p> <p>دهمی</p> <p>کهسی</p> <p>جھی</p> <p>کهسی</p>	<p>1- (وی): جهناقئ کهسی سهربه خوئی و ناماژه بی به ب کهسی سئیی تاک د دهوروبه ری دا دهیته زانین کا وی ب دروستی کیبه.</p> <p>2- (ویرئ): هه فالکاری جهیبه و ناماژ ب هه بوونا جهه کی ددهت و ل دویف دهوروبه ری دهیته دیارکن کا ویرئ کیفه به و ناقی نه وی جهی چیه.</p> <p>3- (سویه می): هه فالکاری ده میبه و ل دویف دهوروبه ری دیار دبیت، کا شه میبه یان سیشه میبه یان هر روژه کا دیبه</p> <p>4- (هندهک): جهناقئ نه دیاره، مهبست پی کومه کا مروځانه.</p> <p>5- (قیرئ): هه فالکاری جهیبه و دبیته چهند جهه و هکی پارک، قوتابخانه، نه خوشخانه... همد. کو نه ف جهه د دهوروبه ریدا دهیته دیارکن کا کیفه به.</p> <p>6- (وی): جهناقئ کهسی سهربه خوئی بو کهسی سئیی تاک و دهوروبه ری دیار دکهت کا ب دروستی کیبه.</p>	<p>8- وی دقیا ب پیت خو بجیته قیرئ نه ک سوبه می سر دهستین هندهکا بهیته قیرئ و چهند رهوشت و تیتالین خو بین دهستپیکی و هوفانه ل هنداف سهرئ وی نه انجامیدن.</p>
2	<p>کهسی</p> <p>کهسی</p>	<p>1- (هم): جهناقئ کهسی سهربه خوئی ناماژه بی ددهت که سان و دهوروبه ریدا دهیته دیارکن کا مهره م پی کی و کینه.</p> <p>2- (مه): جهناقئ کهسی سهربه خوئی ناماژه بی ب تاکین ملله تی کورد دکهت.</p>	<p>9- گه له ک جارن ل نافه هه قالا، خو دکره فه یله سوف و دگوت: دی بلا وه سا هم ب جورتهت باینه مه هه ما بتنی دوماهی خو ب دهستی خو هه لبارتبا، هه می تشتین مه زمان، نه ته وه، ناین، وه لات... همد نه ژ</p>

			<p>هه لېږارتنا مه نه، بلا نهغه ژ هه لېږارتنا مه بيت!! . هه ميا پښکره کهنی و د هسټ بو دقوتان.</p>
2	کەسی	<p>1- (نهم): جهنفاځي کەسی سهر به خوږه، مه به ست پي ټم کورد هه مينه.</p> <p>2- (مه): جهنفاځي کەسی سهر به خوږه و ناماژه به بو کەسی نځکي کوم و دهوروبه ره ديار دکهت کا ژيانا مه هه ميا يا چه واييه.</p>	<p>10- ټم هه می تشتا دکه پنه ياری، چونکی ژيانا مه کومه کا قه شمه ریايه و ب تامسار به کی ب دوماهی هيت و هه ره کی چ چينه بووی. د دویف مه را ژي هنده کين دی هه مان شانوگه ریی دوپاره دکه نهغه.</p>
3	جہی	<p>1- (بهر دهری ځانی): هه فالکارئ جهیبه و ناماژه به بو جهه کی دهنستنيانکری.</p> <p>2- (نهو): جهنفاځي کەسیبه و ناماژه به ب کەسی سځي تاک ددهت و ل دویف دهوربه ری دهیته زانين کا کييه.</p> <p>3- (ل قيرئ): هه فالکارئ جهیبه، و دبنه چهنده جهه وهکو پارک، قوتابخانه، کولیز... هتد و لدویف دهوروبه ری ديار دبیت کا کيفه به.</p>	<p>11- هه که تروميلا باڙيرفانيي ټو تشتين زيده يين بهر دهری ځانی هافيتبانه، نوکه ټوژي لقيري نه دبوو، بهلکی هيشتا يي دخه و با يان بو خو تشته ک کريا!</p>
2	کەسی	<p>1- (وی): جهنفاځي کەسی سهر به خوږه بو کەسی سځي تاک و دهوروبه ره ديار دکهت کا ب دروستی کييه ټايا رزگار ه يان نه وزاده يان هه ره کەسه کی دييه.</p> <p>2- (ل پشت): هه فالکارئ جهیبه ناماژه به ب جهه کی دکهت و دهوروبه ر ديار دکهت کا ل پشت ب دروستی کرييه.</p>	<p>12- ژ نيشکه کيفه بايه کی نه چاهه رنکری خوها سهروچاڦين وی ته زاند و مشيټنه ک ټيخسته گيايي هسکی وارا. ديمه نين ره پ و روپين به رامبه ر، پيت وی به ره ف خو برن، ل پشت وی تروميلا وهکی گيايه وهه کی ب ټاقل و شوله ب چ نه دياردکر.</p>
1	جہی	<p>1- (قيرئ): هه فالکارئ جهیبه و دبیت چهنده جهه وهکی پارک، قوتابخانه، نه خو شخانه... هتد. کو ټه جهه د دهوروبه ريدا دهیته ديارکرن کا کيفه به.</p>	<p>13- پينگاڦين خو رحهت هافيتن و دلد خو دا هه ست ب خو شيا ټاشکراکرنی کر، هه ر چهنده ټه نه جارا ټيکيه دهیته قيرئ، به ل بیده نگی و فالاتي و اتايه کا نوی ددا جوگرافيا جهی.</p>
1	کەسی	<p>1- (هه ليما نه حمده): نافي کەسیبه، هه تا کو بهیته زانين (هه ليما نه حمده) ب دروستی کييه پښکيه به رڦينه دهف چيروکنفیسی داکو دياربیت کا کييه.</p>	<p>14- هه ر ل دهسټيکا چوونا ژورور چاڦين مروڦی ب ميژوو و ناڦا دکه فن: (هه ليما نه حمده) ژ دايکبوون: 1945 وهغه رکن: 2001 هوسا هه بوون و نه بوونا مروڦه کی ب دوو ژمارا دهیته دهنستنيانکرن هه ره وهکی چ چينه بووی!</p>
2	جہی	<p>1- (ل قيرئ): نيشانکارئ جهیبه و ناماژ ب هه بوونا جهه کی دهنستنيانکری ددهت، به ل ب دروستی ټم نزانين کا کيز جهه هه تا کو نه زرين بو دهوروبه ری.</p> <p>2- (ژ دويرقه): هه فالکارئ جهیبه، مه به ست پي ټو مه وادي دويراتيبييه يي د ناڦ به را ټووی و مزگه فتيدا.</p>	<p>15- تشتي سهير ټوه مروڦ لقيري ژي جوداهيڼ ته خايه تي ناڦه را کەسڼ ته مراندی دبينيټ، هنده ک سه ببه و حلې و د ټافاکری بوون و هنده ک ژي ب ټاخي پويچه کی ژ نه دی د بلندرکری بوون. دهنگی کباره و ټاواڙين ټايي ژ دويرفه دهات، ټه ځي چهندي ژي هه ستا هافيبوونی لدهف مه زنتر ل کر.</p>
6	کەسی	<p>1- (وی): جهنفاځي کەسی سهر به خوږه و ناماژه به بو کەسی سځي تاک و ب ريکا دهوروبه ری دهیته ديارکرن کا ب دروستی ټو کييه.</p> <p>2- (ل ناڦ بياباني): هه فالکارئ جهیبه، ناماژه ب جهه کی ديارکری هاتييه دان.</p> <p>3- (کی): جهنفاځي نه دياره، ل دویف دهوروبه ری دهیته ديارکرن کا مه به ست ژکی چ کەسه کو ب کاری ټافدانی رابووی.</p> <p>4- (ل وارا): هه فالکارئ جهیبه و ناماژ ب هه بوونا جهه کی ددهت. به ل ب دروستی ټم نزانين کا کيز جهه هه تا کو نه زرينه دهوروبه ری</p> <p>5- (ڦان...ان): نامراڙي ټاماڙييه، د گرتيا (ڦان دارا) دا، مه به ست پي داريڼ دارستانينه.</p> <p>6- (وان): جهنفاځي کەسی سهر به خوږه د گرتيا (ټه وان داران) دا کو مه به ست پي کومه کا دارانه.</p>	<p>16- چاڦي وی ف هنده داريڼ کەسک کەت، کە يفا وی هات چونکی نيشانه کا ژيانی ل ناڦ ځي بيابانی ديت. دلد خو دا گوت ټه ری کی ڦان دارا ټافدهت، ترسيا نه که روژه ک بهيت و هسک بين، به ل به ره ف تروميلا چوو، هندي ټاف د دولکا دا هه ي ټينا و کره بن وان دارا. کە يفا وی هات هه کو کرزيڼ کە تي به ټاڅا هسک. وي گافي چه زکر تي ټاف هه با دا ټو کت و ماتين داريڼ ل وارا هه ميا ټافدهت، بهلکی هه ما چ نه هنده ک چويچکا قه ستا وارا کريا و هنده ک دهنگ ټيخستيا ځي چولي کورژه ک.</p>

2	دهمی	1- (نیږوویه کا پوچپه کی درهنگ): هه قالکاری دهمیه و ل دویف دهوروبه ری دهمیه دیارکرن، کا ب دروستی کیژ دهمی نیږوویه. 2- (د کونا خانی و مرگه فتاهه): هه قالکارین جهینه و ناماژه ب نه فان هردوو جهین گرنک یین بریار ژئ دهردهکنه فان هاتییه دان.	17- دونیا به رف نیږوویه کا پوچپه کی درهنگ دچوو، و هسا دیاره هیشتا خله کی باژری بریارا خو یا نیکلکه، نه دایه له وا هیشتا باهرا پیتر یین دکونا خانی و مرگه فتاهه دهنگی کباره و شیرهد و گه فا دگل بایه کی نه به رده وام دهات و دچوو. د دهلیفه کی یا سه حدکه تی یی دنیفه کا کویمین ناخ و کیلی و به را را.
4	که سی که سی جهی که سی	1- (کرن): جهنای لکاو(ن) یی ب دوماهیکا کاری رسته بیغه بو که سی سیی کویم دفریت کو (هوه). 2- (وی): جهنای که سی سه ریخویه کو ناماژه یی ب که سی سیی تاک ددهت و چیدبیت مهورم ژئ نه وزاد یان نازاد یان هر که سه کی دی بیت. 3- (به رهف پاش): هه قالکاری جهیه ناماژه یی ب پینگاهه کا ده ستیشانگری ددهت کو ژ لای که سه کیفه هاتییه دان. 4- (فان...ان): نامرازی ناماژییه دگرییا (نه فان تستان) دا، مه به ست نه وه کو نه وان هه می نه خویشی و کاودانان بهیلته ل پشت خو.	18- ژ دویرفه ترومیلا وی وه کی تشته کی نه ژ فی جهیانی دیاردکر، بزاقین مه زن کرن پینگاهه کی به رف پاش یافیت و فان تشتا هه میا بهیلته پشت خو، به ل چاقین وی یین لاواز نه شبان چ دهرگه هان ببینن نه و جه هه می ببوو کومه کا شبره یین بلند و دریز، نه ده نگین ژ دویر دهاتن هیدی هیدی کز دبوون. پویچ پویچ هه ستیدکرگه وریا وی یا زوها دبیت و یا دبیته پشکه ک ژ فی بیابانی.
56			

تیکرایا نیشانکاران یین سامپلی ل سه ری، ئانکو: (کورتیه چیروکا نیزیکی دوماهییا) نه وین واتایا فه شارتی تیدا په نگفه دای (56)ن: (26) نه وان ب ریکا نیشانکارین که سینه و (5) ژ نه وان ب ریکا نیشانکارین دهمینه و (24) ژ نه وان ب ریکا نیشانکارین جهینه و (0) ژ نه وان ب ریکا نیشانکارین چقاکیه و (1) ب ریکا نیشانکارین ده قینه.



4. نه نجام
پشتی فه کولین ب دوماهیک هاتی، نه ف نه نجامین ل خواری ب ده ستفه هاتییه:
1- په یوه ندی د ناقه را پراگماتیک و واتایا فه شارتیدا، په یوه ندییه کا راسته وانیه، ژبه رکو ب شیوه کی گشتی هه می بیافین پراگماتیک
جهختی و گرنگیی ل واتایا فه شارتی دکن و ب شیوه یه کی
تایه تی پراگماتیک ب خو فه کولینی ل واتایا فه شارتی دکنه.
2- واتایا فه شارتی د ناف پراگماتیکیدا ب ریکا دهوروبه ری نه و رسته و گوتن تیدا هاتییه گوتن پوهن و دیاردبیت.
3- بوارین پراگماتیکي نه وین واتایا فه شارتی تیدا په نگفه ددن بریتینه ژ: (کرده یین ناخفتنی، دهرکه فته یین ناخفتنی، گرمینین

شێرزاد سەبەری عەلی (2014)، پراگماتیک، چاپخانەى حاجى هاشم، بلاوکراوى ئەکادیمیایى کوردی، هەولێر.

شێرزاد سەبەری عەلی (2015)، واتاسازی، چاپا ئێکێ، چاپخانا هاوار، کتێبخانا جزیری، دھوک.

شێرزاد سەبەری عەلی (2020)، شروۆفەکرنا گوتاری، چاپا ئێکێ، ژ وەشانین پەرتوووخانەیا مۆکسی، دھوک.

شێرزاد سەبەری عەلی و دلفین خالد باپەر (2021)، زمان و هوشادریکرن، ژ وەشانین پەرتوووخانەیا گازی، دھوک.

عبدالباقي اکرام احمد (2012)، واتا و مەبەست لە پەندى پيشينانى کوردیدا، نامەى ماستەر، کۆلیژی پەروەردە، زانکۆی سەلاحەدین، هەولێر.

عەبدولسەلام نەجمەدین عەبدول و شێرزاد سەبەری عەلی (2011)، زمانقانییا تیوری، چاپا ئێکێ، ژ وەشانین دەزگەهێ سپریز، دھوک. عەبدولواحد موشیر دزەبی (2006)، واتا لە نێوان سیمانتیک و پراگماتیکدا، مجله الاستاذ، العدد (56)، بغداد.

عەبدولواحد موشیر دزەبی (2014)، زانستی پراگماتیک، چاپی دووهم، ناوەندی ئاوێر بۆ چاپ و بلاوکردنەوه، هەولێر.

عەبدولواحد موشیر دزەبی (2015)، زانستی سیمانتیک، چاپا ئێکێ، ناوەندی ئاوێر بۆ چاپ و بلاوکردنەوه، هەولێر.

عومەر مەحمود کەریم (2012)، هیز و ئاوازه، تیروانیتیکی پراگماتیک، گۆڤاری ئەکادیمیایى کوردی، ژمارە (22).

فەهمی حەسەن رەشاد (2013)، پەهەندین سیمانتیکی و پراگماتیکی د دەقی شانۆیا کوردیدا، ناما ماستەر، فاکولتیا زانستین مەرفۆقەیتەتی - سکولا ئادابى، زانکۆیا دھوک، دھوک.

قیس کاکل توفیق (2002)، پەيوه‌ندىبەکانى نيو دەق، نامەى دکتورا، کۆلیژی زمان، زانکۆی سەلاحەدین، هەولێر.

ناز نەکرەم سەعید (2013)، کردە قسەبەکان (هێتورکردنەوه لە دەرپەندادا)، نامەى ماستەر، فاکەلتى زانستە مەرفۆقەیتەبەکان، سکۆلی زمان، زانکۆی سلێمانى، سلێمانى.

هاوسەرد نەوزاد فەقێ ئیبراھیم (2014)، مۆرفۆپراگماتیک لە زمانى کوردیدا، نامەى ماستەر، فاکەلتى زانستە مەرفۆقەیتەبەکان - سکۆلی زمان، زانکۆی سلێمانى، سلێمانى.

محمد معروف فتاح (1985)، شىوازى ئاخاوتن لەناو ئافرهتى سلیمانیدا، گۆڤارى رۆشنیبرى نوى، ژماره (107)، بەغدا.

- ژیدەرین نمونە ئى هاتینە وەرگرتن: صبیح محمد حسن (2011)، دیوانا نیزیکی دوماهییا، چاپا ئێکێ، ژ وەشانین ئێکەتیا نقیسەرین کورد، دھوک.

2.5. ژیدەر ب زمانى عەرەبى:

بن عيسى أرابيط (1992)، من تداوليات "المعنى المضمّر"، مجلة السانیا و اللغة العربیة بین النظرية و التطبيق، جامعة المولى أسماعیل، كلية الآداب و العلوم الانسانیة، سلسلة الندوات، العدد 4، مكناس.

جاك موشلر و ان ريبول (2010)، القاموس الموسوعي للتداولية، ترجمة: مجموعة من الأساتذة و الباحثین، مراجعة خالد میلاد، منشورات دار سیناترا، تونس.

جمعة يوسف سيد (1990)، سايبولوجية اللغة و المرض العقلي، سلسلة عالم المعرفة، سلسلة (140)، الكويت.

پيشه‌كی، نيشانكاران و پيژەيا سەدييا بكارهاتنا ئەوان د كورته چيروكا (نيزيكي دوماهيا) ب ئەقى پەنگى ل خوارپيه:

أ- پيژەيا سەدييا رەنگفەدانا واتايا فەشارتى يا بواری كرده‌بين ئاخفتنى د كورته چيروكا (نيزيكي دوماهيا) ب ئەقى پەنگيه:

كرده‌يا هەستەبەرينى: (19.148٪)، كرده‌يا گله‌وگانزندنى:

(14.893٪)، كرده‌يا گومان دەربەرينى: (12.765٪)، كرده‌يا نەپازيبوونى: (12.765٪)، كرده‌يا سەرسورمانى: (6.382٪)،

كرده‌يا هيفى خواستن: (4.25٪)، كرده‌يا دووپاتكرنى: (6.382٪)، كرده‌يا بى ئوميدىيى: (4.25٪)، كرده‌يا گەفكرنى: (4.25٪)،

كرده‌يا قەدەغەكرنى: (2.127٪)، كرده‌يا ئاگەهدارىكرنى: (4.25٪)، كرده‌يا زيده‌بيژيى: (2.127٪)،

كرده‌يا ئاموژگاريرنى: (2.127٪)، كرده‌يا نرپخاندنى: (2.127٪)، كرده‌يا هاندانى: (2.127٪).

ب- پيژەيا سەدييا رەنگفەدانا واتايا فەشارتى يا بواری دەرگەفەتەبين ئاخفتنى د كورته چيروكا (نيزيكي دوماهيا) ب ئەقى پەنگيه: لادانا

بنەمايى چەوايى: (44٪)، لادانا بنەمايى گونجانى: (0٪)، لادانا بنەمايى چەندى: (26٪)، لادانا بنەمايى شىوازي: (31٪).

ج- پيژەيا سەدييا رەنگفەدانا واتايا فەشارتى يا بواری گريمانين پيشه‌كى د كورته چيروكا (نيزيكي دوماهيا) ب ئەقى پەنگيه:

گريمانا پيشه‌كيا هەبوونى: (61٪)، گريمانا پيشه‌كيا راستەقىنە: (14٪)، گريمانا پيشه‌كيا فەرهنكى: (19٪)، گريمانا پيشه‌كيا دى راستەقىنەيى: (0٪)، گريمانا پيشه‌كيا پينكەتەيى: (0٪)، گريمانا پيشه‌كيا نەر راستەقىنەيى: (5٪).

د- پيژەيا سەدييا رەنگفەدانا واتايا فەشارتى يا بواری نيشانكاران د كورته چيروكا (نيزيكي دوماهيا) ب ئەقى پەنگيه: نيشانكارين

كەسى: (46,42٪)، نيشانكارين دەمى: (8,92٪)، نيشانكارين جەي: (44,85٪)، نيشانكارين جفاكى: (0٪)، نيشانكارين دەقى: (1,78٪).

5. لیستا ژیدهران

1.5. ژیدەر ب زمانى کوردی:

تريفه محمەد فەرەج و عومەر ئەحمەد عەزیز (2019)، مەبەستە پراگماتیکەکانى ناو بچوکردنەوه لە زمانى کوردیدا (ناوى تايبەت وەك نمونە)، بەرەو داھێنان و نوویبونەوه لە زانستە مەرفۆقەیتەکان. پینچەمین کۆنفرانسی زانستى تايبەت بە زمان و زانستە مەرفۆقەیتەکان، زانکۆی گەرمیان، 16/3/2019، کەلار.

حام وليا محمد و ژيان عبدالله محمد (2015)، پیکهینانى زانیاریی کردە قسەبەکان، گۆڤاری زانکۆ بۆ زانستە مەرفۆقەیتەکان، بەرگی (19)، ژمارە (4)، بپ (39 - 55)، هەولێر.

شێرزاد سەبەری عەلی (2011)، واتا د ناڤه‌را سیمانتیک و پراگماتیکیدا، چاپا ئێکێ، چاپخانا خانى، ژ وەشانین دەزگەهێ سپریز، دھوک.

- Fromkin, V and other (2010). **An Introduction to Language**, first edition, Salman Farsi, Tehran.
- Grice, H. (1989). **Studies in the way of words**. Cambridge, Mass: Harvard University Press.
- Grundy, P. (2000). **Doing Pragmatics**. 2nd Ed. London: Arnold Publishers.
- Halliday, M.A.K dan Ruqaiya Hasan, 1976, *Cohesion In English*, London: Edward Arnold.
- Khaffaf, Suha M.J. & Safwat, Suhair (2016). **The Translation of The Implicit Organizational meaning from English into Arabic in "Obama's 2015 State of the Union Address"**. INTERNATIONAL JOURNAL OF HUMANITIES AND CULTURAL STUDIES ISSN 2356-5926. <http://www.ijhcs.com/index.php/ijhcs/index>.
- Kirdalaksan (1993). *Harimurti Kamus Lingustik*, Jakarta: Gramedia.
- Larson, M. (1984). **Meaning-Based Translation: A Guide to Cross-Language Equivalence**. Lanham, New York & London: University Press of America.
- Leech, G. (1983). **Principle of pragmatics**, London, Longman.
- Levinson, S.C. (1983). **Pragmatics**. Cambridge: Cambridge University Press.
- Levinson, S.C. (2001). University of Nijmegen Netherland.
- Locastro, V. (2012). **Pragmatics for Language Educators: A Sociolinguistic Perspective**. London: Routledge, Taylor and Francis Group.
- Polanyi, M. (1966). **The Tacit Dimensio**. University of Chicago press: of Chicago.
- Schmidt, F. L. ,Hunter, J. E. (1993). "Tacit Knowledge, Practical intelligence, general mental ability, and job Knowledge". *Current Directions in Psychological Science*. 2:
- Susini, Made (2019). **Overcoming Implicit Meaning in Indonesian-English Translation**. RETORIKA: Jurnal Ilmu Bahasa Vol. 6, No. 1 April 2020, Page 63-68. Available Online at <https://ejournal.warmadewa.ac.id/index.php/jret>.
- Verschueren, J. (1999). **Understanding Pragmatics**. London: Arnold Publishers.
- Yule, G. (1996). **The Study of Language**. Cambridge: Cambridge University Press.
- Yule, G. (2016). **Pragmatic the Study of Language use**.
- حمو الحاج الذهبية (2012)، لسانيات التلطف و تداولية الخطاب، الطبعة الثانية، دار الامل للطباعة و النشر و التوزيع، المدينة الجديدة، تبوى ووز.
- رنا بنت سعد بن عوض القحطاني (2018)، الاستدلال على المعاني الضمنية فى استعمال التعبيرات الاصطلاحية حسب نظرية المبادئ الحوارية لغرايس دراسة تداولية، المجلد الخامس العدد (34) لحوالية كلية الدراسات الإسلامية و العربية للبنات بالاسكندرية.
- شاهر الحسن (2001)، علم الدلالة السيمانتيكية و البراجماتيكية فى اللغة العربية، الطبعة الأولى، دار الفكر للطباعة و النشر و التوزيع، عمان، الاردن.
- طة عبدالرحمان (1991)، الاضمار فى الدليل، مقال مجلة المناصرة السنة 2 العدد (4) ص 11(1-112).
- عادل فاخوري (1989)، الأقتضاء فى التداول اللسانى، مجلد عالم الفكر، مجلد (20)، العدد (3)، كويت.
- عبدالسلام العيساوي (2015)، قضايا المعنى فى التفكير اللسانى و الفلسفى، الطبعة الأولى، الشركة التونسية للنشر و تنمية فنون الرسم، تونس.
- فرانسوا ريكاتاني (2018)، المعنى الحرفى، ترجمة: احمد كروم، الطبعة الاولى، دار الكتاب الوطنية، بنغازي - ليبيا.
- محمد محمد بونس على (2004)، مقدمة فى علمي الدلالة و التخاطب، الطبعة الاولى، دار الكتاب الجديد المتحدة، بيروت.
- مسعود صحراوي (2005)، التداولية عند علماء العرب، الطبعة الاولى، دار الطليعة، بيروت.
- ملديريد لارسون (2007)، الترجمة و المعنى ، ترجمة: محمد محمد حلمى هليل، مجلس النشر العلمى - بجامعة الكويت، طبعة الاولى، الكويت.
- 3.5. ژيدير ب زمانى فننگليزى:
- Alder, J. (1987). **Comparisons with Grice. Behavioral and Brain Sciences**, 10, 710-1.
- Al-Jarrah, R. S., Abu Dalu, A. M., & Jarrah, M. (2015). **A relevance - theoretical account of three Arabic pragmatic operators of concession in a political discourse. Lodz Papers in Pragmatics**, 11(1), 51-76.
- Alrasheedi, Reem (2016). **Strategies Used for Translating Explicit and Implicit Meanings in Shakespeare's Hamlet into Arabic: A Relevance-Theoretic Approach. Studies in Literature and Language** Vol. 12, No. 6, 2016, pp. 1-16 DOI: 10.3968/8524. www.cscanada.net
- Al-Zughoul ,Basem (2017). **Implicit Referential Meaning with Reference to English Arabic Translation. English Language Teaching**; Vol. 7, No. 7; 2014 ISSN 1916-4742 E-ISSN 1916-4750.
- Aminuddin (1985). *Semantik : Pengantar Studi Tentang Makna*, Bandung: Sinar Baru
- Atlas, J. D . (1979). **How linguistics matters to Philosophy: Presupposition, truth, and meaning. In Syntax and Semantics**, 11: Presupposition, ed. C. K. Oh & D. A. Dinneen, new York: Academic Press.
- Chugh, Ritesh (2015). **Do Australian University Encourage Tacit Knowledge Transfer?**, Conference 7th international Conference Information Sharing (KMIS 2015). At; Lisbon, Portugal.
- Crystal, D (1991). *A Dictionary of Linguistics and Phonetics*, Cambridge.

6. په راويز

- 1) صبيح محمد حسن، كورته چيروكا (نيزيكي دوماهيا) وه رگرتيه ژ ديوانا (نيزيكي دوماهيا)، بپ 5-11.
- 2) صبيح محمد حسن، كورته چيروكا (نيزيكي دوماهيا) وه رگرتيه ژ ديوانا (نيزيكي دوماهيا)، بپ 5-11.
- 3) صبيح محمد حسن، كورته چيروكا (نيزيكي دوماهيا) وه رگرتيه ژ ديوانا (نيزيكي دوماهيا)، بپ 5-11.
- 4) صبيح محمد حسن، كورته چيروكا (نيزيكي دوماهيا) وه رگرتيه ژ ديوانا (نيزيكي دوماهيا)، بپ 5-11.

المعنى الضمني وانعكاسه في مجال التداولية، القصة القصيرة (نيزيكي دوماهيا) (نموذج)

الملخص:

المعنى الضمني هو نوع من أنواع المعنى، وبشكل عام له دور في مجال التداولية. هذا البحث الموسوم بـ(المعنى الضمني و انعكاسه في مجال التداولية، القصة القصيرة "نيزيكي دوماهيا" للكاتب صبيح محمد حسن نموذجاً)، يحاول التطرق إلى المعنى الضمني وانعكاسه في مجالات التداولية ضمن هذه القصة، إذ أن التداولية في تلك القصة تقوم بآعكاس المعنى وتوضحه من خلال السياق. إستخدمت الدراسة منهج الوصفي التحليلي من خلال الاعتماد على الاسلوب الاحصائي. الهدف الرئيسي من هذه الدراسة هو بيان النسبة المئوية لكل مجال تداولي مع أنواعها وأقسامها التي تحمل في طياتها المعنى الضمني. يتألف البحث من مقدمة وفصلين فضلاً عن الخاتمة التي تضمنت أهم النتائج التي توصلت إليها الدراسة. يتناول الفصل الاول المعنى الضمني مفهومه وأبعاده، في حين خصص الفصل الثاني للمجال التطبيقي الذي يمثل المعنى الضمني ومجالات التداولية، ويناقش انعكاس المعنى الضمني ضمن هذه المجالات، من خلال تطبيقها على قصة (نيزيكي دوماهيا).

الكلمات الدالة: المعنى الاحالي الضمني، المعنى التنظيمي الضمني ، المعنى الوضعي الضمني ، المعنى الموقعي الضمني، المعنى الضمني التعبيري.

The implicit meaning and its reflection in the field of pragmatic, the short story (Niziki Domahiya) as a model.

Abstract:

implicit meaning is a type of meaning, and in general it has a role in the field of pragmatics. This research, which titled (The implicit meaning and its reflection in the field of pragmatics, the short story "Niziki Domahiya" by Sabih Muhammad Hassan as a model), it attempts to address the implicit meaning and its reflection in the areas of pragmatics within this story, as the pragmatics in that story reflects the meaning and clarifies it through the context. The study used the descriptive analytical method by relying on the statistical method. The main objective of this study is to show the percentage of each pragmatic field with its types and sections that carry the implicit meaning. The research consists of an introduction and two chapters, as well as a conclusion, which includes the most important findings of the study. The first chapter deals with the implicit meaning, its concept and dimensions, while the second chapter is devoted to the applied field that represents the implicit meaning and the pragmatic fields, and discusses the reflection of the implicit meaning within these fields, by applying it to the story (Neezeki Dumahiya).

Keywords: The implicit referral meaning, The implicit organizational meaning, The implicit status meaning, The implicit positional meaning, the expressive implicit meaning.